

## CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

12 février 2007

### PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 3 juillet 1967 sur la  
prévention ou la réparation des dommages  
résultant des accidents du travail, des  
accidents survenus sur le chemin du travail et  
des maladies professionnelles dans le secteur  
public et la loi du 10 avril 1971 sur les  
accidents du travail**

#### SOMMAIRE

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| 1. Résumé .....                 | 3  |
| 2. Exposé des motifs .....      | 4  |
| 3. Avant-projet .....           | 19 |
| 4. Avis du Conseil d'État ..... | 29 |
| 5. Projet de loi .....          | 34 |
| 6. Annexe .....                 | 48 |

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 80  
DE LA CONSTITUTION.

## BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 februari 2007

### WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 3 juli 1967  
betreffende de preventie van of de  
schadevergoeding voor arbeidsongevallen,  
voor ongevallen op de weg naar en van het  
werk en voor beroepsziekten in de  
overheidssector en van de  
arbeidsongevallenwet van 10 april 1971**

#### INHOUD

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| 1. Samenvatting .....                 | 3  |
| 2. Memorie van toelichting .....      | 4  |
| 3. Voorontwerp .....                  | 19 |
| 4. Advies van de Raad van State ..... | 29 |
| 5. Wetsontwerp .....                  | 34 |
| 6. Bijlage .....                      | 48 |

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD  
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

*Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 12 février 2007.*

*Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 26 février 2007.*

*De Regering heeft dit wetsontwerp op 12 februari 2007 ingediend.*

*De «goedkeuring tot drukken» werd op 26 februari 2007 door de Kamer ontvangen.*

|               |                                                                                                                              |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| cdH           | : Centre démocrate Humaniste                                                                                                 |
| CD&V          | : Christen-Democratisch en Vlaams                                                                                            |
| ECOLO         | : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales                                                            |
| FN            | : Front National                                                                                                             |
| MR            | : Mouvement Réformateur                                                                                                      |
| N-VA          | : Nieuw - Vlaamse Alliantie                                                                                                  |
| PS            | : Parti socialiste                                                                                                           |
| sp.a - spirit | : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht. |
| Vlaams Belang | : Vlaams Belang                                                                                                              |
| VLD           | : Vlaamse Liberalen en Democraten                                                                                            |

*Abréviations dans la numérotation des publications :*

|                   |                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 51 0000/000 : | Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                                                    |
| QRVA :            | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                                                            |
| CRIV :            | Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)                                                                                                                                           |
| CRABV :           | Compte Rendu Analytique (couverture bleue)                                                                                                                                                               |
| CRIV :            | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) |
| PLEN :            | Séance plénière                                                                                                                                                                                          |
| COM :             | Réunion de commission                                                                                                                                                                                    |
| MOT :             | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)                                                                                                                                          |

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*

|                   |                                                                                                                                                                                      |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 51 0000/000 : | Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                                         |
| QRVA :            | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                                                   |
| CRIV :            | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)                                                                                                                            |
| CRABV :           | Beknopt Verslag (blauwe kaft)                                                                                                                                                        |
| CRIV :            | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| PLEN :            | Plenum                                                                                                                                                                               |
| COM :             | Commissievergadering                                                                                                                                                                 |
| MOT :             | moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)                                                                                                                          |

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

*Commandes :  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.laChambre.be*

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

*Bestellingen :  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.deKamer.be  
e-mail : publicaties@deKamer.be*

**RÉSUMÉ**

*Le présent projet de loi vise à actualiser le régime d'indemnisation des accidents du travail dans le secteur public.*

*Son champ d'application est élargi à de nouvelles catégories de personnel.*

*Les droits des victimes sont renforcés, par la suppression de diverses discriminations, par la majoration du plafond de rémunération servant au calcul des rentes, par la création de nouvelles allocations, par l'instauration d'un mécanisme de contrôle de l'application de la loi, par l'élargissement des présomptions légales d'accidents, ainsi que par l'élargissement de l'action directe des victimes contre leur employeur.*

*La surveillance de l'application de la loi est confiée aux fonctionnaires du Fonds des accidents du travail.*

**SAMENVATTING**

*Dit wetsontwerp beoogt het actualiseren van het vergoedingsstelsel voor arbeidsongevallen in de overheidssector.*

*Het toepassingsgebied wordt uitgebreid tot nieuwe personeelscategorieën.*

*De rechten van de slachtoffers worden versterkt, door het opheffen van verschillende discriminaties, door de verhoging van de loongrens die voor de berekening van de renten dient, door het creëren van nieuwe bijslagen, door het invoeren van een mechanisme voor de controle op de toepassing van de wet, door het uitbreiden van de wettelijke vermoedens van het ongeval, alsook door het uitbreiden van de rechtstreekse vordering door de slachtoffers tegen de werkgever.*

*Het toezicht op de naleving van de wet wordt toevertrouwd aan de ambtenaren van het Fonds voor arbeidsongevallen.*

## EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi a pour but d'actualiser la loi-cadre relative aux accidents du travail et aux maladies professionnelles dans le secteur public et ce sous les aspects suivants:

- 1° actualiser le champ d'application de la loi;
- 2° procurer exécution aux accords intersectoriels de programmation sociale;
- 3° mettre fin à certaines différences de traitement entre les victimes d'accidents du travail dans le secteur privé et celles d'accidents du travail dans le secteur public et, par conséquent, d'améliorer le sort des victimes.

En premier lieu, il s'agit d'adapter le champ d'application de la loi; il convient de l'élargir afin de permettre l'assujettissement de personnes morales de droit public autres que les organismes d'intérêt public visés à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certaines organismes d'intérêt public, telles que les agences autonomisées en Flandre, ainsi que des conseillers moraux et des aumôniers.

Par ailleurs, il entre dans les intentions du gouvernement d'insérer dans la réglementation une norme de rattachement automatique de toute nouvelle personne morale de droit public au champ d'application de la législation, sauf disposition contraire, ceci dans un double souci de simplification administrative et de sécurité juridique pour les victimes. Cette norme ne vaudra donc pas pour les personnes morales déjà créées et qui ont opté dans le passé pour l'assujettissement à la législation du secteur privé.

Enfin, l'assujettissement du personnel de certaines institutions universitaires a été revu et est désormais subordonné à une demande de l'institution elle-même.

En second lieu, il convient d'exécuter les engagements successifs pris par les autorités dans le cadre des accords de programmation sociale. Ainsi, l'accord intersectoriel 2001-2002 prévoit l'engagement de couvrir en accidents du travail les délégués syndicaux des organisations syndicales quand ils participent à l'étranger à des activités syndicales ainsi que quand ils participent aux réunions des comités de négociation et de concertation en dehors des heures normales de travail.

## MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsontwerp heeft als doel het actualiseren van de kaderwet betreffende de arbeidsongevallen en beroepsziekten in de overheidssector wat de volgende aspecten betreft:

- 1° het toepassingsgebied van de wet actualiseren;
- 2° de intersectorale akkoorden van sociale programmering uitvoeren;
- 3° bepaalde verschillen in behandeling tussen de slachtoffers van arbeidsongevallen in de privé-sector en de slachtoffers van arbeidsongevallen in de overheidssector wegwerken en bijgevolg het lot van de slachtoffers verbeteren.

In de eerste plaats gaat het erom het toepassingsgebied van de wet aan te passen; het is aangewezen om dat toepassingsgebied uit te breiden teneinde de onderworpenheid mogelijk te maken van publiekrechtelijke rechtspersonen, andere dan de instellingen van openbaar nut, bedoeld in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, zoals de verzelfstandigde agentschappen in Vlaanderen, alsook de morele consultants en aalmoezeniers.

Bovendien heeft de regering de intentie om in de reglementering een norm voor automatische aansluiting van elke nieuwe publiekrechtelijke rechtspersoon aan het toepassingsgebied van de wetgeving in te voegen, behalve andersluidende bepaling. Het doel is tweeledig, namelijk de administratieve vereenvoudiging en de rechtszekerheid voor de slachtoffers. Die norm geldt dus niet voor de rechtspersonen die al zijn opgericht en in het verleden kozen voor de onderworpenheid aan de wetgeving van de privé-sector.

Ten slotte werd de onderworpenheid van het personeel van sommige universitaire instellingen herzien en is die onderworpenheid voortaan afhankelijk van een aanvraag van de instelling zelf.

In de tweede plaats is het aangewezen om de opvolgende verbintenissen die door de overheden in het kader van de akkoorden van sociale programmering zijn aangegaan uit te voeren. Zo voorziet het intersectoraal akkoord 2001-2002 de verbintenis om de vakbondsafgevaardigden van de vakbondsorganisaties inzake arbeidsongevallen te dekken als ze in het buitenland deelnemen aan vakbondsactiviteiten en als ze deelnemen aan vergaderingen van onderhandelings- en overlegcomités buiten de normale werkuren.

A cette fin, les présomptions légales d'accident du travail ont été élargies.

Par ailleurs, l'accord intersectoriel 2003-2004 prévoit d'éliminer, entre secteur public et secteur privé, les inégalités suivantes:

- en cas d'aggravation, une possibilité sera prévue d'augmenter l'intervention pour l'aide apportée par des tierces personnes;
- par analogie avec les suppléments octroyés par le secteur privé dans les cas d'aggravation, il sera également prévu pour le personnel du secteur public au terme de la période actuelle de révision de trois ans, et à la demande du membre du personnel concerné, qu'une augmentation du pourcentage d'incapacité puisse être accordée en cas d'aggravation, pour autant que celle-ci soit en rapport direct avec l'accident du travail.

A ces fins, une allocation d'aggravation de l'incapacité permanente de travail sera créée, dont le montant correspondra à celui en vigueur dans le secteur privé.

Enfin, l'accord intersectoriel 2005-2006 prévoit d'augmenter le plafond de rémunération pour le calcul de la rente à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005.

En troisième lieu, la législation doit être adaptée en vue d'éliminer certaines discriminations par rapport au secteur privé, déjà dénoncées par la Cour d'arbitrage ou de prévenir de nouvelles questions préjudicielles en la matière.

Ainsi, il convient d'offrir aux enfants qui n'avaient pas encore été reconnus au moment du décès de la victime un droit à une rente temporaire, égal à celui offert aux autres enfants de la victime; une initiative analogue a été prise par le gouvernement pour le secteur privé (doc. Chambre, session 2004-2005, n° 51 1334/001). La Cour d'arbitrage avait constaté une discrimination en la matière (C.A., arrêt 142/2001). La distinction entre enfants légitimes et naturels est aussi supprimée, vu l'évolution de la législation en matière de filiation.

De même, la victime d'un accident du roulage qui est un accident du travail doit pouvoir intenter une action en responsabilité civile contre l'employeur, ses mandataires ou préposés, indépendamment des droits qu'elle tire de la loi du 3 juillet 1967. Il est ainsi répondu aux arrêts n<sup>os</sup> 85/2000 et 86/2001 de la Cour d'arbitrage.

Daartoe werden de wettelijke vermoedens van het arbeidsongeval uitgebreid.

Het intersectoraal akkoord 2003-2004 voorziet bovendien om de volgende ongelijkheden tussen de openbare en de privé-sector weg te werken:

- er wordt een mogelijkheid voorzien om in geval van een verergering de tegemoetkoming voor de hulp door derde personen te verhogen;
- naar analogie van de verergeringstoelage die bestaat voor werknemers in de privé-sector, zal voor het overheidspersoneel worden voorzien dat ook na de bestaande herzieningstermijn van 3 jaar, het betrokken personeelslid op diens aanvraag, een verhoging van het percentage ongeschiktheid kan worden toegekend in geval van verergering, en voor zover er een rechtstreekse band is met het arbeidsongeval.

Te dien einde zal een bijslag wegens verergering van de blijvende arbeidsongeschiktheid worden gecreëerd, waarvan het bedrag overeenstemt met het bedrag dat in de privé-sector geldt.

Ten slotte voorziet het intersectoraal akkoord 2005-2006 in de verhoging van de loongrens voor de berekening van de rente vanaf 1 januari 2005.

Ten derde moet de wetgeving worden aangepast om bepaalde discriminaties t.o.v. de privé-sector die al door het Arbitragehof werden betekend, weg te werken, of nieuwe prejudiciële vragen terzake te voorkomen.

Zo is het aangewezen om kinderen die op het ogenblik van het overlijden van het slachtoffer nog niet werden erkend een recht op een tijdelijke rente toe te kennen, die gelijk is aan de rente die aan de andere kinderen van het slachtoffer is toegekend; de regering heeft voor de privé-sector een gelijkaardig initiatief genomen (doc. Kamer, zitting 2004-2005, nr. 51 1334/001). Het Arbitragehof had op dat vlak een discriminatie vastgesteld (AH, arrest 142/2001). Het onderscheid tussen wettige en natuurlijke kinderen wordt eveneens geschrapt, gelet op de evolutie van de wetgeving inzake afstamming.

Zo moet het slachtoffer van een verkeersongeval, dat een arbeidsongeval betreft, een burgerlijke aansprakelijkheidsvordering kunnen instellen tegen de werkgever, zijn lasthebbers of aangestelden, onafhankelijk van de uit de wet van 3 juli 1967 voortvloeiende rechten. Zo wordt tegemoetgekomen aan de arresten nr. 85/2000 en 86/2001 van het Arbitragehof.

Outre l'octroi d'une allocation d'aggravation, le projet vise à accorder aux ayants droit des victimes une allocation de décès, qui s'ajoute à l'indemnité pour frais funéraires.

Le projet prévoit aussi l'indemnisation des frais de nuitée, à l'instar de ce qui est prévu dans le secteur privé.

Il ouvre également à la victime une action en justice contre son employeur s'il méconnaît gravement ses obligations en matière de bien-être au travail; ici aussi, le projet vise un alignement sur le secteur privé.

Enfin, le contrôle de l'application de la loi est renforcé. Comme cela se passe déjà pour le contrôle du respect d'autres législations sociales, ce contrôle-ci est confié à un service d'inspection spécialisé. Le Fonds des accidents du travail exerce déjà le contrôle des employeurs et des entreprises d'assurances pour ce qui est du respect de la loi du 10 avril 1971 et le contrôle de l'exécution de la loi du 3 juillet 1967 pour ce qui est des relations entre l'administration et l'entreprise d'assurances auprès de laquelle elle a conclu une police. Désormais, le Fonds sera habilité à contrôler aussi les relations entre administration et victime.

Un chapitre IVbis est ajouté qui instaure le contrôle de l'exécution de cette loi et le confie au service d'inspection du Fonds des accidents du travail.

Ainsi que le prévoit également à l'égard des employeurs la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, le service exerce ce contrôle en conformité avec les dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail et ce sont les dispositions pénales y figurant qui sont d'application.

En outre, deux mécanismes particuliers sont repris de la même loi du 10 avril 1971:

1. Lorsqu'il refuse de prendre l'accident en charge, le pouvoir public en informe le Fonds des accidents du travail en même temps qu'il en informe la victime ou ses ayants droit.

Le Fonds a alors la faculté d'effectuer sur les causes et circonstances de l'accident une enquête qui donne lieu à la rédaction d'un procès-verbal.

Une copie du procès-verbal est envoyée au pouvoir public, à la victime ou à ses ayants droit et, si la victime n'est pas un agent nommé à titre définitif, à sa mutuelle.

2. Le service d'inspection du Fonds peut intervenir après avoir été saisi d'une plainte ou de sa propre

Naast de toekenning van een verergeringsbijslag beoogt het ontwerp om aan de rechthebbenden van de slachtoffers een overlijdensbijslag toe te kennen, die wordt toegevoegd aan de vergoeding voor begrafeniskosten.

Het ontwerp voorziet eveneens een vergoeding voor overnachtingskosten, naar het voorbeeld van de privé-sector.

Het slachtoffer krijgt eveneens de mogelijkheid om een vordering in te dienen tegen zijn werkgever als die zijn verplichtingen inzake welzijn op het werk zwaar overtreedt; het ontwerp beoogt ook hier de afstemming op de privé-sector.

Ten slotte wordt de controle op de toepassing van de wet versterkt. Zoals dat al het geval is voor de controle op de naleving van andere sociale wetgevingen zal de controle worden toevertrouwd aan een gespecialiseerde inspectiedienst. Het Fonds voor arbeidsongevallen oefent al controle uit op de werkgevers en de verzekeringsondernemingen wat betreft de naleving van de wet van 10 april 1971 en de controle op de uitvoering van de wet van 3 juli 1967 wat betreft de relaties tussen de administratie en de verzekeringsonderneming waar ze een verzekering bij afsloot. Het Fonds zal voortaan ook bevoegd zijn voor de controle van de relaties tussen de administratie en het slachtoffer.

Er wordt een hoofdstuk IVbis toegevoegd dat de controle op de uitvoering van de wet invoert en die controle toevertrouwt aan de inspectiedienst van het Fonds voor arbeidsongevallen.

Zoals ook in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 ten aanzien van de werkgevers werd bepaald, oefent de dienst de controle uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, en zijn de wettelijke bepalingen uit die wet van toepassing.

Bovendien worden twee bijzondere mechanismen uit diezelfde wet van 10 april 1971 overgenomen:

1. Als de overheid weigert het ongeval ten laste te nemen, zal ze dat aan het Fonds voor arbeidsongevallen meedelen, op hetzelfde ogenblik dat ze het slachtoffer of zijn rechthebbenden daarvan op de hoogte brengt.

Het Fonds kan dan een onderzoek instellen naar de oorzaken en omstandigheden van het ongeval en daarover een proces-verbaal opstellen.

Een kopie van het proces-verbaal wordt naar de overheid, naar het slachtoffer of zijn rechthebbenden en, als het slachtoffer geen vastbenoemde ambtenaar is, naar zijn ziekenfonds gestuurd.

2. De inspectiedienst van het Fonds kan tussenbeide komen nadat bij het Fonds een klacht aanhangig werd

initiative. Si, dans le cadre d'un contrôle, il subsiste un différend quant à la reconnaissance d'un accident du travail entre le pouvoir public et le service d'inspection, ce dernier fait connaître sa position motivée au pouvoir public par lettre recommandée.

Cette position est déposée au greffe de la juridiction compétente par le pouvoir public au moment où l'accident est porté devant elle en vue du règlement définitif.

## COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE

### Art. 2

Le champ d'application de la loi-cadre est élargi comme suit:

1° vu la multiplication de nouvelles formes de personnalités juridiques dans le secteur public, il est proposé d'ajouter le terme «personne morale de droit public» au champ d'application; ceci permettra de couvrir des institutions «sui generis» qui ne relèvent pas de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, telles que les nouvelles agences autonomisées créées en Communauté flamande;

2° à la suite d'un décret du Parlement flamand du 1<sup>er</sup> décembre 1998, les centres psycho-médico-sociaux sont devenus des centres d'encadrement des élèves.

Par ailleurs, se multiplient de nouvelles formes de détachement et de mises à disposition de personnel, sans que soit réglé nécessairement le sort des accidents du travail survenus dans l'exercice des nouvelles fonctions.

C'est la raison pour laquelle il est proposé de considérer que toutes les obligations résultant de la loi tombent à charge de l'employeur public utilisateur du membre du personnel détaché ou mis à disposition; ce dernier peut tenter une action contre le service public utilisateur pour négligence en matière de politique de bien-être au travail.

On notera que cette disposition déroge au principe général, à savoir le maintien de la responsabilité de l'employeur public initial, qui reste d'application dans les autres cas, par exemple la mise à disposition d'une

gemaakt, of op eigen initiatief. Als in het kader van een controle een geschil tussen de overheid en de inspectiedienst inzake de erkenning van een arbeidsongeval blijft bestaan, zal de inspectiedienst in een aangetekend schrijven aan de overheid zijn gemotiveerd standpunt bekendmaken.

Dat standpunt wordt door de overheid bij de griffie van het bevoegde rechtscollege neergelegd op het ogenblik dat het ongeval bij het rechtscollege, met het oog op de definitieve regeling, aanhangig wordt gemaakt.

## ARTIKELSGEWIJZE COMMENTAAR

### Art. 2

Het toepassingsgebied van de kaderwet wordt uitgebreid als volgt:

1° gezien de toename van nieuwe vormen van rechtspersoonlijkheden in de overheidssector wordt er voorgesteld om de term «publiekrechtelijke rechtspersoon» aan het toepassingsgebied toe te voegen; dat biedt de mogelijkheid om «sui generis» instellingen te dekken die niet vallen onder de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, zoals de nieuwe verzelfstandigde agent-schappen die in de Vlaamse Gemeenschap werden opgericht;

2° de psychisch-medisch-sociale centra zijn naar aanleiding van een decreet van het Vlaams Parlement van 1 december 1998 centra voor leerlingenbegeleiding geworden.

Bovendien zijn er steeds nieuwe vormen van detachering en terbeschikkingstelling van personeel zonder dat daarbij noodzakelijkerwijs de afwikkeling van arbeidsongevallen die gebeuren tijdens de uitoefening van nieuwe functies is geregeld.

Daarom wordt er voorgesteld dat alle verplichtingen die voortvloeien uit de wet moeten worden beschouwd als zijnde ten laste van de openbare werkgever waar het gedetacheerde of ter beschikking gestelde personeelslid werkt; dat personeelslid kan een klacht indienen tegen de overheidsdienst waar hij tewerkgesteld is voor nalatigheid wat betreft het beleid inzake welzijn op het werk.

Deze bepaling wijkt af van het algemeen principe van de verantwoordelijkheid van de oorspronkelijke overheidswerkgever, die van toepassing blijft in de andere gevallen, bijvoorbeeld bij de terbeschikkingstelling



personne morale de droit privé ou la mise à disposition à temps partiel.

S'il est raisonnable de déroger ainsi au principe général lorsque l'agent est à temps plein auprès d'un service autre que son employeur public initial, il serait hasardeux de faire dépendre un agent qui travaillerait à temps partiel d'une part auprès de son employeur initial, d'autre part auprès d'un autre employeur public de deux employeurs différents, qui pourraient traiter son dossier de manière différente pour un même accident. Ainsi, se rendant par exemple, du site administratif d'un employeur vers le site de l'autre employeur, quel serait l'employeur responsable en cas d'accident sur ce «chemin du travail»?

### Art. 3

La loi peut être également rendue applicable à des catégories de personnes qui n'appartiennent pas à l'un des services publics énumérés à l'article 1<sup>er</sup>.

La première catégorie concerne les ministres des cultes ainsi que les conseillers moraux et les aumôniers, en ce compris ceux qui sont désignés près d'un service public assujetti à la loi.

La seconde concerne les catégories du personnel des institutions universitaires libres, de la «*Universitaire Instelling Antwerpen*» et de l'«*Universitair Centrum Limburg*» dont la pension tombe à charge du Trésor. Il est proposé de permettre à ces institutions de solliciter elles-mêmes l'assujettissement à la loi de ces catégories. En ce cas, la charge des rentes et indemnités incombera également au Trésor.

Rappelons que le personnel des universités organisées par et au nom des Communautés relève de l'article 1<sup>er</sup>, 5°, de la loi.

Enfin, il est proposé de compléter l'article 1<sup>er bis</sup>, à la demande du ministère de la Défense.

Celui-ci gère, en effet, du personnel contractuel au nom et pour le compte d'autres employeurs.

Ceux-ci ont un lien avec ce ministère, soit en vertu d'une convention avec une force armée étrangère, soit en raison de la participation de militaires belges à des organisations internationales qui emploient ces contractuels. Ces organisations, parmi lesquelles la Division belge des pipelines de l'OTAN et le «*Tactical Leadership Programme*» constituent les employeurs les plus importants, occupent ensemble une centaine de personnes dans les fonctions les plus diverses. Il est proposé

bij een privaatrechtelijke rechtspersoon of bij de deeltijdse terbeschikkingstelling.

Indien het redelijk is zo van het algemene principe af te wijken als de ambtenaar voltijds werkt bij een andere dienst dan zijn oorspronkelijke openbare werkgever, zou het gewaagd zijn een ambtenaar die enerzijds deeltijds bij zijn oorspronkelijke werkgever zou blijven werken en die anderzijds bij een andere openbare werkgever zou werken, te laten afhangen van twee verschillende werkgevers, die zijn dossier op verschillende wijzen zouden behandelen voor eenzelfde ongeval. Welke werkgever zou bij voorbeeld verantwoordelijk zijn in geval van een ongeval «op de weg naar en van het werk» indien hij zich begeeft van de administratieve zetel van een werkgever naar de zetel van de andere werkgever?

### Art. 3

De wet kan eveneens worden toegepast op persoons-categorieën die niet behoren tot één van de in artikel 1 genoemde overheidsdiensten.

De eerste categorie betreft de bedienaars van de erediensten alsook de morele consultants en de aalmoezeniers, inclusief deze die zijn aangesteld bij een overheidsdienst die ressorteert onder de wet.

De tweede betreft de personeelscategorieën van de vrije universitaire instellingen, van de Universitaire Instelling Antwerpen en van het Universitair Centrum Limburg, waarvan het pensioen ten laste valt van de Schatkist. Er wordt voorgesteld dat deze instellingen zelf de onderwerping van deze categorieën aan de wet aanvragen. In dit geval, zullen de renten en vergoedingen ook ten laste van de Schatkist vallen.

Laten we herinneren dat het personeel van de door of namens de Gemeenschappen georganiseerde universiteiten onder artikel 1, 5°, van de wet ressorteren.

Ten slotte wordt er voorgesteld om, op aanvraag van het ministerie van Defensie, artikel 1 bis aan te vullen.

Het ministerie beheert immers contractueel personeel in naam en voor rekening van andere werkgevers.

Deze werkgevers zijn aan het ministerie verbonden, ofwel krachtens een overeenkomst met een buitenlandse Strijdkracht, ofwel vanwege de deelname van Belgische militairen aan internationale organisaties die het contractueel personeel tewerkstellen. Die organisaties, waaronder de Belgische afdeling van de NATO-pijpleidingen en het «*Tactical Leadership Programme*» de belangrijkste werkgevers zijn, stellen samen een honderdtal personen tewerk in de meest diverse



d'assujettir ces personnes à la loi du 3 juillet 1967 et de faire supporter la charge des rentes et indemnités par ces organisations.

Par contre, les personnes qui, conformément à une convention, sont gérés par le ministère de la Défense, au nom et pour le compte d'une force armée étrangère (actuellement, les forces armées américaine et allemande) demeureront soumises aux obligations de la législation des accidents du travail du secteur privé.

En réaction à la remarque du Conseil d'État, rappelons que l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 6°, de la loi concerne les membres du personnel qui bénéficient d'une subvention-traitement. Cette subvention-traitement a été créée, à l'origine, par la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, dite «loi du pacte scolaire». L'article 1<sup>er</sup> bis, 2°, vise les membres du personnel des universités qui sont rémunérés par une université sur la base des subventions qu'elle reçoit. Les universités n'étaient pas dans le champ d'application de la loi du 29 mai 1959.

L'insertion de cette dernière catégorie avait déjà été réalisée précédemment à la suggestion de la Cour des Comptes. La modification introduite vise à les désigner de manière directe et générique au lieu de faire référence à une autre législation ou de les citer individuellement.

La modification rend aussi possible de répondre aux demandes des différentes institutions, les unes souhaitant se voir rendre applicable la loi, les autres considérant que la loi applicable au secteur privé convient mieux à leur gestion.

#### Art. 4

La disposition relative aux actes de représailles est revue de manière à couvrir non seulement le dommage causé par un tiers en raison d'un acte antérieur accompli dans l'exercice des fonctions mais aussi tout dommage causé par un tiers à un membre du personnel du fait de ses fonctions. Ainsi, un membre du personnel peut être l'objet d'une agression parce que son agresseur voit en lui l'expression de l'autorité alors que ce membre du personnel n'avait accompli aucun acte particulier à son égard. Il s'agit de couvrir, par exemple, le membre du personnel affecté à une ambassade, qui est agressé hors de tout acte particulier accompli à l'égard de son agresseur.

functies. Er wordt voorgesteld deze personen aan de wet van 3 juli 1967 te onderwerpen en de last van de renten en vergoedingen door deze organisaties te laten dragen.

De personen die, volgens een overeenkomst, door het ministerie van Defensie worden beheerd, in naam en voor rekening van een buitenlandse Strijdkracht (momenteel de Amerikaanse en Duitse Strijdkrachten), blijven daarentegen onderworpen aan de verplichtingen van de wetgeving inzake arbeidsongevallen van de privé-sector.

Als reactie op de opmerking van de Raad van State, willen wij eraan herinneren dat artikel 1, eerste lid, 6°, van de wet personeelsleden beoogt die van een weddetoelage genieten. Deze weddetoelage werd oorspronkelijk ingevoerd bij de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen inzake onderwijswetgeving, zogenaamd «schoolpactwet». Artikel 1 bis, 2°, beoogt de personeelsleden van de universiteiten die door een universiteit worden bezoldigd op basis van de toelagen die zij ontvangt. De universiteiten waren niet in het toepassingsgebied van de wet van 29 mei 1959.

De inlassing van deze laatste categorie werd reeds vroeger doorgevoerd op vraag van het Rekenhof. De doorgevoerde wijziging beoogt de universiteiten op rechtstreekse en generieke wijze aan te wijzen in plaats van te verwijzen naar een andere wetgeving of van ze individueel te citeren.

De wijziging laat het ook mogelijk op de aanvragen van de verschillende instellingen te antwoorden, daar sommigen wensen de wet op zich toepasselijk te laten verklaren terwijl anderen van mening zijn dat de wet die geldt voor de private sector beter tot hun beheer past.

#### Art. 4

De bepaling betreffende de daden van weerwraak wordt herzien om niet alleen de schade te dekken die veroorzaakt werd door een derde naar aanleiding van een vroegere handeling gesteld tijdens de uitoefening van zijn ambt, naar ook elke schade veroorzaakt door een derde aan een personeelslid wegens zijn ambt. Zo kan een personeelslid aangevallen worden omdat zijn aanvaller deze persoon aanziet als de verpersoonlijking van de overheid terwijl dit personeelslid geen bijzondere handeling te zijnen opzichte had gesteld. Bijvoorbeeld wil men het geval dekken van het bij een ambassade aangewezen personeelslid, dat aangevallen is zonder dat het welke bijzondere handeling ook ten opzichte van zijn aanvaller heeft gesteld.

La liste des situations dans lesquelles la loi présume que le membre du personnel est censé se trouver au lieu de l'exercice des fonctions est élargie aux cas suivants:

- 1° les activités syndicales, couvertes par un congé ou une dispense de service, accomplies à l'étranger;
- 2° la participation aux séances de négociation ou de concertation syndicale, alors que le participant n'était initialement pas tenu d'assumer son service ou était légitimement absent;
- 3° la participation aux activités de formation syndicale, couvertes par un congé ou une dispense de service;
- 4° la participation à des épreuves organisées en vertu des statuts du personnel, alors que le participant n'était pas tenu d'assumer son service ou était légitimement absent.

Enfin, la jurisprudence selon laquelle un agent en mission à l'étranger est supposé exercer ses fonctions est consolidée dans la loi. Ceci ne déroge évidemment pas au fait que, dans l'exercice de ses fonctions, le membre du personnel affecté à l'étranger de manière permanente, par exemple dans une ambassade ou une organisation internationale, bénéficie de l'article 2, alinéa 2, dont l'application n'est pas limitée au territoire belge.

Par ailleurs, l'article 2 de la loi précise que les deux régimes de reconnaissance des maladies professionnelles actuellement en vigueur (articles 30 et 30bis des lois coordonnées du 3 juin 1970 relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles) sont d'application dans le secteur public. Cette précision est conforme à la pratique.

#### Art. 5

Cette disposition crée la base légale pour accorder des allocations d'aggravation de l'incapacité permanente de travail après le délai de révision, des allocations de décès après le délai de révision ainsi que l'indemnisation des frais de nuitée, comme il a été explicité ci-dessus.

Cette allocation de décès après le délai de révision ne modifie évidemment en rien les droits à la rente de survie déjà prévus par la loi.

De lijst met situaties waarin de wet veronderstelt dat het personeelslid wordt geacht zich te bevinden op de plaats waar hij zijn dienst uitoefent, wordt uitgebreid tot de volgende gevallen:

- 1° vakbondsactiviteiten in het buitenland waarvoor het personeelslid verlof of een dienstvrijstelling kreeg;
- 2° de deelname aan vergaderingen voor onderhandelingen of syndicaal overleg, terwijl de deelnemer oorspronkelijk niet verplicht was om zijn dienst waar te nemen of wettig afwezig was;
- 3° de deelname aan activiteiten voor vakbondsopleiding waarvoor het personeelslid verlof of een dienstvrijstelling kreeg;
- 4° de deelname aan proeven die krachtens de personeelsstatuten zijn georganiseerd, terwijl de deelnemer oorspronkelijk niet verplicht was om zijn dienst waar te nemen of wettig afwezig was;

Ten slotte is de rechtspraak volgens dewelke een ambtenaar die een opdracht in het buitenland vervult, geacht wordt zijn dienst uit te oefenen in de wet geconsolideerd. Dat doet uiteraard geen afbreuk aan het feit dat, in de oefening van zijn ambt, het personeelslid dat permanent in het buitenland aangewezen is, bijvoorbeeld in een ambassade of een internationale instelling, geniet van artikel 2, tweede lid, waarvan de toepassing niet beperkt is tot het Belgische grondgebied.

Overigens verduidelijkt artikel 2 van de wet dat de twee thans vigerende stelsels van erkenning van de beroepsziekten (artikelen 30 en 30bis van de gecoördineerde wetten van 3 juni 1970 betreffende de schadeloosstelling, voor beroepsziekten) toepasselijk zijn in de overheidssector. Deze verduidelijking strookt met de praktijk.

#### Art. 5

Deze bepaling creëert de wettelijke basis voor het toekennen van bijslagen wegens verergering van de blijvende arbeidsongeschiktheid na de herzieningstermijn, overlijdensbijslagen na de herzieningstermijn als ook de vergoeding voor overnachtingskosten, zoals hierboven uitdrukkelijk geformuleerd werd.

Het spreekt vanzelf dat deze overlijdensbijslag na de herzieningstermijn in wat dan ook de reeds bij de wet voorziene rechten op een overlevingsrente niet wijzigen.

## Art. 6

La femme enceinte, menacée ou atteinte d'une maladie professionnelle et qui est écartée de ses fonctions, bénéficie au moins des indemnités d'incapacité temporaire en vigueur dans le secteur privé, durant la période comprise entre le début de la grossesse et le début des sept semaines préalables à la date présumée d'accouchement. Etant donné que le législateur a raccourci cette dernière période à six semaines, il convient d'adapter la disposition idoine en conséquence. En cas de naissances multiples, le projet prévoit de ramener cette période à huit semaines.

Si, au cours de sa grossesse, la femme enceinte doit être écartée du service et que l'employeur n'est pas en mesure de l'affecter à d'autres tâches, il se peut que la cause de l'écartement coïncide avec un risque de maladie professionnelle, ce qui justifie au moins une indemnisation au titre de la prévention.

L'indemnisation cesse dès que l'intéressée arrive au début du repos prénatal facultatif.

Dans ce contexte, il convient de tenir compte, d'une part, du raccourcissement de ce repos, découlant de la loi-programme du 9 juillet 2004 et, d'autre part, de l'allongement de ce repos en cas de naissances multiples.

Le paiement des indemnités d'incapacité temporaire devra être liquidé à la victime aux mêmes époques que le traitement ou le salaire habituel, comme cela est prévu à l'article 42, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 10 avril 1971.

## Art. 7

Comme déjà annoncé, le plafond de rémunération est majoré, dans le cadre de l'exécution du récent accord intersectoriel de programmation sociale (art. 7, 1<sup>o</sup>).

Par ailleurs, la terminologie de la loi doit être uniforme; l'article 4, §§ 2 et 3, doit dès lors être adapté (art. 7, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>).

## Art. 8

L'allocation d'aggravation de l'incapacité permanente de travail pourra, à l'instar de la rente et de la rémunération, être cumulée avec une pension de retraite.

Par ailleurs, l'article 9 de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques pré-

## Art. 6

De zwangere vrouw die bedreigd of aangetast is door een beroepsziekte en die van haar functies ontheven is, geniet ten minste van uitkeringen voor tijdelijke ongeschiktheid van toepassing in de privésector, gedurende de periode begrepen tussen het begin van de zwangerschap en het begin van de zeven weken die de vermoedelijke bevallingsdatum voorafgaan. Gelet op het feit dat de wetgever deze laatste periode heeft ingekort tot zes weken, is het noodzakelijk de geldende bepaling bijgevolg aan te passen. Ingeval van meervoudige geboorten, voorziet het ontwerp deze periode op acht weken te brengen.

Indien tijdens de duur van de zwangerschap, het zwangere personeelslid uit de dienst moet verwijderd worden en de werkgever niet in de mogelijkheid verkeert haar aan te wijzen voor andere taken, kan het zijn dat de oorzaak van de verwijdering samenvalt met een risico op beroepsziekte, wat ten minste een uitkering uit voorzorg rechtvaardigt.

De uitkering wordt beëindigd zodra de betrokkene bij het begin van de facultatieve prenatale rust komt.

In deze context dient rekening te worden gehouden enerzijds, met de inkorting van deze rust voortvloeiend uit de programmawet van 9 juli 2004 en anderzijds, uit de verlenging van deze rust ingeval van meervoudige geboorten.

De vergoeding voor tijdelijke ongeschiktheid moet op dezelfde tijdstippen worden betaald als de gewone wedde of het gewone loon, zoals bepaald in artikel 42, eerste lid, van de wet van 10 april 1971.

## Art. 7

Zoals reeds aangekondigd, wordt de loongrens verhoogd, in het kader van de uitvoering van het recent intersectoraal akkoord van sociale programmatie (art. 7, 1<sup>o</sup>).

Overigens, dient de terminologie van de wet uniform te zijn; daarom moet artikel 4, §§ 2 en 3 worden aangepast (art. 7, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>).

## Art. 8

De bijslag wegens verergering van de blijvende arbeidsongeschiktheid kan, net als de rente en de bezoldiging, gecumuleerd worden met een rustpensioen.

Bovendien bepaalde artikel 9 van de algemene wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen van 21 juli

voyait un mode de calcul privilégié en faveur des victimes d'accidents du travail (le ¼ du dernier traitement, augmenté d'1/60<sup>e</sup> pour chaque année de service au-delà de 5 ou le 1/3 du traitement si la victime avait fait preuve de courage ou d'un dévouement extraordinaire lors de l'accident).

Cette disposition a été abrogée par l'article 85, 1<sup>o</sup>, de la loi du 3 février 2003, de sorte que la deuxième phrase de l'article 5 de la loi du 3 juillet 1967 peut être supprimée.

#### Art. 9

Lorsque la victime conserve l'exercice de fonctions, la rente ne peut dépasser 25 pct de la rémunération de base. Ce plafond est étendu à l'allocation d'aggravation projetée.

#### Art. 10

L'allocation d'aggravation pourra subir les mêmes règles de plafonnement et de réduction éventuelle que la rente.

#### Art. 11

La Cour d'arbitrage estime en son arrêt n° 142/2001 du 6 novembre 2001 que l'article 9, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de la loi du 3 juillet 1967 viole les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'il refuse le droit à une rente aux enfants qui n'ont pas été reconnus avant le décès de la victime.

La même Cour d'arbitrage a estimé en son arrêt n° 10/2002 du 9 janvier 2002 que l'article 13, § 5, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail violait les mêmes articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'il ne permet pas le bénéfice de la rente temporaire aux enfants dont la filiation est établie au terme d'une action en établissement de la filiation introduite après le décès consécutif à l'accident du travail.

Dès lors, il est proposé:

1<sup>o</sup> qu'un enfant né ou conçu avant le décès de la victime pourra obtenir une rente temporaire;

2<sup>o</sup> d'abroger l'article 9, § 7, de la loi du 3 juillet 1967, étant donné qu'une rente peut être accordée à un enfant dont la filiation est établie par une procédure entamée après la date du décès consécutif à l'accident.

1844 een bevoorrechte berekeningswijze ten gunste van de slachtoffers van arbeidsongevallen (¼ van de laatste wedde, verhoogd met 1/60<sup>ste</sup> voor elk dienstjaar boven het 5<sup>de</sup> jaar of 1/3 van de wedde als het slachtoffer blijf gaf van uitzonderlijke moed of toewijding tijdens het ongeval).

Die bepaling werd door artikel 85, 1<sup>o</sup>, van de wet van 3 februari 2003 opgeheven, zodat de tweede zin van artikel 5 van de wet van 3 juli 1967 kan worden geschrapt.

#### Art. 9

Wanneer het slachtoffer de uitoefening van ambten behoudt, mag de rente niet hoger liggen dan 25 pct. van de basisbezoldiging. Dit plafond wordt uitgebreid tot de ontworpen bijslag wegens verergering.

#### Art. 10

De bijslag wegens verergering kan onder dezelfde regels vallen inzake plafonnering en eventuele vermindering als de geldende regels voor de rente.

#### Art. 11

Het Arbitragehof stelt in arrest nr. 142/2001 van 6 november 2001 dat artikel 9, § 1, 3<sup>o</sup>, van de wet van 3 juli 1967 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt, in zoverre het het recht op een rente weigert aan kinderen die niet zijn erkend vóór het overlijden van het slachtoffer.

Datzelfde Arbitragehof stelt in arrest nr. 10/2002 van 9 januari 2002 dat artikel 13, § 5, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 dezelfde artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt, in zoverre het het voordeel van de tijdelijke rente niet toekent aan de kinderen waarvan de afstamming is vastgesteld ten gevolge van een vordering tot vaststelling van de afstamming die werd ingeleid na het overlijden als gevolg van het arbeidsongeval.

Daarom wordt er voorgesteld:

1<sup>o</sup> dat een kind dat vóór het overlijden van het slachtoffer werd geboren of verwekt een tijdelijke rente kan ontvangen;

2<sup>o</sup> artikel 9, § 7, van de wet van 3 juli 1967 op te heffen, gezien het feit dat een rente kan worden toegerekend aan een kind waarvan de afstamming is vastgesteld via een procedure die na de datum van het overlijden als gevolg van het ongeval werd opgestart.

A noter que l'article 13, § 5, de la loi du 10 avril 1971 a également été supprimé par la loi du 13 juillet 2006 (doc. Chambre des représentants, n° 51 1334/001).

Par ailleurs, la distinction entre enfants légitimes et naturels est supprimée. Le dispositif est aligné sur la législation en vigueur dans le secteur privé.

#### Art. 12

Une reconnaissance d'enfant qui intervient après le règlement de l'accident ne peut avoir d'effet que pour l'avenir. Si elle est susceptible de modifier les droits d'autres ayants droit (les ascendants, par exemple), la révision de ces droits doit être constatée par jugement.

Cette disposition figure également dans le projet de loi modifiant la législation du secteur privé.

#### Art. 13

L'allocation de décès, en projet, pourra être cumulée avec une pension de veuve et d'orphelin, au même titre que la rente de conjoint survivant et d'orphelin.

Par ailleurs, étant donné que la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions a supprimé le mode de calcul privilégié des pensions de survie, la seconde phrase de l'article 11 de la loi du 3 juillet 1967 est devenue superflue.

#### Art. 14

Les allocations d'aggravation de l'incapacité permanente de travail et de décès, en projet, seront indexées selon les règles en vigueur pour les rentes.

Toutefois, l'allocation d'aggravation de l'incapacité permanente de travail sera indexée même si l'aggravation de l'incapacité permanente, survenue après l'expiration du délai de révision, demeure inférieure à 16%.

Er dient opgemerkt te worden dat artikel 13, § 5, van de wet van 10 april 1971 eveneens is geschrapt bij de wet van 13 juli 2006 (doc. Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 51 1334/001).

Bovendien wordt het onderscheid tussen wettige en natuurlijke kinderen afgeschaft. Het beschikkend gedeelte wordt afgestemd op de in de privé-sector vigerende wetgeving.

#### Art. 12

Als een kind na de regeling van het ongeval wordt erkend, kan dat alleen gelden voor de toekomst. Als die erkenning de rechten van andere rechthebbenden (de bloedverwanten bijvoorbeeld) kan wijzigen, moet de herziening van de rechten bij vonnis worden vastgesteld.

Die bepaling is eveneens in het wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving van de privé-sector opgenomen.

#### Art. 13

De voorgestelde overlijdensbijslag kan met een weduwen- en wezenpensioen worden gecumuleerd, net zoals de rente van overlevende echtgenoot en van wees.

Gezien het feit dat de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen bovendien de bevoorrechte berekeningswijze van de overlevingspensioenen heeft geschrapt, is de tweede zin van artikel 11 van de wet van 3 juli 1967 overbodig geworden.

#### Art. 14

De voorgestelde bijslagen wegens verergering van de blijvende arbeidsongeschiktheid of overlijden worden volgens de van kracht zijnde voorschriften voor de renten geïndexeerd.

De bijslag wegens verergering van de blijvende arbeidsongeschiktheid wordt evenwel geïndexeerd, zelfs als de verergering van de blijvende ongeschiktheid, die zich voordoet na het aflopen van de herzieningstermijn, minder dan 16% bedraagt.



## Art. 15

La disposition insère deux nouveaux cas où la victime conserve le droit d'introduire un recours de droit commun contre le responsable de l'accident:

D'une part, un recours est prévu contre l'employeur qui a gravement méconnu ses obligations en matière de prévention des accidents du travail ou des maladies professionnelles. Une disposition analogue figure déjà dans la loi du 10 avril 1971. Il s'agit de l'article 46, § 1<sup>er</sup>, 7°, inséré par la loi du 24 décembre 1999 portant des dispositions sociales et diverses et modifié par la loi-programme du 27 décembre 2004.

Une disposition analogue figure également dans l'article 51, § 1<sup>er</sup>, 1°, des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970.

Le Conseil d'État demande soit de supprimer le mot «gravement», soit de le préciser dans le texte.

Il est proposé de ne pas suivre l'avis sur ces points. En effet, la nécessité et la portée de ce mot sont identiques à celles qu'elles ont dans la loi du 10 avril 1971. A cet égard, il est renvoyé à l'exposé des motifs du projet de la loi du 27 décembre 2004, qui précise:

«Pour connaître la portée exacte du terme «gravement», il faut recourir à l'exposé des motifs de la loi-programme du 24 décembre 1999, qui modifiait la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971. Le but était de lever partiellement l'immunité de l'employeur pour les accidents du travail, de la même manière que cela se fait pour les maladies professionnelles. Il y a néanmoins une différence entre les maladies professionnelles et les accidents du travail. Dans le cas des maladies professionnelles on peut affirmer que, compte tenu de la gravité de toutes les maladies professionnelles, il suffit que l'inspection du travail ait attiré l'attention de l'employeur sur l'infraction, pour que l'infraction soit qualifiée de grave. Dans le cas des accidents du travail, il existe toutefois toute une gamme de degrés de gravité et d'infractions, allant de minimum à très grave. A ce point, le but du législateur n'était donc pas d'affirmer qu'il suffirait que l'inspection du travail attirerait l'attention sur une infraction minime, pour prétendre que l'employeur ait méconnu gravement les dispositions réglementaires. Le caractère grave de l'infraction doit donc aussi découler de la gravité de l'infraction en soi, c'est-à-dire, que, par son infraction, l'employeur expose ses travailleurs à une lésion grave.» (doc. Chambre des représentants, n° 51 1437/001 et 1438/001, pp. 87 et 88).

## Art. 15

De bepaling neemt twee nieuwe gevallen op waarbij het slachtoffer het recht behoudt om een vordering van gemeen recht in te dienen tegen de persoon die verantwoordelijk is voor het ongeval:

Enerzijds is er een beroep voorzien tegen de werkgever die zijn verplichtingen inzake preventie inzake arbeidsongevallen of beroepsziekten zwaar overtreedt. Een gelijkaardige bepaling is al in de wet van 10 april 1971 opgenomen. Het gaat om artikel 46, § 1, 7°, ingevoegd bij de wet van 24 december 1999 houdende sociale en diverse bepalingen en gewijzigd bij de programmawet van 27 december 2004.

Een gelijkaardige bepaling is ook opgenomen in artikel 51, § 1, 1°, van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970.

De Raad van State vraagt ofwel het woord «zwaarwichtig» te schrappen, ofwel het begrip nader af te bakenen.

Er wordt voorgesteld op die punten het advies niet te volgen. Inderdaad, het nut en de draagwijdte van dit woord zijn dezelfde als in de wet van 10 april 1971. In dit opzicht wordt verwezen naar de memorie van toelichting van de wet van 27 december 2004 die preciseert:

«Om de juiste draagwijdte van de term «zwaarwichtig» te kennen, moet naar de memorie van toelichting bij de programmawet van 24 december 1999 verwezen worden die de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wijzigde. Het was de bedoeling om voor de arbeidsongevallen de immuniteit van de werkgever gedeeltelijk op te heffen, op dezelfde wijze als dit gebeurt voor de beroepsziekten. Toch is er een verschil tussen beroepsziekten en arbeidsongevallen. Bij de beroepsziekten mag gesteld worden dat, omwille van de ernst van alle beroepsziekten, het volstaat dat de arbeidsinspectie de werkgever gewezen heeft op de overtreding, opdat deze overtreding als zwaarwichtig bestempeld zou worden. Bij arbeidsongevallen bestaat er evenwel een heel gamma van ernstgraden en overtredingen, variërend van miniem tot zeer ernstig. Het was hier dan ook niet de bedoeling van de wetgever te stellen dat het wijzen op een minieme overtreding door de arbeidsinspectie zou volstaan om te beweren dat de werkgever de reglementaire bepalingen zwaarwichtig zou hebben overtreden. Het zwaarwichtige karakter van het overtreden moet dus ook voortvloeien uit de ernst van de overtreding op zich, dit wil zeggen dat de werkgever door de overtreding zijn werknemers blootstelt aan een ernstig letsel.» (doc. Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 51 1437/001 en 1438/001, blz. 87 en 88).



Supprimer le mot «gravement» créerait une discrimination entre le secteur public et le secteur privé, alors que ces deux secteurs sont soumis à la législation sur le bien-être au travail.

L'appréciation de la gravité de l'infraction appartient aux inspecteurs du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

D'autre part, la victime d'un accident du roulage qui est un accident du travail doit pouvoir intenter une action en responsabilité civile contre l'employeur, ses mandataires et préposés, indépendamment des droits qu'elle tire de la loi relative aux accidents du travail. Une disposition analogue a été insérée dans l'article 46, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 10 avril 1971 par une loi du 25 janvier 1999.

La Cour d'Arbitrage a déjà estimé que l'article 14 violait les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il refuse une réparation intégrale du préjudice à une telle victime (voir arrêts 85/2000 du 5 juillet 2000 et 86/2001 du 21 juin 2001).

#### Art. 16

Les nouvelles allocations ne peuvent être réclamées si la victime ou l'ayant droit a provoqué lui-même l'accident du travail ou la maladie professionnelle.

#### Art. 17

Les services publics qui réassurent le risque «accidents du travail» auprès d'une compagnie d'assurances demeurent les débiteurs directs des rentes, allocations et indemnités dues à la victime. En cas de litige, la victime ne peut dès lors agir contre le réassureur et vice-versa.

#### Art. 18

Les nouvelles allocations seront cessibles et saisissables au même titre que les rentes.

#### Art. 19

Il arrive que la victime appartenant à une administration, un service ou un établissement relevant d'une entité fédérée assigne l'État fédéral pour obtenir réparation.

Het woord «zwaarwichtig» schrappen zou een discriminatie tussen de openbare sector en de privé-sector uitlokken, terwijl deze twee sectoren onderworpen zijn aan de wetgeving inzake het welzijn op het werk.

De beoordeling van de zwaarwichtigheid van de overtreding komt toe aan de inspecteurs van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg.

Anderzijds moet het slachtoffer van een verkeersongeval dat een arbeidsongeval is een burgerlijke aansprakelijkheidsvordering kunnen instellen tegen de werkgever, zijn lasthebbers en aangestelden, onafhankelijk van de uit de wet betreffende de arbeidsongevallen voortvloeiende rechten. Een gelijkaardige bepaling werd in artikel 46, § 1, van de wet van 10 april 1971 ingevoegd bij een wet van 25 januari 1999.

Het Arbitragehof heeft al gesteld dat artikel 14 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendde in zoverre het een volledige schadevergoeding ontzegt aan een dergelijk slachtoffer (zie arrest 85/2000 van 5 juli 2000 en 86/2001 van 21 juni 2001).

#### Art. 16

Er kan geen aanspraak op de nieuwe bijslagen worden gemaakt als het slachtoffer of de rechthebbende het arbeidsongeval of de beroepsziekte zelf heeft veroorzaakt.

#### Art. 17

De overheidsdiensten die het risico op arbeidsongevallen bij een verzekeringsmaatschappij herverzekeren blijven de rechtstreekse schuldenaars van de renten, bijslagen en vergoedingen waar het slachtoffer recht op heeft. Bijgevolg kan het slachtoffer bij een geschil geen rechtsvordering instellen tegen de herverzekeraar en omgekeerd.

#### Art. 18

Net zoals de renten zijn de nieuwe bijslagen overdraagbaar en kunnen ze in beslag worden genomen.

#### Art. 19

Het komt voor dat het slachtoffer dat behoort tot een bestuur, een dienst of een instelling die afhangt van een deelgebied de federale Staat dagvaart om schadeloosstelling te bekomen.

Or, hormis l'obtention du paiement d'une rente, d'une allocation d'aggravation ou d'une allocation de décès à charge du Trésor, cette action concerne exclusivement des revendications dans lesquelles l'État fédéral n'est nullement impliqué.

C'est la raison pour laquelle la victime ne doit assigner que l'entité concernée.

Par ailleurs, cette entité ne pourra pas agir contre l'État fédéral par le biais d'une intervention forcée.

Enfin, l'État fédéral pourra toujours intervenir volontairement dans un litige pendant s'il le juge opportun.

#### Art. 20

Les nouvelles allocations seront prescrites de la même façon que les rentes. Toutefois, à l'instar du secteur privé, le droit à une allocation ne se prescrit pas, pour autant que le droit à une rente ou à une indemnité n'est pas prescrit.

#### Art. 21

Des intérêts de retard sont exigibles si les nouvelles allocations en projet ne sont pas liquidées à temps.

#### Art. 22

Si l'instance chargée du contrôle médical fixe la date de consolidation à une date qui rétroagit, il convient d'éviter à la victime de devoir entreprendre des démarches administratives, telles que l'obligation de faire couvrir son absence par un certificat médical ordinaire rétroactif, celle de faire revoir le capital de jours de congé de maladie.

Conformément à l'article 20 de la loi, le délai de prescription ne commence à courir qu'à partir de la notification de la décision administrative contestée.

#### Art. 23

Les objectifs du gouvernement sur le plan de la modernisation de la gestion de la sécurité sociale sont étendus aux accidents du travail survenus dans le secteur public.

Nochtans betreft deze vordering, behalve het bekomen van de betaling van een rente, van een bijslag wegens verergering of van een overlijdensbijslag ten laste van de Schatkist, slechts eisen waarbij de federale Staat niet betrokken is.

Om die reden dient het slachtoffer slechts het betrokken gebied te dagvaarden.

Overigens, zal dit gebied niet tegen de federale Staat, bij een gedwongen tussenkomst, kunnen optreden.

Ten slotte zal de federale Staat immers vrijwillig mogen tussenkomen in een lopend geding indien hij dit opportuun acht.

#### Art. 20

De nieuwe bijslagen zijn op dezelfde manier als de renten verjaard. Naar analogie met de privé-sector zal het recht op een bijslag echter niet verjaren, voor zover het recht op een rente of een vergoeding niet verjaard is.

#### Art. 21

Als de voorgestelde nieuwe bijslagen niet tijdig worden betaald, kunnen er nalatigheidsintresten worden gevorderd.

#### Art. 22

Wanneer de met de medische controle belaste instantie de datum van consolidatie vastlegt op een datum met terugwerkende kracht, moet er worden vermeden dat het slachtoffer administratieve stappen moet ondernemen, zoals de verplichting om zijn afwezigheid met een gewoon medisch attest met terugwerkende kracht te rechtvaardigen, of het kapitaal aan ziekteverlofdagen te herzien.

Krachtens artikel 20 van de wet, begint de verjaringstermijn slechts te lopen vanaf de betekening van de betwiste administratieve rechtshandeling.

#### Art. 23

De doelstellingen van de regering op het gebied van de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid zijn uitgebreid tot de arbeidsongevallen in de overheidssector.

Pour y parvenir, le réseau secondaire géré par le Fonds des accidents du travail, lequel fait partie du réseau de la Banque-Carrefour de la sécurité sociale, est étendu aux administrations publiques qui, pour le règlement des accidents du travail subis par les membres de leur personnel, agissent en qualité d'assureur propre. De la sorte, il devient possible de réaliser l'échange électronique de données avec d'autres institutions de sécurité sociale comme c'est déjà le cas dans le secteur privé.

Il en est notamment ainsi pour les notifications à adresser à la mutuelle, en sorte que l'administration ne doive plus vérifier à quelle mutuelle la victime est affiliée.

C'est pour cette raison que les services publics sont intégrés dans le réseau secondaire du secteur des accidents du travail, lequel est géré par la Fonds des accidents du travail. Le Fonds veille alors à ce que l'échange d'informations avec d'autres secteurs de la sécurité sociale se fasse sous forme électronique via le réseau de la Banque-Carrefour de la sécurité sociale comme c'est le cas pour les accidents du secteur privé.

#### Art. 24

L'instauration d'un contrôle de l'application de la loi au profit du Fonds des accidents du travail a déjà été commentée dans la première partie du présent exposé.

#### Art. 25

L'énumération des missions légales conférées au Fonds des accidents du travail doit être complétée par la mission prévue à l'article 24 du présent projet. Cet ajout justifie le contreseing de son ministre de tutelle.

#### Art. 26

Les dispositions transitoires visent à accorder le bénéfice des nouvelles allocations pour l'entièreté de l'année en cours.

Si une aggravation intervient après le 1<sup>er</sup> janvier 2006, elle ne fait évidemment pas l'objet d'une allocation avant de s'être produite.

Om daartoe te komen wordt het secundair netwerk, dat door het Fonds voor arbeidsongevallen wordt beheerd en dat deel uitmaakt van het netwerk van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, uitgebreid tot de overheden die voor de regeling van arbeidsongevallen die hun personeelsleden overkomen, optreden in de hoedanigheid van eigen verzekeraar. Op die manier is een elektronische uitwisseling van gegevens met andere instellingen van sociale zekerheid mogelijk, zoals dat al het geval is in de privé-sector.

Dat is onder andere zo voor de kennisgevingen aan het ziekenfonds, zodat de administratie niet meer moet verifiëren bij welk ziekenfonds het slachtoffer is aangesloten.

Om die reden zijn de overheidsdiensten geïntegreerd in het secundair netwerk van de arbeidsongevallensector dat door het Fonds voor arbeidsongevallen wordt beheerd. Het Fonds zorgt ervoor dat de uitwisseling van informatie met andere sectoren van de sociale zekerheid langs elektronische weg gebeurt via het netwerk van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, zoals dat gebeurt voor de ongevallen van de privésector.

#### Art. 24

De invoering van een controle op de toepassing van de wet ten bate van het Fonds voor arbeidsongevallen werd in het eerste gedeelte van deze uiteenzetting al becommentarieerd.

#### Art. 25

De opsomming van de wettelijke opdrachten die aan het Fonds voor arbeidsongevallen worden toevertrouwd dient aangevuld te worden met de in artikel 24 van dit ontwerp voorziene opdracht. Deze aanvulling wettigt de medeondertekening van zijn voorgedijminister.

#### Art. 26

De overgangsbepalingen hebben als doel het voordeel van de nieuwe bijslagen toe te kennen voor gans het lopend jaar.

Indien de verergering gebeurt na 1 januari 2006, geeft ze uiteraard geen aanleiding tot een bijslag vooraleer ze is gebeurd.

## Art. 27

Cette disposition transitoire vise à permettre de calculer les rentes dues à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005 sur base du plafond de rémunération majoré conformément au présent projet.

## Art. 28

La rétroactivité conférée aux articles 2, 1° et 2, 3°, se justifie par le fait qu'il convient de couvrir l'assujettissement des personnes morales de droit public dès leur création.

La rétroactivité conférée à l'article 6, 1°, se justifie par le fait que les modifications apportées à la durée du congé prénatal ont un effet direct dans le secteur public à la date du 1<sup>er</sup> juillet 2004.

Telle est la portée, Mesdames et Messieurs, du projet de loi que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

*Le ministre de la Fonction publique,*

Christian DUPONT

*Le ministre de l'Emploi,*

Peter VANVELTHOVEN

## Art. 27

Deze overgangsmaatregel maakt het mogelijk de renten die verschuldigd zijn vanaf 1 januari 2005 te berekenen op basis van de krachtens dit ontwerp verhoogde loongrens.

## Art. 28

De terugwerkende kracht verleend aan de artikelen 2, 1° en 2, 3°, is gerechtvaardigd door het feit dat het past de onderwerping van de publiekrechtelijke rechtspersonen te dekken vanaf hun oprichting.

De terugwerkende kracht verleend aan artikel 6, 1°, is gerechtvaardigd door het feit dat de wijzigingen aangebracht aan de duur van het prenataal verlof een onmiddellijk effect hebben in de openbare sector op datum van 1 juli 2004.

Dit, Dames en Heren, is de inhoud van het wetsontwerp dat de regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

*De minister van Ambtenarenzaken,*

Christian DUPONT

*De minister van Werk,*

Peter VANVELTHOVEN

**AVANT-PROJET DE LOI****soumis à l'avis du Conseil d'État**

**Avant-projet de loi modifiant la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public**

**Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art 2**

Dans l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, remplacé par la loi du 20 décembre 1995, et modifié par l'arrêté royal du 3 avril 1997, les lois des 19 octobre 1998, 22 mars 1999, 27 décembre 2000, 2 août 2002 et 22 décembre 2003 et l'arrêté royal du 27 mai 2004, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, les mots «aux organismes d'intérêt public» sont remplacés par les mots «aux personnes morales de droit public et aux organismes d'intérêt public»;

2° l'alinéa 1<sup>er</sup>, 7° est remplacé par la disposition suivante:

«7° aux centres psycho-médico-sociaux subventionnés, aux offices d'orientation professionnelle subventionnés et aux centres subventionnés d'encadrement des élèves;»;

3° l'alinéa 1<sup>er</sup>, 8°, est remplacé par la disposition suivante:

«8° aux personnes morales de droit public et aux organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au contrôle ou à la tutelle d'une Communauté, d'une Région, de la Commission communautaire commune ou de la Commission communautaire française;»;

4° l'article est complété par les alinéas suivants:

«Sauf disposition contraire, le membre du personnel nommé à titre définitif qui est autorisé à prêter ses services de manière complète auprès d'un des services publics visés au présent article, autres que celui auquel il appartient, est assimilé, pour les accidents du travail, les accidents survenus sur le chemin du travail et les maladies professionnelles dont il est victime pendant ces prestations, au personnel nommé à titre définitif du service public auprès duquel il effectue lesdites prestations. La victime peut, dans ce cas, revendiquer l'application de l'article 14, § 1<sup>er</sup>, 5°, contre le service public auprès duquel il effectue ces prestations.

**VOORONTWERP VAN WET****onderworpen aan het advies van de Raad van State**

**Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector**

**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2**

In artikel 1 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, vervangen bij de wet van 20 december 1995, en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 april 1997, de wetten van 19 oktober 1998, 22 maart 1999, 27 december 2000, 2 augustus 2002 en 22 december 2003 en het koninklijk besluit van 27 mei 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, 2°, worden de woorden «de instellingen van openbaar nut» vervangen door de woorden «de publiekrechtelijke rechtspersonen en de instellingen van openbaar nut»;

2° het eerste lid, 7°, wordt vervangen als volgt:

«7° de gesubsidieerde psychisch-medisch-sociale centra, de gesubsidieerde diensten voor school- en beroepsoriëntering en de gesubsidieerde centra voor leerlingenbegeleiding;»;

3° het eerste lid, 8°, wordt vervangen als volgt:

«8° de publiekrechtelijke rechtspersonen en de instellingen van openbaar nut die onder het gezag, de controle of het toezicht van een Gemeenschap, een Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of de Franse Gemeenschapscommissie vallen;»;

4° het artikel wordt aangevuld met de volgende leden:

«Behalve andersluidende bepaling, wordt het vastbenoemde personeelslid dat gemachtigd is om voltijdse prestaties te verrichten bij één der in dit artikel bedoelde overheidsdiensten, andere dan diegene waartoe hij behoort, voor de arbeidsongevallen, de ongevallen op de weg naar en van het werk en de beroepsziekten waarvan hij/zij het slachtoffer wordt tijdens deze prestaties, gelijkgesteld met het vastbenoemd personeel van de overheidsdienst waarbij het deze prestaties verricht. Het slachtoffer mag, in dit geval, de toepassing van artikel 14, § 1, 5°, invoeren tegen de overheidsdienst waarbij het zijn prestaties verricht.

Pour les accidents du travail, les accidents survenus sur le chemin du travail et les maladies professionnelles dont ils sont victimes pendant la période de leur mise à disposition, les militaires mis à disposition en vertu de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public sont, pour l'application de la présente loi, assimilés au personnel nommé à titre définitif de l'administration, du service, de l'organisme ou de la personne morale auprès duquel ils sont mis à disposition.»

### Art. 3

L'article 1<sup>er</sup>*bis* de la même loi, inséré par la loi du 26 juin 1992, et modifié par les lois des 20 décembre 1995, 19 octobre 1998 et 21 juin 2002, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 1<sup>er</sup>*bis*.—Selon les modalités fixées à l'article 1<sup>er</sup>, la présente loi est rendue applicable:

1° aux ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite, aux imams du culte islamique, aux délégués du Conseil central laïque, aux aumôniers et aux conseillers moraux;

2° aux membres du personnel des institutions universitaires subventionnées par les Communautés, dont le régime de pension de retraite est à charge du Trésor public, pour autant que ces institutions en fassent la demande;

3° aux membres du personnel des organismes internationaux à participation belge, qui sont gérés par le Ministère de la Défense ou toute autre dénomination qui lui succéderait.»

### Art. 4

Dans l'article 2 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 août 1971 et la loi du 13 juillet 1973, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 3, 2°, les mots «en raison d'un acte antérieur accompli par le membre du personnel, dans l'exercice de ses fonctions» sont remplacés par les mots «du fait des fonctions exercées par ce membre du personnel»;

2° l'alinéa 5 est remplacé par les dispositions suivantes:

«Le membre du personnel visé à l'article 1<sup>er</sup> est présumé se trouver au lieu de l'exercice des fonctions lorsqu'il:

1° est envoyé occasionnellement en mission à l'étranger dans le cadre de ses fonctions;

2° exerce, même en dehors du territoire belge, une activité de délégué syndical ou de représentant du personnel pour laquelle il a obtenu un congé ou une dispense de service;

Voor de arbeidsongevallen, de ongevallen op de weg naar en van het werk en de beroepsziekten waarvan zij het slachtoffer zijn tijdens de periode van hun terbeschikkingstelling, worden de bij de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever ter beschikking gestelde militairen, voor de toepassing van deze wet, gelijkgesteld met de leden van het vast benoemd personeel van het bestuur, de dienst, de instelling of de rechtspersoon waarbij zij ter beschikking worden gesteld.»

### Art. 3

Artikel 1*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 juni 1992 en gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 19 oktober 1998 en 21 juni 2002, wordt vervangen als volgt:

«Art. 1*bis*. — Volgens de in artikel 1 vastgestelde modaliteiten wordt deze wet toepasselijk gemaakt op:

1° de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglicaanse, israëlitische erediensten, de imams van de islamitische eredienst, de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad, de aalmoezeniers en morele consulenten;

2° de personeelsleden van de door de Gemeenschappen gesubsidieerde universitaire instellingen, waarvan de regeling inzake rustpensioen ten laste van de Schatkist is, voor zover deze instellingen erom verzoeken;

3° de personeelsleden van de internationale instellingen met Belgische deelname, die door het Ministerie van Defensie of elke andere benaming die het zou opvolgen, beheerd worden.»

### Art. 4

In artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 augustus 1971 en de wet van 13 juli 1973, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het derde lid, 2°, worden de woorden «naar aanleiding van een vroegere handeling door dat personeelslid tijdens de uitoefening van zijn dienst verricht» vervangen door de woorden «wegens het door dit personeelslid uitgeoefend ambt»;

2° het vijfde lid wordt vervangen als volgt:

«Het personeelslid bedoeld in artikel 1 wordt geacht zich te bevinden op de plaats waar hij zijn ambt uitoefent wanneer hij:

1° bij gelegenheid een opdracht in het buitenland volbrengt in het kader van zijn ambt;

2° een activiteit uitoefent als vakbonds-afgevaardigde of vertegenwoordiger van het personeel, zelfs buiten het Belgisch grondgebied, waarvoor hij verlof of een dienstvrijstelling kreeg;



3° participe aux travaux des organes de négociation ou de concertation, alors que:

- a) il n'est pas tenu de travailler en vertu du régime de travail qui lui est imposé;
- b) il a obtenu au préalable un congé de vacances;
- c) il n'est pas tenu de travailler parce qu'il exerce ses fonctions par prestations réduites pour quelque motif que ce soit, à l'exception des prestations réduites pour maladie;

4° est expressément autorisé à participer à des activités de formation professionnelle, même s'il n'est pas tenu de travailler en vertu du régime de travail qui lui est imposé;

5° participe aux activités de formation syndicale pour lesquelles il a obtenu un congé ou une dispense de service;

6° participe, alors qu'il n'est pas tenu de travailler en vertu du régime de travail qui lui est imposé ou bénéficie d'un congé ou d'une dispense de service, à un concours, une sélection, un examen, une mesure de compétences ou toute autre épreuve, pour autant que cette participation soit prévue par les dispositions qui lui sont applicables.»

3° l'alinéa 6 est remplacé par la disposition suivante:

«On entend par maladies professionnelles celles qui sont reconnues comme telles en exécution des articles 30 et 30bis des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970.»

#### Art. 5

A l'article 3 de la même loi, remplacé par la loi du 13 juillet 1973 et modifié par les lois des 20 mai 1997 et 19 octobre 1998, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, est complété comme suit:

«c) à une allocation d'aggravation de l'incapacité permanente de travail après le délai de révision;»;

2° l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, est complété comme suit:

«c) à une allocation de décès après le délai de révision;»;

3° l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, est remplacé par la disposition suivante:

«3° la victime, le conjoint, les enfants et les parents ont droit à l'indemnisation des frais de déplacement et de nuitée résultant de l'accident ou de la maladie professionnelle;».

#### Art. 6

A l'article 3bis de la même loi, inséré par la loi du 13 juillet 1973 et modifié par les lois des 20 mai 1997 et 19 octobre 1998, sont apportées les modifications suivantes:

1° la seconde phrase de l'alinéa 2 est remplacée par la disposition suivante:

«Pour la travailleuse enceinte, l'application des dispositions prévues en cas d'incapacité temporaire totale est limitée à la période s'écoulant entre le début de la grossesse et le début des six semaines préalables à la date présumée de

3° deelneemt aan de werkzaamheden van de onderhandelings- of overlegorganen terwijl hij:

- a) krachtens de arbeidsregeling die hem is opgelegd niet verplicht is te werken;
- b) vooraf vakantieverlof heeft gekregen;
- c) niet verplicht is te werken omdat hij zijn ambt uitoefent met verminderde prestaties, om welke reden ook, behalve voor verminderde prestaties wegens ziekte;

4° uitdrukkelijk vergunning krijgt om deel te nemen aan beroepsvormingsactiviteiten, zelfs indien het niet verplicht is te werken krachtens de arbeidsregeling die hem is opgelegd;

5° deelneemt aan activiteiten voor vakbondsopleiding waarvoor hij verlof of een dienstvrijstelling heeft gekregen;

6° deelneemt aan een vergelijkend examen, een selectie, een examen, een competentiemeting of ieder andere proef, voor zover die deelname is vastgelegd in de bepalingen die op hem van toepassing zijn, terwijl hij krachtens de arbeidsregeling die hem is opgelegd niet verplicht is te werken of met verlof is of een dienstvrijstelling kreeg.»

3° het zesde lid wordt vervangen als volgt:

«Onder beroepsziekten worden verstaan de ziekten die als zodanig zijn aangemerkt ter uitvoering van de artikelen 30 en 30bis van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970.»

#### Art. 5

In artikel 3 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 13 juli 1973 en gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1997 en 19 oktober 1998 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid, 1°, wordt aangevuld als volgt:

«c) een bijslag wegens verergering van de blijvende arbeidsongeschiktheid na de herzieningstermijn;»;

2° het eerste lid, 2°, wordt aangevuld als volgt:

«c) een overlijdensbijslag na de herzieningstermijn;»;

3° het eerste lid, 3°, wordt vervangen als volgt:

«3° hebben het slachtoffer, de echtgenoot, de kinderen en de ouders recht op schadeloosstelling van de verplaatsings- en overnachtingskosten die het gevolg zijn van het ongeval of de beroepsziekte;».

#### Art. 6

In artikel 3bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 13 juli 1973 en gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1997 en 19 oktober 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de tweede volzin van het tweede lid wordt vervangen als volgt:

«Voor de zwangere werkneemster wordt de toepassing van de bepalingen die in geval van tijdelijke volledige ongeschiktheid bepaald zijn, beperkt tot de periode die verloopt tussen het begin van de zwangerschap en het begin van de zes weken die

l'accouchement ou des huit semaines préalables lorsqu'il s'agit d'une naissance multiple.»;

2° il est complété par l'alinéa suivant:

«L'indemnité d'incapacité temporaire est payable aux mêmes époques que le traitement ou le salaire habituel.».

#### Art. 7

A l'article 4 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, remplacé par la loi du 19 octobre 1998 et modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000 et la loi du 24 décembre 2002, le chiffre «21.047,40 EUR» est remplacé par le chiffre «24.332,08 EUR»;

2° dans le texte français du § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 19 octobre 1998, les mots «rémunération additionnelle» sont remplacés par les mots «indemnité additionnelle»;

3° au § 3, inséré par la loi du 19 octobre 1998, le mot «invalidités» est remplacé par les mots «incapacités de travail».

#### Art. 8

L'article 5 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Sans préjudice des dispositions des articles 6 et 7, la rente visée à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, b, et l'allocation d'aggravation de l'incapacité permanente de travail, visée à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, c, peuvent être cumulées avec la rémunération et avec la pension de retraite allouées en vertu des dispositions légales et réglementaires propres aux pouvoirs publics.»

#### Art. 9

L'article 6, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par la loi du 19 octobre 1998, est remplacé par la disposition suivante:

«§ 1<sup>er</sup>. — Aussi longtemps que la victime conserve l'exercice de fonctions, la rente visée à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, b, et l'allocation visée à l'article 3, 1°, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, c, ne peuvent dépasser 25 pour cent de la rémunération sur la base de laquelle la rente a été établie.»

#### Art. 10

L'article 7 de la même loi, modifié par la loi du 19 octobre 1998, est remplacé par la disposition suivante:

aan de vermoedelijke datum van de bevalling voorafgaan of van de acht weken wanneer een meerlinggeboorte is voorzien.»;

2° het wordt aangevuld met het volgende lid:

«De vergoeding voor tijdelijke ongeschiktheid wordt op dezelfde tijdstippen betaald als de gewone wedde of het gewone loon.».

#### Art. 7

In artikel 4 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, tweede lid, vervangen bij de wet van 19 oktober 1998 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000 en de wet van 24 december 2002, wordt het cijfer «21.047,40 EUR» vervangen door het cijfer «24.332,08 EUR»;

2° in de Franse tekst van § 2, eerste lid, vervangen bij de wet van 19 oktober 1998 worden de woorden «*rémunération additionnelle*» vervangen door de woorden «*indemnité additionnelle*»;

3° in § 3, ingevoegd bij de wet van 19 oktober 1998, wordt het woord «invaliditeiten» vervangen door het woord «arbeidsongeschiktheden».

#### Art. 8

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Onverminderd de bepalingen van de artikelen 6 en 7, kunnen de in artikel 3, eerste lid, 1°, b, bedoelde rente en de in artikel 3, eerste lid, 1°, c, bedoelde bijslag wegens verergering van de blijvende ongeschiktheid worden gecumuleerd met de bezoldiging en met het rustpensioen, toegekend krachtens de wets- en reglementsbepalingen eigen aan de overheidsdiensten.»

#### Art. 9

Artikel 6, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 oktober 1998, wordt vervangen als volgt:

«§ 1. — Zolang het slachtoffer de uitoefening van ambten behoudt, mogen de rente bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1°, b, en de bijslag bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1°, c, niet hoger liggen dan 25 percent van de bezoldiging op grond waarvan de rente werd vastgesteld.»

#### Art. 10

Artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 oktober 1998, wordt vervangen als volgt:

«Art. 7. — § 1<sup>er</sup>. Lorsque la victime cesse ses fonctions et obtient une pension de retraite visée à l'article 5, la rente visée à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, b, et l'allocation d'aggravation de l'incapacité permanente de travail visée à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, c, ne peuvent être cumulées avec la pension que jusqu'à concurrence de 100 pour cent de la dernière rémunération, adaptée le cas échéant selon les règles applicables aux pensions de retraite et de survie.

Ce maximum peut être porté à plus de 100 pour cent, sans pouvoir excéder 150 pour cent, en ce qui concerne les victimes dont l'état nécessite absolument et normalement l'assistance d'une autre personne.

Le cas échéant, la rente ou l'allocation d'aggravation sont réduites à due concurrence.

§ 2. Lorsque la victime cesse ses fonctions sans avoir droit à une pension de retraite visée à l'article 5, elle bénéficie de la totalité de la rente et de l'allocation d'aggravation.»

#### Art. 11

A l'article 9 de la même loi, modifié par les lois des 13 juillet 1973 et 20 décembre 1995, sont apportées les modifications suivantes:

- 1° au § 1<sup>er</sup>, 1°, le mot «légitimes» est supprimé;
- 2° le § 1, 2°, est remplacé par la disposition suivante: «enfants du conjoint survivant, nés ou conçus avant le décès de la victime»;
- 3° le § 1<sup>er</sup>, 3°, est supprimé;
- 4° le § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, est remplacé par la disposition suivante:

«§ 3. La rente accordée en application du § 1<sup>er</sup>, aux enfants du conjoint survivant est diminuée du montant de la rente accordée auxdits enfants en raison d'un autre accident mortel du travail ou d'une autre maladie professionnelle.»;

- 4° le § 7 est abrogé.

#### Art. 12

Un article 10*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Article 10*bis*. — En cas d'établissement de la filiation après le décès de la victime et si cette filiation a une influence sur les droits des autres bénéficiaires, celle-ci n'a d'effet pour l'application des articles 8, 9 et 10 qu'à partir du jour où la décision coulée en force de chose jugée qui établit la filiation est notifiée à l'autorité qui prend les rentes à sa charge, conformément à l'article 16.

Si les droits d'autres ayants droit ont été établis par une décision de l'autorité ou une décision judiciaire, la modification de ces droits est constatée par une nouvelle décision de l'autorité ou une nouvelle décision judiciaire.»

«Art. 7. — § 1. Indien het slachtoffer zijn ambt neerlegt en een in artikel 5 bedoeld rustpensioen verkrijgt, kunnen de in artikel 3, eerste lid, 1°, b, bedoelde rente en de in artikel 3, eerste lid, 1°, c, bedoelde bijslag wegens verergering van de blijvende arbeidsongeschiktheid met het pensioen alleen worden gecumuleerd tot 100 percent van de laatste bezoldiging, nadat deze in voorkomend geval is aangepast volgens de voor rust- en overlevingspensioenen geldende regelen.

Dat maximum kan tot méér dan 100 percent, echter niet tot méér dan 150 percent, worden opgevoerd voor slachtoffers wier toestand volstrekt de geregelde hulp van een ander persoon vergt.

De rente of de bijslag wegens verergering worden in voorkomend geval tot het passend bedrag verminderd.

§ 2. Het slachtoffer dat zijn ambt neerlegt zonder recht op een in artikel 5 bedoeld rustpensioen te hebben, geniet de totale rente en de totale bijslag wegens verergering.»

#### Art. 11

In artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1973 en 20 december 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° in § 1, 1°, wordt het woord «wettige» geschrapt;
- 2° § 1, 2°, wordt vervangen als volgt: «kinderen van de overlevende echtgenoot zijn, geboren of verwekt vóór het overlijden van het slachtoffer»;
- 3° § 1, 3°, wordt geschrapt;
- 4° § 3, eerste lid, wordt vervangen als volgt:

«§ 3. De rente die bij toepassing van § 1 wordt toegekend aan de kinderen van de overlevende echtgenoot wordt verminderd met het bedrag van de rente die aan voornoemde kinderen wegens een ander dodelijk arbeidsongeval of een andere beroepsziekte werd toegekend.»;

- 4° § 7 wordt opgeheven.

#### Art. 12

In dezelfde wet wordt een artikel 10*bis* ingevoegd, luidende:

«Artikel 10*bis*. — Zo de afstamming vastgesteld wordt na het overlijden van het slachtoffer, en indien die afstamming invloed heeft op de rechten van de andere rechthebbenden, heeft ze pas uitwerking voor de toepassing van de artikelen 8, 9 en 10 vanaf de dag waarop de in kracht van gewijsde gegane beslissing die de afstamming vaststelt, wordt betekend aan de overheid die zich, overeenkomstig artikel 16, belast met de renten.

Indien de rechten van andere rechthebbenden door een beslissing van de overheid of een gerechtelijke beslissing werden vastgesteld, wordt de wijziging van deze rechten door een nieuwe beslissing van de overheid of door een nieuwe gerechtelijke beslissing vastgelegd.»

## Art. 13

L'article 11 de la même loi, modifié par la loi du 19 octobre 1998, est remplacé par la disposition suivante:

«Les rentes de conjoint survivant et d'orphelins et l'allocation de décès, accordées en vertu de la présente loi, peuvent être cumulées avec les pensions de veuve et d'orphelins allouées en vertu des dispositions légales et réglementaires propres aux pouvoirs publics.»

## Art. 14

L'article 13 de la même loi, modifié par les arrêtés royaux des 8 novembre 1971, 16 mai 1977 et 28 juin 1990 et par les lois des 30 mars 1994 et 19 octobre 1998, est remplacé par les dispositions suivantes:

«Les rentes visées à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, les indemnités additionnelles visées à l'article 4, § 2, les allocations d'aggravation et les allocations de décès sont augmentées ou diminuées conformément à la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public. Le Roi détermine comment elles sont rattachées à l'indice-pivot 138,01.

Toutefois, l'alinéa 1<sup>er</sup> n'est pas applicable aux rentes lorsque l'incapacité de travail permanente n'atteint pas 16 p.c.»

## Art. 15

A l'article 14 de la même loi, remplacé par la loi du 13 juillet 1973, le § 1<sup>er</sup> est complété par les dispositions suivantes:

«5° contre les personnes morales ou les établissements visés à l'article 1<sup>er</sup> qui, ayant méconnu gravement les obligations que leur imposent les dispositions légales et réglementaires relatives au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, ont exposé des membres du personnel au risque d'accident du travail ou de maladie professionnelle, alors que les fonctionnaires désignés pour surveiller l'application desdites dispositions en application de l'article 3 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail leur ont par écrit:

- a) signalé le danger auquel ils exposent ces membres du personnel;
- b) communiqué les infractions qui ont été constatées;
- c) prescrit des mesures adéquates;
- d) communiqué que s'ils négligent de prendre les mesures visées sous c), la victime ou ses ayants droit a, en cas d'accident ou de maladie professionnelle éventuels, la possibilité d'intenter une action civile en responsabilité. L'action en responsabilité civile ne peut pas être intentée contre la personne morale ou l'établissement qui prouve que l'accident ou la

## Art. 13

Artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 oktober 1998, wordt vervangen als volgt:

«De krachtens deze wet toegekende renten van overlevende echtgenoot, en van wees en de overlijdensbijslag kunnen gecumuleerd worden met de weduwen- en wezenpensioenen, toegekend krachtens de wets- en reglementsbepalingen eigen aan de overheidsdiensten.»

## Art. 14

Artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 november 1971, 16 mei 1977 en 28 juni 1990 en bij de wetten van 30 maart 1994 en 19 oktober 1998, wordt vervangen als volgt:

«De in artikel 3, eerste lid, bedoelde renten, de in artikel 4, § 2, bijkomende vergoedingen, de verergerings- en overlijdensbijslagen worden vermeerderd of verminderd overeenkomstig de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijs van het Rijk worden gekoppeld. De Koning bepaalt hoe zij aan de spilindex 138,01 worden gekoppeld.

Het eerste lid is evenwel niet van toepassing op de renten wanneer de blijvende arbeidsongeschiktheid geen 16 pct. bereikt.»

## Art. 15

In artikel 14 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 13 juli 1973, wordt § 1 aangevuld als volgt:

«5° tegen de in artikel 1 bedoelde rechtspersonen of instellingen die de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk zwaarwichtig hebben overtreden en die daardoor de personeelsleden aan het risico van arbeidsongevallen of van beroepsziekte hebben blootgesteld, terwijl de ambtenaren die zijn aangewezen om toezicht te houden op de naleving van die bepalingen, in toepassing van artikel 3 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie hun schriftelijk:

- a) hebben gewezen op het gevaar waaraan ze de personeelsleden blootstellen;
- b) hebben meegedeeld welke overtredingen werden vastgesteld;
- c) passende maatregelen hebben voorgeschreven;
- d) hebben meegedeeld dat indien ze nalaten de onder c) bedoelde maatregelen te treffen, het slachtoffer of zijn rechthebbers, bij gebeurlijk ongeval of beroepsziekte, over de mogelijkheid beschikt een burgerlijke aansprakelijkheidsvordering in te stellen. De burgerlijke aansprakelijkheidsvordering kan niet worden ingesteld tegen de rechtspersoon of

maladie professionnelle est également dû au non-respect, par le membre du personnel victime de l'accident du travail ou de la maladie professionnelle, des instructions de sécurité que la personne morale ou l'établissement lui a préalablement notifiées, alors que les moyens de sécurité nécessaires ont été mis à sa disposition;

6° contre les personnes morales ou les établissements visés à l'article 1<sup>er</sup> et les membres de leur personnel lorsque l'accident est un accident de roulage. Par accident de roulage, on entend tout accident de la circulation routière impliquant un ou plusieurs véhicules, automoteurs ou non, et lié à la circulation sur la voie publique.»

#### Art. 16

A l'article 15 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «Les rentes et autres indemnités» sont remplacés par les mots «Les rentes, allocations et autres indemnités»;

2° à l'alinéa 2, les mots «Aucune rente ni aucune indemnité» sont remplacés par les mots «Aucune rente, allocation ou indemnité».

#### Art. 17

L'article 16 de la même loi, remplacé par la loi du 20 décembre 1995 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 16. — Les rentes, allocations et indemnités accordées aux membres du personnel des administrations, services ou établissements visés à l'article 1<sup>er</sup>, 1°, 3°, 4°, 5°, 6°, 7° et 10°, ainsi qu'aux personnes visées à l'article 1<sup>er</sup> *bis*, 1° et 2°, sont à charge du Trésor public. Il en va de même des frais de procédure, sauf si la demande est téméraire et vexatoire.

Les personnes morales visées à l'article 1<sup>er</sup>, 2°, 8° et 9°, les corps de police locale visés à l'article 1<sup>er</sup>, 11°, ainsi que les organismes visés à l'article 1<sup>er</sup> *bis*, 3°, supportent la charge des rentes, allocations et indemnités accordées aux membres de leur personnel en application de la présente loi. Il en va de même des frais de procédure, sauf si la demande est téméraire et vexatoire. Le Roi fixe, au besoin, l'obligation de souscrire une assurance à cette fin. Dans ce cas, la victime et le réassureur n'ont pas d'action l'un contre l'autre.»

#### Art. 18

A l'article 18 de la même loi, modifié par la loi du 19 octobre 1998, les mots «Les rentes dues» sont remplacés par les mots «Les rentes et allocations dues».

de instelling die bewijst dat het ongeval of de beroepsziekte mede is toe te schrijven aan de niet naleving door het personeelslid, slachtoffer van het arbeidsongeval of van de beroepsziekte, van de veiligheidsinstructies die de rechtspersoon of de instelling hem vooraf heeft meegedeeld, terwijl de nodige veiligheidsmiddelen hem ter beschikking werden gesteld;

6° tegen de in artikel 1 bedoelde rechtspersonen of instellingen en de leden van hun personeel wanneer het ongeval een verkeersongeval is. Onder verkeersongeval wordt verstaan ieder ongeval in het wegverkeer, waarbij één of meer al dan niet gemotoriseerde voertuigen zijn betrokken en dat verband houdt met het verkeer op de openbare weg.»

#### Art. 16

In artikel 15 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden «De renten en andere vergoedingen» vervangen door de woorden «De renten, bijlagen en andere vergoedingen»;

2° in het tweede lid, worden de woorden «Geen rente of vergoeding» vervangen door de woorden «Geen rente, bijslag of vergoeding».

#### Art. 17

Artikel 16 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 december 1995 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt vervangen als volgt:

«Art. 16. — De renten, bijlagen en vergoedingen toegekend aan de personeelsleden van de besturen, diensten of instellingen vermeld in artikel 1, 1°, 3°, 4°, 5°, 6°, 7° en 10°, alsook aan de in artikel 1 *bis*, 1° en 2°, bedoelde personen vallen ten laste van de Schatkist. Dit geldt eveneens voor de procedurekosten, behalve wanneer het gaat om een tergende en roekeloze eis.

De rechtspersonen vermeld in artikel 1, 2°, 8° en 9°, de korpsen van de lokale politie vermeld in artikel 1, 11°, alsook de instellingen vermeld in artikel 1 *bis*, 3°, dragen de last van de renten, bijlagen en vergoedingen, toegekend aan hun personeelsleden met toepassing van deze wet. Dit geldt eveneens voor de procedurekosten, behalve wanneer het gaat om een tergende en roekeloze eis. De Koning legt daartoe, indien nodig, de verplichting op een verzekering aan te gaan. In dat geval kunnen zowel het slachtoffer als de herverzekeraar geen rechtsovereenkomst tegen elkaar instellen.»

#### Art. 18

In artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 oktober 1998, worden de woorden «verschuldigde renten» vervangen door de woorden «verschuldigde renten en bijlagen».

## Art. 19

L'article 19 de la même loi, modifié par la loi du 19 octobre 1998, est complété par les dispositions suivantes:

«Sauf lorsqu'elle porte uniquement sur le paiement de la rente, de l'allocation d'aggravation ou de l'allocation de décès, l'action en justice introduite par le membre du personnel des administrations, services ou établissements visés à l'article 1<sup>er</sup>, 3°, 4°, 5°, 6° et 7°, est dirigée exclusivement contre la Communauté, la Région ou le Collège dont il relève.

Cette disposition exclut la mise à la cause de l'État par le biais d'une intervention forcée visée à l'article 813, alinéa 2, du Code judiciaire mais ne porte pas atteinte au droit de l'État d'intervenir dans une procédure pendante.»

## Art. 20

L'article 20, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par la loi du 20 mai 1997, est complété par la disposition suivante:

«Les actions en paiement des allocations d'aggravation de l'incapacité permanente de travail et des allocations de décès se prescrivent trois ans après le premier jour qui suit la période de paiement à laquelle elles se rapportent, pour autant que le délai de prescription d'une éventuelle action principale en paiement des indemnités afférentes à cette période ne soit pas écoulé.»

## Art. 21

A l'article 20*bis* de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 280 du 30 mars 1984, les mots «Les rentes et les capitaux» sont remplacés par les mots «Les rentes, les allocations et les capitaux».

## Art. 22

Il est inséré dans la même loi, à la place de l'article 20*quater* qui est devenu l'article 2*ter*, un article 20*quater* nouveau, rédigé comme suit:

«Lorsque l'instance compétente pour fixer la date de consolidation des lésions physiologiques résultant de l'accident du travail la fixe avec effet rétroactif, la rétroactivité ne peut porter préjudice à la victime, ni entraîner des obligations à sa charge.»

## Art. 23

L'article 20*sexies*, de la même loi, inséré par la loi du 22 mars 1999, est complété par la disposition suivante:

«L'échange électronique de données sociales relatives aux accidents du travail et en vue de l'application de la sécurité

## Art. 19

Artikel 19 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 oktober 1998, wordt aangevuld als volgt:

«Behalve wanneer zij slechts op de betaling van de rente, van de bijslag wegens verergering of van de overlijdensbijslag slaat, wordt de rechtsvordering, ingeleid door het personeelslid van de besturen, diensten of instellingen vermeld in artikel 1, 3°, 4°, 5°, 6° en 7° uitsluitend gericht tegen de Gemeenschap, het Gewest of het College waarvan het afhangt.

Deze bepaling sluit het betrekken van de Staat in de zaak uit, bij wege van een gedwongen tussenkomst als bedoeld in artikel 813, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, maar tast het recht van de Staat niet aan om in een lopende procedure tussen te komen.»

## Art. 20

Artikel 20, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 mei 1997, wordt aangevuld als volgt:

«Vorderingen tot betaling van de bijslagen wegens verergering van de blijvende arbeidsongeschiktheid en van de overlijdensbijslagen verjaren na drie jaar vanaf de eerste dag volgend op de betalingsperiode waarop ze betrekking hebben, voor zover de verjaringstermijn van een eventuele hoofdvordering tot betaling van de op deze periode betrekking hebbende vergoedingen niet is verstreken.»

## Art. 21

In artikel 20*bis* van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 280 van 30 maart 1984, worden de woorden «De renten en de kapitalen» vervangen door de woorden «De renten, de bijslagen en de kapitalen».

## Art. 22

In dezelfde wet wordt, in de plaats van artikel 20*quater* dat artikel 2*ter* is geworden, een nieuw artikel 20*quater* ingevoegd, luidende:

«Wanneer de instantie die bevoegd is voor het vaststellen van de datum van consolidatie van de lichamelijke letsels ingevolge een arbeidsongeval die datum met terugwerkende kracht vaststelt, mag die terugwerkende kracht het slachtoffer niet benadelen, noch verplichtingen met zich meebrengen ten laste van het slachtoffer.»

## Art. 23

Artikel 20*sexies*, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 maart 1999, wordt aangevuld als volgt:

«De elektronische uitwisseling van sociale gegevens met betrekking tot de arbeidsongevallen en met het oog op de



sociale se fait conformément à la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, à l'intervention du Fonds des accidents du travail en qualité d'institution de gestion d'un réseau secondaire.»

#### Art. 24

Il est inséré dans la même loi un chapitre *IVbis*, comprenant les articles *20septies* à *20nonies*, rédigé comme suit:

##### «Chapitre *IVbis*. — Surveillance

Art. *20septies*. — Les inspecteurs sociaux, les contrôleurs sociaux et les médecins du Fonds des accidents du travail, visés à l'article 87 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, surveillent l'application de la présente loi ainsi que des arrêtés et règlements pris en exécution de celle-ci.

Ils exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. *20octies*. — Lorsque l'autorité désignée par le Roi pour les déclarations d'accident refuse de reconnaître l'accident comme étant un accident du travail, il en informe simultanément le Fonds des accidents du travail et la victime ou ses ayants droit.

Le Fonds des accidents du travail peut effectuer une enquête sur les causes et circonstances de l'accident; s'il échet, un procès-verbal peut être dressé.

Une copie du procès-verbal est adressée au service, à la victime ou à ses ayants droit et, dans les cas visés à l'article *2bis*, à l'organisme assureur auquel la victime est affiliée ou auprès duquel elle est inscrite conformément à la législation sur l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Art. *20nonies*. — Si le différend relatif à la reconnaissance de l'accident du travail subsiste entre l'autorité et les inspecteurs sociaux et les contrôleurs sociaux visés à l'article *20septies*, ceux-ci lui communiquent, par lettre recommandée, leur avis motivé. Cet avis est déposé par l'autorité au greffe de la juridiction compétente lorsque celle-ci est saisie d'une contestation relative à la reconnaissance de l'accident du travail.»

#### Art. 25

Dans l'article 58, § 1<sup>er</sup>, 9<sup>o</sup> de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, remplacé par la loi du 10 août 2001, les mots «sur les opérations des entreprises d'assurances relatives à la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention et la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public» sont remplacés par les mots «de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention et la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des

toepassing van de sociale zekerheid gebeurt overeenkomstig de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, door tussenkomst van het Fonds voor Arbeidsongevallen als beheersinstelling van een secundair netwerk.»

#### Art. 24

In dezelfde wet wordt een hoofdstuk *IVbis* ingevoegd dat de artikelen *20septies* tot *20nonies* omvat, luidende:

##### «Hoofdstuk *IVbis*. — Toezicht

Art. *20septies*. — De sociaal inspecteurs, de sociaal controleurs en de geneesheren van het Fonds voor arbeidsongevallen, bedoeld in artikel 87 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, houden toezicht op de naleving van deze wet alsook van haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen.

Ze oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. *20octies*. — Wanneer de overheid die door de Koning werd aangeduid voor de aangiften van ongevallen weigert om het ongeval als een arbeidsongeval te erkennen, informeert zij daarover tegelijkertijd het Fonds voor arbeidsongevallen en het slachtoffer of zijn rechthebbenden.

Het Fonds voor arbeidsongevallen kan een onderzoek naar de oorzaken en omstandigheden van het ongeval uitvoeren; in voorkomend geval kan een proces-verbaal worden opgesteld.

Een kopie van het proces-verbaal wordt naar de dienst en naar het slachtoffer of zijn rechthebbenden gestuurd, en in de gevallen bedoeld in artikel *2bis*, naar de verzekeringsinstelling waarbij het slachtoffer aangesloten of ingeschreven is overeenkomstig de wetgeving op de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Art. *20nonies*. — Als er een geschil betreffende de erkenning van het arbeidsongeval blijft tussen de overheid en de sociaal inspecteurs en sociaal controleurs, bedoeld in artikel *20septies*, bezorgen zij de overheid, bij aangetekende brief, hun gemotiveerd advies. Dat advies wordt door de overheid neergelegd bij de griffie van de bevoegde rechtbank wanneer bij deze een betwisting betreffende de erkenning van het arbeidsongeval aanhangig wordt gemaakt.

#### Art. 25

In artikel 58, § 1, 9<sup>o</sup>, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, vervangen door de wet van 10 augustus 2001, worden de woorden «de verrichtingen van de verzekeringsondernemingen in verband met de wet van 3 juli 1967 houdende de preventie en de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor de beroepsziekten in de overheidssector» vervangen door de woorden «de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen,

accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, y compris les opérations des entreprises d'assurances relatives à cette loi».

#### Art. 26

Pour toute aggravation postérieure au délai de révision et antérieure à l'entrée en vigueur de la présente loi, l'allocation d'aggravation est due au plus tôt à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2006.

L'allocation de décès visée à l'article 5 est due pour tout décès survenu après le 31 décembre 2005.

#### Art. 27

L'article 7, 1<sup>o</sup>, est applicable aux rentes qui sont dues à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005.

#### Art. 28

La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de:

- 1<sup>o</sup> l'article 2, 1<sup>o</sup>, qui produit ses effets le 23 avril 2003;
- 2<sup>o</sup> l'article 2, 3<sup>o</sup>, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> mars 1996;
- 3<sup>o</sup> l'article 6, 1<sup>o</sup>, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2004;
- 4<sup>o</sup> l'article 7, 1<sup>o</sup>, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2005.

voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor de beroepsziekten in de overheidssector, met inbegrip van de verrichtingen van de verzekeringsondernemingen in verband met deze wet,».

#### Art. 26

Voor elke verergering na de herzieningstermijn en vóór de inwerkingtreding van deze wet, is de verergeringsbijslag verschuldigd ten vroegste vanaf 1 januari 2006.

De in artikel 5 bedoelde overlijdensbijslag is verschuldigd voor elk overlijden dat gebeurd is na 31 december 2005.

#### Art. 27

Artikel 7, 1<sup>o</sup> is van toepassing op de renten die verschuldigd zijn vanaf 1 januari 2005.

#### Art. 28

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van:

- 1<sup>o</sup> artikel 2, 1<sup>o</sup>, dat uitwerking heeft met ingang van 23 april 2003;
- 2<sup>o</sup> artikel 2, 3<sup>o</sup>, dat uitwerking heeft met ingang van 1 maart 1996;
- 3<sup>o</sup> artikel 6, 1<sup>o</sup>, dat uitwerking heeft met ingang van 1 juli 2004;
- 4<sup>o</sup> artikel 7, 1<sup>o</sup>, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2005.

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 41.632/1

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Fonction publique, le 10 novembre 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «modifiant la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public», a donné le 5 décembre 2006 l'avis suivant:

### PORTÉE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

1. L'avant-projet de loi soumis pour avis entend apporter un certain nombre de modifications à la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public. Ces modifications de natures diverses peuvent être résumées comme suit:

- le champ d'application de la loi du 3 juillet 1967 est actualisé afin, entre autres, de permettre l'assujettissement de personnes morales de droit public, autres que celles visées dans la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, d'une part, et de permettre le rattachement automatique de personnes de droit public nouvellement créées, d'autre part;

- les engagements que l'autorité a pris dans le cadre des «accords intersectoriels», qui concernent entre autres l'élargissement des présomptions légales ainsi que la suppression d'un certain nombre de différences entre le régime du secteur privé et celui du secteur public, sont transposés en mesures légales;

- certaines inégalités de traitement entre les victimes d'accidents du travail dans le secteur privé et ces mêmes victimes dans le secteur public<sup>(1)</sup> sont supprimées;

- la surveillance de l'application de la loi du 3 juillet 1967 ainsi que des arrêtés et règlements pris en exécution de celle-ci est confiée de manière générale aux fonctionnaires du Fonds des accidents du travail visés à l'article 87 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

2. Les modifications en projet entrent en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de la publication de la loi en projet au *Moniteur belge*, à l'exception de quelques modifications spécifiques auxquelles est attribué un effet rétroactif.

<sup>(1)</sup> Voir, entre autres, les arrêts de la Cour d'arbitrage n° 85/2000 du 5 juillet 2000, n° 86/2001 du 21 juin 2001 et n° 142/2001 du 6 novembre 2001.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 41.632/1

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 10 november 2006 door de Minister van Ambtenarenzaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector», heeft op 5 december 2006 het volgende advies gegeven:

### STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

1. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe een aantal wijzigingen aan te brengen in de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector. Die wijzigingen zijn van uiteenlopende aard en kunnen als volgt worden samengevat:

- het toepassingsgebied van de wet van 3 juli 1967 wordt geactualiseerd ten einde onder meer, enerzijds, de onderworpenheid mogelijk te maken van publiekrechtelijke rechtspersonen, andere dan die bedoeld in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en, anderzijds, de automatische aansluiting mogelijk te maken van nieuw opgerichte publiekrechtelijke rechtspersonen;

- de verbintenissen welke de overheid heeft aangegaan in het raam van de zogenaamde «intersectorale akkoorden», welke onder meer betrekking hebben op het uitbreiden van de wettelijke vermoedens alsmede op het wegwerken van een aantal verschillen tussen de regeling voor de private sector en die voor de publieke sector, worden omgezet in wettelijke maatregelen;

- bepaalde ongelijke behandelingen tussen de slachtoffers van arbeidsongevallen in de private sector en de slachtoffers van arbeidsongevallen in de publieke sector<sup>(1)</sup>, worden weggevoerd;

- het toezicht op de naleving van de wet van 3 juli 1967 en van haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen wordt op algemene wijze toevertrouwd aan de ambtenaren van het Fonds voor arbeidsongevallen, bedoeld in artikel 87 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

2. De ontworpen wijzigingen treden in werking op de eerste dag van de maand na die waarin de ontworpen wet zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, behoudens enkele specifieke wijzigingen waaraan terugwerkende kracht wordt verleend.

<sup>(1)</sup> Zie onder meer de arresten van het Arbitragehof nr. 85/2000 van 5 juli 2000, nr. 86/2001 van 21 juni 2001 en nr. 142/2001 van 6 november 2001.

## DIVISION DU PROJET

Dès lors que la loi en projet apporte des modifications à plusieurs dispositifs légaux et que, dans ce cas, il est d'usage en légistique de diviser la loi en projet en autant de chapitres qu'il y a de dispositifs à modifier, il est suggéré de diviser le projet en chapitres, ainsi qu'il suit:

«Chapitre premier - Disposition générale

(article 1<sup>er</sup>)

Chapitre II - Modifications de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public

(articles 2 à 24)

Chapitre III - Modification de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail

(article 25)

Chapitre IV - Dispositions finales

(articles 26, 27 et 28)».

## EXAMEN DU TEXTE

### Article 2

L'article 1<sup>er</sup>, alinéa 6, en projet, de la loi du 3 juillet 1967 (article 2, 4°, du projet), instaure une différence de traitement entre le personnel nommé à titre définitif et les autres membres du personnel et, dans la catégorie du personnel nommé à titre définitif, entre membres du personnel, selon qu'ils effectuent ou non des prestations à temps plein dans un autre service public.

Il va sans dire que ces différences de traitement doivent pouvoir dûment se justifier au regard des principes constitutionnels de l'égalité et de la non-discrimination. L'exposé des motifs qui accompagne le projet ne contenant aucune justification en la matière, il vaudrait mieux combler cette lacune.

### Article 3

On n'aperçoit pas l'articulation de l'article 1<sup>bis</sup>, 2°, en projet de la loi du 3 juillet 1967 et l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 6°, existant, de la même loi. La question se pose plus particulièrement de savoir si, sur le fond, cette dernière disposition ne devrait pas s'aligner sur l'article 1<sup>bis</sup>, 2°, en projet, afin de lever toute incertitude quant à la manière dont chacune de ces dispositions doit s'interpréter à la lumière de l'autre.

## INDELING VAN HET ONTWERP

Aangezien de ontworpen wet wijzigingen aanbrengt in verschillende wettelijke regelingen en het wetgevingstechnisch gebruikelijk is om in dat geval de ontworpen wet in te delen in evenveel hoofdstukken als er te wijzigen regelingen zijn, kan ter overweging worden gegeven om het ontwerp als volgt in hoofdstukken in te delen:

«Hoofdstuk I - Algemene bepaling

(artikel 1)

Hoofdstuk II - Wijzigingen aan de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector

(artikelen 2 tot 24)

Hoofdstuk III - Wijziging aan de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971

(artikel 25)

Hoofdstuk IV - Slotbepalingen

(artikelen 26, 27 en 28)».

## ONDERZOEK VAN DE TEKST

### Artikel 2

In het ontworpen artikel 1, zesde lid, van de wet van 3 juli 1967 (artikel 2, 4°, van het ontwerp) wordt een verschil in behandeling ingevoerd tussen vastbenoemd personeel en niet-vastbenoemd personeel en, in de categorie van het vastbenoemd personeel, tussen personeelsleden naar gelang zij al dan niet voltijdse prestaties verrichten bij een andere overheidsdienst.

Het spreekt voor zich dat dergelijke verschillen in behandeling deugdelijk moeten kunnen worden verantwoord in het licht van de grondwettelijke beginselen van de gelijkheid en de niet-discriminatie. De memorie van toelichting bij het ontwerp bevat ter zake geen enkele verantwoording, wat best wordt verholpen.

### Artikel 3

Het is niet duidelijk hoe het ontworpen artikel 1<sup>bis</sup>, 2°, van de wet van 3 juli 1967 zich verhoudt tot het bestaande artikel 1, eerste lid, 6°, van dezelfde wet. Meer bepaald is de vraag of laatstgenoemde bepaling inhoudelijk niet moet worden afgestemd op het ontworpen artikel 1<sup>bis</sup>, 2°, zodat elke twijfel omtrent de wijze waarop elk van die bepalingen in het licht van de andere bepaling moet worden uitgelegd, wordt gebannen.

Article 4

À l'article 2, alinéa 6, en projet, de la loi du 3 juillet 1967 (article 4, 3°, du projet), on désignera les lois coordonnées du 3 juin 1970 par leur intitulé correct. On écrira dès lors:

«... en exécution des articles 30 et 30*bis* des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970».

Article 7

1. Dans un texte continu, il est préférable d'indiquer les unités monétaires en toutes lettres et, dès lors, il est déconseillé d'utiliser le symbole ISO «EUR». En conséquence, on remplacera le symbole «EUR» par le mot «euros» dans la modification en projet de l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 3 juillet 1967 (article 7, 1°, du projet).

2. Il est recommandé de préciser la portée de la modification envisagée à l'article 7, 1°, dans l'exposé des motifs.

Article 11

Dans son arrêt n° 142/2001 du 6 novembre 2001, la Cour d'arbitrage a jugé ce qui suit concernant l'article 9 de la loi du 3 juillet 1967:

«B.6. Toutefois, cette mesure pouvant aboutir à refuser la rente à un enfant dont la filiation sera établie, il convient de se demander si la mesure radicale qui consiste à rejeter toute reconnaissance judiciaire postérieure au décès de la victime n'est pas disproportionnée par rapport à l'objectif poursuivi.

B.7. Il pourrait se concevoir que, pour éviter de créer une insécurité juridique, le législateur prenne des mesures pour éviter que des revendications tardives ne viennent remettre en cause les droits de ceux dont la filiation était établie avant le décès. La Cour constate, à ce sujet, que les demandes d'indemnités sont prescrites après l'expiration d'un délai qui court à partir de la notification de l'acte juridique administratif contesté (article 20 de la loi du 3 juillet 1967), ce qui implique une certaine insécurité juridique tout au long de ce délai.

B.8. Le souci d'empêcher que des réclamations tardives ne puissent remettre en cause des situations acquises pourrait justifier qu'elles soient soumises à des exigences de délai prenant cours au décès de la victime.

Mais il est disproportionné à l'objectif poursuivi d'exclure toute demande de rente formulée par un enfant non reconnu à la date du décès. Une telle mesure peut aboutir à priver de la rente un enfant reconnu, alors même qu'aucun autre ayant droit ne se serait manifesté et même dans l'hypothèse où l'action en

Artikel 4

In het ontworpen artikel 2, zesde lid, van de wet van 3 juli 1967 (artikel 4, 3°, van het ontwerp) dient het opschrift van de op 3 juni 1970 gecoördineerde wetten correct te worden vermeld. Men schrijfe derhalve:

«... ter uitvoering van de artikelen 30 en 30*bis* van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970».

Artikel 7

1. In een lopende tekst worden munteenheden bij voorkeur voluit geschreven en is het bijgevolg af te raden de ISO-afkorting «EUR» te gebruiken. In de ontworpen wijziging aan artikel 4, § 1, tweede lid, van de wet van 3 juli 1967 (artikel 7, 1°, van het ontwerp) dient de afkorting «EUR» derhalve te worden vervangen door het woord «euro».

2. Het verdient aanbeveling om in de memorie van toelichting de draagwijdte van de met artikel 7, 1°, beoogde wijziging uit te leggen.

Artikel 11

Het Arbitragehof heeft in arrest nr. 142/2001 van 6 november 2001 met betrekking tot artikel 9 van de wet van 3 juli 1967 het volgende gesteld:

«B.6. Aangezien die maatregel ertoe kan leiden de rente te weigeren aan een kind van wie de afstamming zal zijn vastgesteld, dient men zich evenwel af te vragen of de radicale maatregel die erin bestaat elke gerechtelijke erkenning na het overlijden van het slachtoffer te verwerpen, niet onevenredig is met het nagestreefde doel.

B.7. Men zou kunnen begrijpen dat de wetgever, om het creëren van rechtsonzekerheid te vermijden, maatregelen zou nemen om te verhinderen dat niet-tijdige eisen de rechten in het geding zouden brengen van degenen van wie de afstamming vóór het overlijden was vastgesteld. Het Hof stelt hieromtrent vast dat de vorderingen tot betaling van vergoedingen verjaren na het verstrijken van een termijn die loopt vanaf de kennisgeving van de betwiste administratieve rechtshandeling (artikel 20 van de wet van 3 juli 1967), wat een bepaalde rechtsonzekerheid gedurende die termijn inhoudt.

B.8. De bezorgdheid om te verhinderen dat niet-tijdige bezwaren verworven situaties opnieuw in het geding zouden kunnen brengen, zou kunnen verantwoorden dat zij worden onderworpen aan vereisten inzake termijnen die een aanvang nemen bij het overlijden van het slachtoffer.

Maar het is onevenredig met de nagestreefde doelstelling elke aanvraag om rente door een kind dat niet erkend is op de datum van het overlijden, uit te sluiten. Een dergelijke maatregel kan ertoe leiden een erkend kind van de rente te beroven, zelfs wanneer geen enkele andere rechthebbende zich kenbaar zou

reconnaissance est introduite et la filiation établie dans des délais tels qu'il n'est pas porté d'atteinte excessive aux intérêts légitimes des autres bénéficiaires. À supposer que puisse être considérée comme interprétative, ainsi que le soutient le Conseil des ministres, la disposition, introduite par la loi du 19 octobre 1998, selon laquelle il est tenu compte de la filiation établie après le décès, au terme d'une action introduite avant celui-ci, l'article 9, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, établirait, au détriment d'une catégorie d'enfants, une différence de traitement qui n'est pas raisonnablement justifiée.

B.9. Il est à remarquer par ailleurs que la Cour européenne des Droits de l'Homme a examiné si la disposition qui exclut de la succession de son père l'enfant que celui-ci n'avait pas reconnu de son vivant était compatible avec les articles 8 et 14 de la Convention. Le premier garantit le respect de la vie privée et de la vie familiale; le second interdit toute discrimination dans la jouissance des droits et libertés reconnus par la Convention, notamment celle qui serait fondée sur la naissance. La Cour européenne a considéré qu'une telle exclusion était disproportionnée par rapport à l'objectif de protéger les droits des autres successibles (arrêt Camp et Bourimi c/ Pays-Bas du 3 octobre 2000)».

Il apparaît au Conseil d'État, section de législation, que les modifications en projet de l'article 9 de la loi du 3 juillet 1967 sont conformes à l'arrêt n° 142/2001 du 6 novembre 2001.

#### Article 15

À l'article 14, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, en projet, de la loi du 3 juillet 1967, il est question des «personnes morales ou (des) établissements (...) qui, ayant méconnu gravement les obligations que leur imposent les dispositions légales et réglementaires relatives au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, ont exposé des membres du personnel au risque d'accident du travail ou de maladie professionnelle».

Dans la mesure où il se rapporte à l'exposition «des membres du personnel au risque d'accident du travail ou de maladie professionnelle», dont question dans la même disposition, on pourrait peut-être supprimer le mot «gravement» comme étant superflu. Toutefois, dans le cas contraire, la question se pose de savoir s'il s'agit bien de laisser à la discrétion du juge compétent le soin de qualifier la gravité des infractions constatées. Si telle n'est pas l'intention, il s'impose en tout état de cause de préciser le mot «gravement» dans le texte en projet.

#### Article 22

On rédigera la phrase liminaire de l'article 22 du projet comme suit:

«L'article 20<sup>quater</sup> de la même loi, inséré par la loi du 20 décembre 1995 et renuméroté en article 2<sup>ter</sup> par la loi du 19 octobre 1998, est rétabli dans la rédaction suivante:».

hebben gemaakt en zelfs in de veronderstelling dat de vordering tot erkenning is ingesteld en de afstamming is vastgesteld binnen termijnen die geen overdreven inbreuk maken op de rechtmatige belangen van de andere begunstigden. In de veronderstelling dat de bij de wet van 19 oktober 1998 ingevoegde bepaling, volgens welke rekening wordt gehouden met de na het overlijden vastgestelde afstamming, na afloop van een vordering die vóór het overlijden werd ingesteld, als interpretatief zou kunnen worden beschouwd, zoals de Ministerraad beweert, zou artikel 9, § 1, 3<sup>o</sup>, ten nadele van een categorie van kinderen een verschil in behandeling instellen dat niet redelijk verantwoord is.

B.9. Overigens kan worden opgemerkt dat het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft nagegaan of de bepaling die het kind dat de vader tijdens zijn leven niet had erkend van zijn erfopvolging uitsluit, bestaanbaar was met de artikelen 8 en 14 van het Verdrag. Artikel 8 waarborgt het recht op eerbiediging van het privé-leven en het gezinsleven; artikel 14 verbiedt elke discriminatie in het genot van de rechten en vrijheden welke in dat Verdrag zijn vermeld, onder meer die welke op de geboorte zou zijn gegrond. Het Europees Hof heeft geoordeeld dat een dergelijke uitsluiting onevenredig was met de doelstelling van bescherming van de rechten van de andere erfgerechtigden (arrest Camp en Bourimi t/ Nederland van 3 oktober 2000)».

Het komt de Raad van State, afdeling wetgeving, voor dat met de ontworpen wijzigingen aan artikel 9 van de wet van 3 juli 1967 op gepaste wijze gevolg wordt gegeven aan het arrest nr. 142/2001 van 6 november 2001.

#### Artikel 15

In het ontworpen artikel 14, § 1, 5<sup>o</sup>, van de wet van 3 juli 1967 is sprake van «rechtspersonen of instellingen die de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk zwaarwichtig hebben overtreden en die daardoor de personeelsleden aan het risico van arbeidsongevallen of van beroepsziekte hebben blootgesteld».

In de mate dat het begrip «zwaarwichtig» refereert aan «de blootstelling van de personeelsleden aan het risico van arbeidsongevallen of van beroepsziekte», waarvan melding wordt gemaakt in dezelfde bepaling, kan het woord «zwaarwichtig» wellicht als overbodig worden geschrapt. Indien dat echter niet het geval is, is de vraag of het wel degelijk de bedoeling is dat de bevoegde rechter de vastgestelde overtredingen op discretionaire wijze al dan niet als zwaarwichtig kwalificeert. Zo dat niet de bedoeling is, dient het begrip «zwaarwichtig» in de ontworpen tekst in elk geval nader te worden afgebakend.

#### Artikel 22

De inleidende zin van artikel 22 van het ontwerp dient als volgt te worden geredigeerd:

«Artikel 20<sup>quater</sup> van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 december 1995 en vernummerd tot artikel 2<sup>ter</sup> bij de wet van 19 oktober 1998, wordt hersteld in de volgende lezing:».



Observation finale

Dans l'ensemble du projet, on vérifiera l'historique des articles de la loi du 3 juillet 1967, ou de leurs divisions, dont la modification est envisagée, tel qu'il apparaît dans la phrase liminaire des articles du projet. En effet, quasi tous les articles du projet présentent des lacunes à cet égard. La section de législation ne peut que déplorer que le projet n'ait pas été rédigé avec davantage de soin sur ce point, d'autant plus qu'à un moment donné il risque de soulever des interrogations quant à la portée précise des dispositions en question.

La chambre était composée de

Messieurs

|                                  |                                             |
|----------------------------------|---------------------------------------------|
| M. VAN DAMME,                    | président de chambre,                       |
| J. BAERT,<br>W. VAN VAERENBERGH, | conseillers d'État,                         |
| A. SPRUYT,<br>M. TISON,          | assesseurs de la<br>section de législation, |

Madame

|                  |           |
|------------------|-----------|
| G. VERBERCKMOES, | greffier. |
|------------------|-----------|

Le rapport a été présenté par M. B. STEEN, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. VAN VAERENBERGH.

|                 |               |
|-----------------|---------------|
| LE GREFFIER,    | LE PRÉSIDENT, |
| G. VERBERCKMOES | M. VAN DAMME  |

Slotopmerking

Het ontwerp dient geheel te worden nagekeken op het vlak van de wetshistoriek van de te wijzigen artikelen, of van onderdelen ervan, van de wet van 3 juli 1967, zoals die wordt weergegeven in de inleidende zin van de artikelen van het ontwerp. Vrijwel alle artikelen van het ontwerp vertonen immers gebreken op dat vlak. De afdeling wetgeving kan enkel betreuren dat het ontwerp op dat punt niet met meer zorg is opgesteld, temeer daar op die wijze ook onzekerheid dreigt te ontstaan omtrent de precieze inhoud van de betrokken bepalingen op een bepaald tijdstip.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

|                                  |                                          |
|----------------------------------|------------------------------------------|
| M. VAN DAMME,                    | kamervoorzitter,                         |
| J. BAERT,<br>W. VAN VAERENBERGH, | staatsraden,                             |
| A. SPRUYT,<br>M. TISON,          | assessoren van de<br>afdeling wetgeving, |

Mevrouw

|                  |           |
|------------------|-----------|
| G. VERBERCKMOES, | griffier. |
|------------------|-----------|

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. STEEN, auditeur.

|                 |                |
|-----------------|----------------|
| DE GRIFFIER,    | DE VOORZITTER, |
| G. VERBERCKMOES | M. VAN DAMME   |

**PROJET DE LOI**

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir,*

SALUT.

sur la proposition de Notre ministre de la Fonction publique et Notre ministre de l'Emploi,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre ministre de la Fonction publique et Notre ministre de l'Emploi sont chargés de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit:

**CHAPITRE PREMIER****Disposition générale****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**CHAPITRE II**

**Modifications de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public**

**Art. 2**

Dans l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, remplacé par la loi du 20 décembre 1995, et modifié par l'arrêté royal du 3 avril 1997, par les lois des 19 octobre 1998, 22 mars 1999, 27 décembre 2000, 2 août 2002 et 22 décembre 2003, par l'arrêté royal du 27 mai 2004 et par la loi du 27 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

**ONTWERP VAN WET**

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

ONZE GROET.

op de voordracht van Onze minister van Ambtenarenzaken en Onze minister van Werk,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Ambtenarenzaken en Onze minister van Werk worden gelast het wetsontwerp, waarvan de tekst volgt, in Onze Naam, aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

**HOOFDSTUK I****Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**HOOFDSTUK II**

**Wijzigingen aan de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector**

**Art. 2**

In artikel 1 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, vervangen bij de wet van 20 december 1995, en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 april 1997, bij de wetten van 19 oktober 1998, 22 maart 1999, 27 december 2000, 2 augustus 2002 en 22 december 2003, bij het koninklijk besluit van 27 mei 2004 en bij de wet van 27 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, les mots «aux organismes d'intérêt public» sont remplacés par les mots «aux personnes morales de droit public et aux organismes d'intérêt public»;

2° l'alinéa 1<sup>er</sup>, 7°, est remplacé par la disposition suivante:

«7° aux centres psycho-médico-sociaux subventionnés, aux offices d'orientation professionnelle subventionnés et aux centres subventionnés d'encadrement des élèves;»;

3° l'alinéa 1<sup>er</sup>, 8°, est remplacé par la disposition suivante:

«8° aux personnes morales de droit public et aux organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au contrôle ou à la tutelle d'une Communauté, d'une Région, de la Commission communautaire commune ou de la Commission communautaire française;»;

4° l'article est complété par les alinéas suivants:

«Sauf disposition contraire, le membre du personnel nommé à titre définitif qui est autorisé à prester ses services de manière complète auprès d'un des services publics visés au présent article, autres que celui auquel il appartient, est assimilé, pour les accidents du travail, les accidents survenus sur le chemin du travail et les maladies professionnelles dont il est victime pendant ces prestations, au personnel nommé à titre définitif du service public auprès duquel il effectue lesdites prestations. La victime peut, dans ce cas, revendiquer l'application de l'article 14, § 1<sup>er</sup>, 5°, contre le service public auprès duquel il effectue ces prestations.

Pour les accidents du travail, les accidents survenus sur le chemin du travail et les maladies professionnelles dont ils sont victimes pendant la période de leur mise à disposition, les militaires mis à disposition en vertu de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public sont, pour l'application de la présente loi, assimilés au personnel nommé à titre définitif de l'administration, du service, de l'organisme ou de la personne morale auprès duquel ils sont mis à disposition.»

1° in het eerste lid, 2°, worden de woorden «de instellingen van openbaar nut» vervangen door de woorden «de publiekrechtelijke rechtspersonen en de instellingen van openbaar nut»;

2° het eerste lid, 7°, wordt vervangen als volgt:

«7° de gesubsidieerde psychisch-medisch-sociale centra, de gesubsidieerde diensten voor school- en beroepsoriëntering en de gesubsidieerde centra voor leerlingenbegeleiding;»;

3° het eerste lid, 8°, wordt vervangen als volgt:

«8° de publiekrechtelijke rechtspersonen en de instellingen van openbaar nut die onder het gezag, de controle of het toezicht van een Gemeenschap, een Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of de Franse Gemeenschapscommissie vallen;»;

4° het artikel wordt aangevuld met de volgende leden:

«Behalve andersluidende bepaling, wordt het vastbenoemde personeelslid dat gemachtigd is om voltijdse prestaties te verrichten bij één der in dit artikel bedoelde overheidsdiensten, andere dan diegene waartoe hij behoort, voor de arbeidsongevallen, de ongevallen op de weg naar en van het werk en de beroepsziekten waarvan hij/zij het slachtoffer wordt tijdens deze prestaties, gelijkgesteld met het vastbenoemd personeel van de overheidsdienst waarbij het deze prestaties verricht. Het slachtoffer mag, in dit geval, de toepassing van artikel 14, § 1, 5°, invoeren tegen de overheidsdienst waarbij het zijn prestaties verricht.

Voor de arbeidsongevallen, de ongevallen op de weg naar en van het werk en de beroepsziekten waarvan zij het slachtoffer zijn tijdens de periode van hun terbeschikkingstelling, worden de bij de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever ter beschikking gestelde militairen, voor de toepassing van deze wet, gelijkgesteld met de leden van het vast benoemd personeel van het bestuur, de dienst, de instelling of de rechtspersoon waarbij zij ter beschikking worden gesteld.»

## Art. 3

L'article 1<sup>er</sup> *bis* de la même loi, remplacé par la loi du 20 décembre 1995 et modifié par les lois des 19 octobre 1998 et 21 juin 2002, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 1<sup>er</sup> *bis*. — Selon les modalités fixées à l'article 1<sup>er</sup>, la présente loi est rendue applicable:

1° aux ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite, aux imams du culte islamique, aux délégués du Conseil central laïque, aux aumôniers et aux conseillers moraux;

2° aux membres du personnel des institutions universitaires subventionnées par les Communautés, dont le régime de pension de retraite est à charge du Trésor public, pour autant que ces institutions en fassent la demande;

3° aux membres du personnel des organismes internationaux à participation belge, qui sont gérés par le ministère de la Défense ou toute autre dénomination qui lui succéderait.»

## Art. 4

Dans l'article 2 de la même loi, modifié par la loi du 13 juillet 1973, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 3, 2°, les mots «en raison d'un acte antérieur accompli par le membre du personnel, dans l'exercice de ses fonctions» sont remplacés par les mots «du fait des fonctions exercées par ce membre du personnel»;

2° l'alinéa 5 est remplacé par les dispositions suivantes:

«Le membre du personnel visé à l'article 1<sup>er</sup> est présumé se trouver au lieu de l'exercice des fonctions lorsqu'il:

1° est envoyé occasionnellement en mission à l'étranger dans le cadre de ses fonctions;

2° exerce, même en dehors du territoire belge, une activité de délégué syndical ou de représentant du personnel pour laquelle il a obtenu un congé ou une dispense de service;

## Art. 3

Artikel 1 *bis* van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 december 1995 en gewijzigd bij de wetten van 19 oktober 1998 en 21 juni 2002, wordt vervangen als volgt:

«Art. 1 *bis*. — Volgens de in artikel 1 vastgestelde modaliteiten wordt deze wet toepasselijk gemaakt op:

1° de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglicaanse, israëlitische erediensten, de imams van de islamitische eredienst, de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad, de aalmoezeniers en morele consultants;

2° de personeelsleden van de door de Gemeenschappen gesubsidieerde universitaire instellingen, waarvan de regeling inzake rustpensioen ten laste van de Schatkist is, voor zover deze instellingen erom verzoeken;

3° de personeelsleden van de internationale instellingen met Belgische deelname, die door het ministerie van Defensie of elke andere benaming die het zou opvolgen, beheerd worden.»

## Art. 4

In artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1973, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het derde lid, 2°, worden de woorden «naar aanleiding van een vroegere handeling door dat personeelslid tijdens de uitoefening van zijn dienst verricht» vervangen door de woorden «wegens het door dit personeelslid uitgeoefend ambt»;

2° het vijfde lid wordt vervangen als volgt:

«Het personeelslid bedoeld in artikel 1 wordt geacht zich te bevinden op de plaats waar hij zijn ambt uitoefent wanneer hij:

1° bij gelegenheid een opdracht in het buitenland volbrengt in het kader van zijn ambt;

2° een activiteit uitoefent als vakbondsafgevaardigde of vertegenwoordiger van het personeel, zelfs buiten het Belgisch grondgebied, waarvoor hij verlof of een dienstvrijstelling kreeg;

3° participe aux travaux des organes de négociation ou de concertation, alors que:

- a) il n'est pas tenu de travailler en vertu du régime de travail qui lui est imposé;
- b) il a obtenu au préalable un congé de vacances;
- c) il n'est pas tenu de travailler parce qu'il exerce ses fonctions par prestations réduites pour quelque motif que ce soit, à l'exception des prestations réduites pour maladie;

4° est expressément autorisé à participer à des activités de formation professionnelle, même s'il n'est pas tenu de travailler en vertu du régime de travail qui lui est imposé;

5° participe aux activités de formation syndicale pour lesquelles il a obtenu un congé ou une dispense de service;

6° participe, alors qu'il n'est pas tenu de travailler en vertu du régime de travail qui lui est imposé ou bénéficie d'un congé ou d'une dispense de service, à un concours, une sélection, un examen, une mesure de compétences ou toute autre épreuve, pour autant que cette participation soit prévue par les dispositions qui lui sont applicables.»

3° l'alinéa 6 est remplacé par la disposition suivante:

«On entend par maladies professionnelles celles qui sont reconnues comme telles en exécution des articles 30 et 30bis des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970.»

#### Art. 5

A l'article 3 de la même loi, remplacé par la loi du 13 juillet 1973 et modifié par les lois des 20 mai 1997 et 19 octobre 1998, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, est complété comme suit:

«c) à une allocation d'aggravation de l'incapacité permanente de travail après le délai de révision;»;

2° l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, est complété comme suit:

«c) à une allocation de décès après le délai de révision;»;

3° deelneemt aan de werkzaamheden van de onderhandelings- of overlegorganen terwijl hij:

- a) krachtens de arbeidsregeling die hem is opgelegd niet verplicht is te werken;
- b) vooraf vakantieverlof heeft gekregen;
- c) niet verplicht is te werken omdat hij zijn ambt uitoefent met verminderde prestaties, om welke reden ook, behalve voor verminderde prestaties wegens ziekte;

4° uitdrukkelijk vergunning krijgt om deel te nemen aan beroepsvormingsactiviteiten, zelfs indien het niet verplicht is te werken krachtens de arbeidsregeling die hem is opgelegd ;

5° deelneemt aan activiteiten voor vakbondsopleiding waarvoor hij verlof of een dienstvrijstelling heeft gekregen;

6° deelneemt aan een vergelijkend examen, een selectie, een examen, een competentiemeting of ieder andere proef, voor zover die deelname is vastgelegd in de bepalingen die op hem van toepassing zijn, terwijl hij krachtens de arbeidsregeling die hem is opgelegd niet verplicht is te werken of met verlof is of een dienstvrijstelling kreeg.»

3° het zesde lid wordt vervangen als volgt:

«Onder beroepsziekten worden verstaan de ziekten die als zodanig zijn aangemerkt ter uitvoering van de artikelen 30 en 30bis van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970.»

#### Art. 5

In artikel 3 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 13 juli 1973 en gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1997 en 19 oktober 1998 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid, 1°, wordt aangevuld als volgt:

«c) een bijslag wegens verergering van de blijvende arbeidsongeschiktheid na de herzieningstermijn;»;

2° het eerste lid, 2°, wordt aangevuld als volgt:

«c) een overlijdensbijslag na de herzieningstermijn;»:

3° l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, est remplacé par la disposition suivante:

«3° la victime, le conjoint, les enfants et les parents ont droit à l'indemnisation des frais de déplacement et de nuitée résultant de l'accident ou de la maladie professionnelle;».

#### Art. 6

A l'article 3bis de la même loi, inséré par la loi du 13 juillet 1973 et modifié par les lois des 20 mai 1997 et 19 octobre 1998, sont apportées les modifications suivantes:

1° la seconde phrase de l'alinéa 2 est remplacée par la disposition suivante:

«Pour la travailleuse enceinte, l'application des dispositions prévues en cas d'incapacité temporaire totale est limitée à la période s'écoulant entre le début de la grossesse et le début des six semaines préalables à la date présumée de l'accouchement ou des huit semaines préalables lorsqu'il s'agit d'une naissance multiple.»;

2° il est complété par l'alinéa suivant:

«L'indemnité d'incapacité temporaire est payable aux mêmes époques que le traitement ou le salaire habituel.».

#### Art. 7

A l'article 4 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, remplacé par la loi du 19 octobre 1998 et modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000 et la loi du 24 décembre 2002, le chiffre «21.047,40 EUR» est remplacé par le chiffre «24.332,08 euros»;

2° dans le texte français du § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, inséré par la loi du 19 octobre 1998, les mots «rémunération additionnelle» sont remplacés par les mots «indemnité additionnelle»;

3° au § 3, inséré par l'arrêté royal n° 419 du 16 juillet 1986 et renuméroté par la loi du 19 octobre 1998, le mot «invalidités» est remplacé par les mots «incapacités de travail».

3° het eerste lid, 3°, wordt vervangen als volgt:

«3° hebben het slachtoffer, de echtgenoot, de kinderen en de ouders recht op schadeloosstelling van de verplaatsings- en overnachtingskosten die het gevolg zijn van het ongeval of de beroepsziekte;».

#### Art. 6

In artikel 3bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 13 juli 1973 en gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1997 en 19 oktober 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de tweede volzin van het tweede lid wordt vervangen als volgt:

«Voor de zwangere werkneemster wordt de toepassing van de bepalingen die in geval van tijdelijke volledige ongeschiktheid bepaald zijn, beperkt tot de periode die verloopt tussen het begin van de zwangerschap en het begin van de zes weken die aan de vermoedelijke datum van de bevalling voorafgaan of van de acht weken wanneer een meerlinggeboorte is voorzien.»;

2° het wordt aangevuld met het volgende lid:

«De vergoeding voor tijdelijke ongeschiktheid wordt op dezelfde tijdstippen betaald als de gewone wedde of het gewone loon.».

#### Art. 7

In artikel 4 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, tweede lid, vervangen bij de wet van 19 oktober 1998 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000 en de wet van 24 december 2002, wordt het cijfer « 21.047,40 EUR» vervangen door het cijfer «24.332,08 euro»;

2° in de Franse tekst van § 2, eerste lid, ingevoegd bij de wet van 19 oktober 1998 worden de woorden «rémunération additionnelle» vervangen door de woorden «indemnité additionnelle»;

3° in § 3, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 419 van 16 juli 1986 en vernummerd bij de wet van 19 oktober 1998, wordt het woord «invaliditeiten» vervangen door het woord «arbeidsongeschiktheden».



## Art. 8

L'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 19 octobre 1998, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 5. — Sans préjudice des dispositions des articles 6 et 7, la rente visée à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, b, et l'allocation d'aggravation de l'incapacité permanente de travail, visée à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, c, peuvent être cumulées avec la rémunération et avec la pension de retraite allouées en vertu des dispositions légales et réglementaires propres aux pouvoirs publics.»

## Art. 9

L'article 6, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par la loi du 19 octobre 1998, est remplacé par la disposition suivante:

«§ 1<sup>er</sup>. — Aussi longtemps que la victime conserve l'exercice de fonctions, la rente visée à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, b, et l'allocation visée à l'article 3, 1<sup>o</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, c, ne peuvent dépasser 25 pour cent de la rémunération sur la base de laquelle la rente a été établie.»

## Art. 10

L'article 7 de la même loi, modifié par la loi du 19 octobre 1998, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 7. — § 1<sup>er</sup>. Lorsque la victime cesse ses fonctions et obtient une pension de retraite visée à l'article 5, la rente visée à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, b, et l'allocation d'aggravation de l'incapacité permanente de travail visée à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, c, ne peuvent être cumulées avec la pension que jusqu'à concurrence de 100 pour cent de la dernière rémunération, adaptée le cas échéant selon les règles applicables aux pensions de retraite et de survie.

Ce maximum peut être porté à plus de 100 pour cent, sans pouvoir excéder 150 pour cent, en ce qui concerne les victimes dont l'état nécessite absolument et normalement l'assistance d'une autre personne.

Le cas échéant, la rente ou l'allocation d'aggravation sont réduites à due concurrence.

§ 2. Lorsque la victime cesse ses fonctions sans avoir droit à une pension de retraite visée à l'article 5,

## Art. 8

Artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 oktober 1998, wordt vervangen als volgt:

«Art. 5 — Onverminderd de bepalingen van de artikelen 6 en 7, kunnen de in artikel 3, eerste lid, 1<sup>o</sup>, b, bedoelde rente en de in artikel 3, eerste lid, 1<sup>o</sup>, c, bedoelde bijslag wegens verergering van de blijvende ongeschiktheid worden gecumuleerd met de bezoldiging en met het rustpensioen, toegekend krachtens de wets- en reglementsbepalingen eigen aan de overheidsdiensten.»

## Art. 9

Artikel 6, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 oktober 1998, wordt vervangen als volgt:

«§ 1. — Zolang het slachtoffer de uitoefening van ambten behoudt, mogen de rente bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1<sup>o</sup>, b, en de bijslag bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1<sup>o</sup>, c, niet hoger liggen dan 25 percent van de bezoldiging op grond waarvan de rente werd vastgesteld.»

## Art. 10

Artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 oktober 1998, wordt vervangen als volgt:

«Art. 7. — § 1. Indien het slachtoffer zijn ambt neerlegt en een in artikel 5 bedoeld rustpensioen verkrijgt, kunnen de in artikel 3, eerste lid, 1<sup>o</sup>, b, bedoelde rente en de in artikel 3, eerste lid, 1<sup>o</sup>, c, bedoelde bijslag wegens verergering van de blijvende arbeidsongeschiktheid met het pensioen alleen worden gecumuleerd tot 100 percent van de laatste bezoldiging, nadat deze in voorkomend geval is aangepast volgens de voor rust- en overlevingspensioenen geldende regelen.

Dat maximum kan tot méér dan 100 percent, echter niet tot méér dan 150 percent, worden opgevoerd voor slachtoffers wier toestand volstrekt de geregelde hulp van een ander persoon vergt.

De rente of de bijslag wegens verergering worden in voorkomend geval tot het passend bedrag verminderd.

§ 2. Het slachtoffer dat zijn ambt neerlegt zonder recht op een in artikel 5 bedoeld rustpensioen te

elle bénéficie de la totalité de la rente et de l'allocation d'aggravation.»

#### Art. 11

A l'article 9 de la même loi, remplacé par la loi du 13 juillet 1973 et modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 19 octobre 1998, sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1<sup>er</sup>, 1°, le mot «légitimes» est supprimé;

2° le § 1<sup>er</sup>, 2°, est remplacé par la disposition suivante: «enfants du conjoint survivant, nés ou conçus avant le décès de la victime»;

3° le § 1<sup>er</sup>, 3°, est supprimé;

4° le § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, est remplacé par la disposition suivante:

«§ 3. La rente accordée en application du § 1<sup>er</sup>, aux enfants du conjoint survivant est diminuée du montant de la rente accordée auxdits enfants en raison d'un autre accident mortel du travail ou d'une autre maladie professionnelle.»;

5° le § 7 est abrogé.

#### Art. 12

Un article 10*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Article 10*bis*. — En cas d'établissement de la filiation après le décès de la victime et si cette filiation a une influence sur les droits des autres bénéficiaires, celle-ci n'a d'effet pour l'application des articles 8, 9 et 10 qu'à partir du jour où la décision coulée en force de chose jugée qui établit la filiation est notifiée à l'autorité qui prend les rentes à sa charge, conformément à l'article 16.

Si les droits d'autres ayants droit ont été établis par une décision de l'autorité ou une décision judiciaire, la modification de ces droits est constatée par une nouvelle décision de l'autorité ou une nouvelle décision judiciaire.»

hebben, geniet de totale rente en de totale bijslag wegens verergering.»

#### Art. 11

In artikel 9 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 13 juli 1973 en gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 19 oktober 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, 1°, wordt het woord «wettige» geschrapt;

2° § 1, 2°, wordt vervangen als volgt: «kinderen van de overlevende echtgenoot zijn, geboren of verwekt vóór het overlijden van het slachtoffer»;

3° § 1, 3°, wordt geschrapt;

4° § 3, eerste lid, wordt vervangen als volgt:

«§ 3. De rente die bij toepassing van § 1 wordt toegekend aan de kinderen van de overlevende echtgenoot wordt verminderd met het bedrag van de rente die aan voornoemde kinderen wegens een ander dodelijk arbeidsongeval of een andere beroepsziekte werd toegekend .»

5° § 7 wordt opgeheven.

#### Art. 12

In dezelfde wet wordt een artikel 10*bis* ingevoegd, luidende:

«Artikel 10*bis*. — Zo de afstamming vastgesteld wordt na het overlijden van het slachtoffer, en indien die afstamming invloed heeft op de rechten van de andere rechthebbenden, heeft ze pas uitwerking voor de toepassing van de artikelen 8, 9 en 10 vanaf de dag waarop de in kracht van gewijsde gegane beslissing die de afstamming vaststelt, wordt betekend aan de overheid die zich, overeenkomstig artikel 16, belast met de renten.

Indien de rechten van andere rechthebbenden door een beslissing van de overheid of een gerechtelijke beslissing werden vastgesteld, wordt de wijziging van deze rechten door een nieuwe beslissing van de overheid of door een nieuwe gerechtelijke beslissing vastgelegd.»

## Art. 13

L'article 11 de la même loi, modifié par la loi du 19 octobre 1998, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 11. — Les rentes de conjoint survivant et d'orphelins et l'allocation de décès, accordées en vertu de la présente loi, peuvent être cumulées avec les pensions de veuve et d'orphelins allouées en vertu des dispositions légales et réglementaires propres aux pouvoirs publics.»

## Art. 14

L'article 13 de la même loi, modifié par les arrêtés royaux des 16 mai 1977 et 28 juin 1990, par la loi du 30 mars 1994, par l'arrêté royal du 8 août 1997 et par la loi du 19 octobre 1998, est remplacé par les dispositions suivantes:

«Art. 13. — Les rentes visées à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, les indemnités additionnelles visées à l'article 4, § 2, les allocations d'aggravation et les allocations de décès sont augmentées ou diminuées conformément à la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public. Le Roi détermine comment elles sont rattachées à l'indice-pivot 138,01.

Toutefois, l'alinéa 1<sup>er</sup> n'est pas applicable aux rentes lorsque l'incapacité de travail permanente n'atteint pas 16 p.c.»

## Art. 15

A l'article 14 de la même loi, remplacé par la loi du 13 juillet 1973, le § 1<sup>er</sup> est complété par les dispositions suivantes:

«5° contre les personnes morales ou les établissements visés à l'article 1<sup>er</sup> qui, ayant méconnu gravement les obligations que leur imposent les dispositions légales et réglementaires relatives au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, ont exposé des membres du personnel au risque d'accident du travail ou de maladie professionnelle, alors que les fonctionnaires désignés pour surveiller l'application desdites dispositions en application de l'article 3 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail leur ont par écrit:

## Art. 13

Artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 oktober 1998, wordt vervangen als volgt:

«Art. 11. — De krachtens deze wet toegekende renten van overlevende echtgenoot, en van wees en de overlijdensbijslag kunnen gecumuleerd worden met de weduwen- en wezenpensioenen, toegekend krachtens de wets- en reglementsbepalingen eigen aan de overheidsdiensten.»

## Art. 14

Artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 mei 1977 en 28 juni 1990, bij de wet van 30 maart 1994, bij het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 en bij de wet 19 oktober 1998, wordt vervangen als volgt:

«Art. 13. — De in artikel 3, eerste lid, bedoelde renten, de in artikel 4, § 2, bijkomende vergoedingen, de verergerings- en overlijdensbijslagen worden vermeerderd of verminderd overeenkomstig de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld. De Koning bepaalt hoe zij aan de spilindex 138,01 worden gekoppeld.

Het eerste lid is evenwel niet van toepassing op de renten wanneer de blijvende arbeidsongeschiktheid geen 16 pct. bereikt.»

## Art. 15

In artikel 14 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 13 juli 1973, wordt § 1 aangevuld als volgt:

«5° tegen de in artikel 1 bedoelde rechtspersonen of instellingen die de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk zwaarwichtig hebben overtreden en die daardoor de personeelsleden aan het risico van arbeidsongevallen of van beroepsziekte hebben blootgesteld, terwijl de ambtenaren die zijn aangewezen om toezicht te houden op de naleving van die bepalingen, in toepassing van artikel 3 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie hun schriftelijk:

a) signalé le danger auquel ils exposent ces membres du personnel;

b) communiqué les infractions qui ont été constatées;

c) prescrit des mesures adéquates;

d) communiqué que s'ils négligent de prendre les mesures visées sous c), la victime ou ses ayants droit a, en cas d'accident ou de maladie professionnelle éventuels, la possibilité d'intenter une action civile en responsabilité. L'action en responsabilité civile ne peut pas être intentée contre la personne morale ou l'établissement qui prouve que l'accident ou la maladie professionnelle est également dû au non-respect, par le membre du personnel victime de l'accident du travail ou de la maladie professionnelle, des instructions de sécurité que la personne morale ou l'établissement lui a préalablement notifiées, alors que les moyens de sécurité nécessaires ont été mis à sa disposition;

6° contre les personnes morales ou les établissements visés à l'article 1<sup>er</sup> et les membres de leur personnel lorsque l'accident est un accident de roulage. Par accident de roulage, on entend tout accident de la circulation routière impliquant un ou plusieurs véhicules, automoteurs ou non, et lié à la circulation sur la voie publique.»

#### Art. 16

A l'article 15 de la même loi, modifié par la loi du 19 octobre 1998, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «Les rentes et autres indemnités» sont remplacés par les mots «Les rentes, allocations et autres indemnités»;

2° à l'alinéa 2, les mots «Aucune rente ni aucune indemnité» sont remplacés par les mots «Aucune rente, allocation ou indemnité».

#### Art. 17

L'article 16 de la même loi, remplacé par la loi du 20 décembre 1995 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 16. — Les rentes, allocations et indemnités accordées aux membres du personnel des administrations, services ou établissements visés à l'article 1<sup>er</sup>, 1°, 3°, 4°, 5°, 6°, 7° et 10°, ainsi qu'aux personnes visées à l'article 1<sup>er</sup>bis, 1° et 2°, sont à charge du

a) hebben gewezen op het gevaar waaraan ze de personeelsleden blootstellen;

b) hebben meegedeeld welke overtredingen werden vastgesteld;

c) passende maatregelen hebben voorgeschreven;

d) hebben meegedeeld dat indien ze nalaten de onder c) bedoelde maatregelen te treffen, het slachtoffer of zijn rechthebbenden, bij gebeurlijk ongeval of beroepsziekte, over de mogelijkheid beschikt een burgerlijke aansprakelijkheidsvordering in te stellen. De burgerlijke aansprakelijkheidsvordering kan niet worden ingesteld tegen de rechtspersoon of de instelling die bewijst dat het ongeval of de beroepsziekte mede is toe te schrijven aan de niet-naleving door het personeelslid, slachtoffer van het arbeidsongeval of van de beroepsziekte, van de veiligheidsinstructies die de rechtspersoon of de instelling hem vooraf heeft meegedeeld, terwijl de nodige veiligheidsmiddelen hem ter beschikking werden gesteld;

6° tegen de in artikel 1 bedoelde rechtspersonen of instellingen en de leden van hun personeel wanneer het ongeval een verkeersongeval is. Onder verkeersongeval wordt verstaan ieder ongeval in het wegverkeer, waarbij één of meer al dan niet gemotoriseerde voertuigen zijn betrokken en dat verband houdt met het verkeer op de openbare weg.»

#### Art. 16

In artikel 15 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 oktober 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden «De renten en andere vergoedingen» vervangen door de woorden «De renten, bijslagen en andere vergoedingen»;

2° in het tweede lid, worden de woorden «Geen rente of vergoeding» vervangen door de woorden «Geen rente, bijslag of vergoeding».

#### Art. 17

Artikel 16 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 december 1995 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt vervangen als volgt:

«Art. 16. — De renten, bijslagen en vergoedingen toegekend aan de personeelsleden van de besturen, diensten of instellingen vermeld in artikel 1, 1°, 3°, 4°, 5°, 6°, 7° en 10°, alsook aan de in artikel 1bis, 1° en 2°, bedoelde personen vallen ten laste van de

Trésor public. Il en va de même des frais de procédure, sauf si la demande est téméraire et vexatoire.

Les personnes morales visées à l'article 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, 8<sup>o</sup> et 9<sup>o</sup>, les corps de police locale visés à l'article 1<sup>er</sup>, 11<sup>o</sup>, ainsi que les organismes visés à l'article 1<sup>er bis</sup>, 3<sup>o</sup>, supportent la charge des rentes, allocations et indemnités accordées aux membres de leur personnel en application de la présente loi. Il en va de même des frais de procédure, sauf si la demande est téméraire et vexatoire. Le Roi fixe, au besoin, l'obligation de souscrire une assurance à cette fin. Dans ce cas, la victime et le réassureur n'ont pas d'action l'un contre l'autre.»

#### Art. 18

A l'article 18 de la même loi, modifié par la loi du 19 octobre 1998, les mots «Les rentes dues» sont remplacés par les mots «Les rentes et allocations dues».

#### Art. 19

L'article 19 de la même loi, modifié par la loi du 19 octobre 1998, est complété par les dispositions suivantes:

«Sauf lorsqu'elle porte uniquement sur le paiement de la rente, de l'allocation d'aggravation ou de l'allocation de décès, l'action en justice introduite par le membre du personnel des administrations, services ou établissements visés à l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup>, 5<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup>, est dirigée exclusivement contre la Communauté, la Région ou le Collège dont il relève.

Cette disposition exclut la mise à la cause de l'État par le biais d'une intervention forcée visée à l'article 813, alinéa 2, du Code judiciaire mais ne porte pas atteinte au droit de l'État d'intervenir dans une procédure pendante.»

#### Art. 20

L'article 20, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, remplacé par la loi du 20 mai 1997, est complété par la disposition suivante:

«Les actions en paiement des allocations d'aggravation de l'incapacité permanente de travail et des

Schatkist. Dit geldt eveneens voor de procedurekosten, behalve wanneer het gaat om een tergende en roekeloze eis.

De rechtspersonen vermeld in artikel 1, 2<sup>o</sup>, 8<sup>o</sup> en 9<sup>o</sup>, de korpsen van de lokale politie vermeld in artikel 1, 11<sup>o</sup>, alsook de instellingen vermeld in artikel 1 bis, 3<sup>o</sup>, dragen de last van de renten, bijslagen en vergoedingen, toegekend aan hun personeelsleden met toepassing van deze wet. Dit geldt eveneens voor de procedurekosten, behalve wanneer het gaat om een tergende en roekeloze eis. De Koning legt daartoe, indien nodig, de verplichting op een verzekering aan te gaan. In dat geval kunnen zowel het slachtoffer als de herverzekeraar geen rechtsvordering tegen elkaar instellen.»

#### Art. 18

In artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 oktober 1998, worden de woorden «verschuldigde renten» vervangen door de woorden «verschuldigde renten en bijslagen».

#### Art. 19

Artikel 19 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 oktober 1998, wordt aangevuld als volgt:

«Behalve wanneer zij slechts op de betaling van de rente, van de bijslag wegens verergering of van de overlijdensbijslag slaat, wordt de rechtsvordering, ingeleid door het personeelslid van de besturen, diensten of instellingen vermeld in artikel 1, 3<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup>, 5<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup> en 7<sup>o</sup> uitsluitend gericht tegen de Gemeenschap, het Gewest of het College waarvan het afhangt.

Deze bepaling sluit het betrekken van de Staat in de zaak uit, bij wege van een gedwongen tussenkomst als bedoeld in artikel 813, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, maar tast het recht van de Staat niet aan om in een lopende procedure tussen te komen.»

#### Art. 20

Artikel 20, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 mei 1997, wordt aangevuld als volgt:

«Vorderingen tot betaling van de bijslagen wegens verergering van de blijvende arbeidsongeschiktheid en

allocations de décès se prescrivent trois ans après le premier jour qui suit la période de paiement à laquelle elles se rapportent, pour autant que le délai de prescription d'une éventuelle action principale en paiement des indemnités afférentes à cette période ne soit pas écoulé.»

#### Art. 21

A l'article 20*bis* de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 280 du 30 mars 1984, les mots «Les rentes et les capitaux» sont remplacés par les mots «Les rentes, les allocations et les capitaux».

#### Art. 22

L'article 20*quater* de la même loi, inséré par la loi du 20 décembre 1995 et renuméroté en article 2 ter par la loi du 19 octobre 1998, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Art. 20*quater*. — Lorsque l'instance compétente pour fixer la date de consolidation des lésions physiologiques résultant de l'accident du travail la fixe avec effet rétroactif, la rétroactivité ne peut porter préjudice à la victime, ni entraîner des obligations à sa charge.»

#### Art. 23

L'article 20*sexies*, de la même loi, inséré par la loi du 22 mars 1999, est complété par la disposition suivante:

«L'échange électronique de données sociales relatives aux accidents du travail et en vue de l'application de la sécurité sociale se fait conformément à la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale, à l'intervention du Fonds des accidents du travail en qualité d'institution de gestion d'un réseau secondaire.»

#### Art. 24

Il est inséré dans la même loi un chapitre IV*bis*, comprenant les articles 20*septies* à 20*novies*, rédigé comme suit:

van de overlijdensbijslagen verjaren na drie jaar vanaf de eerste dag volgend op de betalingsperiode waarop ze betrekking hebben, voor zover de verjaringstermijn van een eventuele hoofdvordering tot betaling van de op deze periode betrekking hebbende vergoedingen niet is verstreken.»

#### Art. 21

In artikel 20*bis* van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 280 van 30 maart 1984, worden de woorden «De renten en de kapitalen» vervangen door de woorden «De renten, de bijslagen en de kapitalen».

#### Art. 22

Artikel 20*quater* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 december 1995 en vernummerd tot artikel 2 ter bij de wet van 19 oktober 1998, wordt hersteld in de volgende lezing:

«Art. 20*quater*. — Wanneer de instantie die bevoegd is voor het vaststellen van de datum van consolidatie van de lichamelijke letsels ingevolge een arbeidsongeval die datum met terugwerkende kracht vaststelt, mag die terugwerkende kracht het slachtoffer niet benadelen, noch verplichtingen met zich meebrengen ten laste van het slachtoffer.»

#### Art. 23

Artikel 20*sexies*, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 maart 1999, wordt aangevuld als volgt:

«De elektronische uitwisseling van sociale gegevens met betrekking tot de arbeidsongevallen en met het oog op de toepassing van de sociale zekerheid gebeurt overeenkomstig de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, door tussenkomst van het Fonds voor Arbeidsongevallen als beheersinstelling van een secundair netwerk.»

#### Art. 24

In dezelfde wet wordt een hoofdstuk IV*bis* ingevoegd dat de artikelen 20*septies* tot 20*novies* omvat, luidende:



## «Chapitre IVbis. — Surveillance

Art. 20septies. — Les inspecteurs sociaux, les contrôleurs sociaux et les médecins du Fonds des accidents du travail, visés à l'article 87 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, surveillent l'application de la présente loi ainsi que des arrêtés et règlements pris en exécution de celle-ci.

Ils exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 20octies. — Lorsque l'autorité désignée par le Roi pour les déclarations d'accident refuse de reconnaître l'accident comme étant un accident du travail, il en informe simultanément le Fonds des accidents du travail et la victime ou ses ayants droit.

Le Fonds des accidents du travail peut effectuer une enquête sur les causes et circonstances de l'accident; s'il échet, un procès-verbal peut être dressé.

Une copie du procès-verbal est adressée au service, à la victime ou à ses ayants droit et, dans les cas visés à l'article 2bis, à l'organisme assureur auquel la victime est affiliée ou auprès duquel elle est inscrite conformément à la législation sur l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Art. 20novies. — Si le différend relatif à la reconnaissance de l'accident du travail subsiste entre l'autorité et les inspecteurs sociaux et les contrôleurs sociaux visés à l'article 20septies, ceux-ci lui communiquent, par lettre recommandée, leur avis motivé. Cet avis est déposé par l'autorité au greffe de la juridiction compétente lorsque celle-ci est saisie d'une contestation relative à la reconnaissance de l'accident du travail.»

## CHAPITRE III

**Modification de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail**

## Art. 25

Dans l'article 58, § 1<sup>er</sup>, 9<sup>o</sup>, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, remplacé par la loi du 10 août 2001, les mots «sur les opérations des entreprises d'assurances relatives à la loi du 3 juillet 1967

## «Hoofdstuk IVbis. — Toezicht

Art. 20septies. — De sociaal inspecteurs, de sociaal controleurs en de geneesheren van het Fonds voor arbeidsongevallen, bedoeld in artikel 87 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, houden toezicht op de naleving van deze wet alsook van haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen.

Ze oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 20octies. — Wanneer de overheid die door de Koning werd aangeduid voor de aangiften van ongevallen weigert om het ongeval als een arbeidsongeval te erkennen, informeert zij daarover tegelijkertijd het Fonds voor arbeidsongevallen en het slachtoffer of zijn rechthebbenden.

Het Fonds voor arbeidsongevallen kan een onderzoek naar de oorzaken en omstandigheden van het ongeval uitvoeren; in voorkomend geval kan een proces-verbaal worden opgesteld.

Een kopie van het proces-verbaal wordt naar de dienst en naar het slachtoffer of zijn rechthebbenden gestuurd, en in de gevallen bedoeld in artikel 2bis, naar de verzekeringsinstelling waarbij het slachtoffer aangesloten of ingeschreven is overeenkomstig de wetgeving op de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Art. 20novies. — Als er een geschil betreffende de erkenning van het arbeidsongeval blijft tussen de overheid en de sociaal inspecteurs en sociaal controleurs, bedoeld in artikel 20septies, bezorgen zij de overheid, bij aangetekende brief, hun gemotiveerd advies. Dat advies wordt door de overheid neergelegd bij de griffie van de bevoegde rechtbank wanneer bij deze een betwisting betreffende de erkenning van het arbeidsongeval aanhangig wordt gemaakt.»

## HOOFDSTUK III

**Wijziging aan de arbeidsongevallen wet van 10 april 1971**

## Art. 25

In artikel 58, § 1, 9<sup>o</sup>, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, vervangen door de wet van 10 augustus 2001, worden de woorden «de verrichtingen van de verzekeringsondernemingen in verband met

sur la prévention et la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public» sont remplacés par les mots «de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention et la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, y compris les opérations des entreprises d'assurances relatives à cette loi».

#### CHAPITRE IV

##### Dispositions finales

###### Art. 26

Pour toute aggravation postérieure au délai de révision et antérieure à l'entrée en vigueur de la présente loi, l'allocation d'aggravation est due au plus tôt à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2006.

L'allocation de décès visée à l'article 5 est due pour tout décès survenu après le 31 décembre 2005.

###### Art. 27

L'article 7, 1<sup>o</sup>, est applicable aux rentes qui sont dues à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005.

de la wet van 3 juli 1967 houdende de preventie en de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor de beroepsziekten in de overheidssector» vervangen door de woorden «de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor de beroepsziekten in de overheidssector, met inbegrip van de verrichtingen van de verzekeringsondernemingen in verband met deze wet».

#### HOOFDSTUK IV

##### Slotbepalingen

###### Art. 26

Voor elke verergering na de herzieningstermijn en vóór de inwerkingtreding van deze wet, is de vereringsbijslag verschuldigd ten vroegste vanaf 1 januari 2006.

De in artikel 5 bedoelde overlijdensbijslag is verschuldigd voor elk overlijden dat gebeurd is na 31 december 2005.

###### Art. 27

Artikel 7, 1<sup>o</sup>, is van toepassing op de renten die verschuldigd zijn vanaf 1 januari 2005.

## Art. 28

La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de:

1° l'article 2, 1°, qui produit ses effets le 23 avril 2003;

2° l'article 2, 3°, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> mars 1996;

3° l'article 6, 1°, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2004;

4° l'article 7, 1°, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2005.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> février 2007.

**ALBERT**

PAR LE ROI :

*Le ministre de la Fonction publique,*

Christian DUPONT

*Le ministre de l'Emploi,*

Peter VANVELTHOVEN

## Art. 28

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van:

1° artikel 2, 1°, dat uitwerking heeft met ingang van 23 april 2003;

2° artikel 2, 3°, dat uitwerking heeft met ingang van 1 maart 1996;

3° artikel 6, 1°, dat uitwerking heeft met ingang van 1 juli 2004;

4° artikel 7, 1°, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2005.

Gegeven te Brussel, 1 februari 2007.

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE :

*De minister van Ambtenarenzaken,*

Christian DUPONT

*De minister van Werk,*

Peter VANVELTHOVEN

## TEXTE DE BASE

**Loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public**

CHAPITRE PREMIER. — Objet et champ d'application de la loi

### Article 1<sup>er</sup>

Le régime institué par la présente loi pour la réparation des dommages résultant des accidents de travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles est, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, rendu applicable par le Roi, aux conditions et dans les limites qu'il fixe, aux membres du personnel définitif, stagiaire, temporaire, auxiliaire ou engagés par contrat de travail, qui appartiennent:

1° aux administrations fédérales et aux autres services de l'État, y compris le pouvoir judiciaire;

2° aux organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle de l'État, ainsi qu'aux entreprises publiques autonomes classées à l'article 1<sup>er</sup>, § 4, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques uniquement en ce qui concerne le personnel non engagé par contrat de travail et aux institutions publiques de sécurité sociale visées à l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et à la société anonyme de droit privé Brussels International Airport Company ou de ses successeurs juridiques, uniquement en ce qui concerne les membres du personnel visés à l'article 1, 15°, de l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de BIAC en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires;

## TEXTE DE BASE ADAPTE AU PROJET

2° **aux personnes morales de droit public et aux organismes d'intérêt public** soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle de l'État, ainsi qu'aux entreprises publiques autonomes classées à l'article 1<sup>er</sup>, § 4, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques uniquement en ce qui concerne le personnel non engagé par contrat de travail et aux institutions publiques de sécurité sociale visées à l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et à la société anonyme de droit privé Brussels International Airport Company ou de ses successeurs juridiques, uniquement en ce qui concerne les membres du personnel visés à l'article 1, 15°, de l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de BIAC en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires;

## BASISTEKST

**Wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector**

**HOOFDSTUK 1. — Doel en werkingssfeer van de wet**

**Artikel 1**

De bij deze wet vastgestelde regeling voor het herstel van schade ten gevolge van arbeidsongevallen, ongevallen op de weg naar en van het werk en ten gevolge van beroepsziekten wordt door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, onder de voorwaarden en binnen de perken die Hij bepaalt, toepasselijk verklaard op de leden van het vast, stagedoend, tijdelijk, hulppersoneel of het personeel dat wordt in dienst genomen door een arbeidsovereenkomst, die behoren tot:

1° de federale besturen en andere rijksdiensten, met inbegrip van de rechterlijke macht;

2° de instellingen van openbaar nut die onder het gezag, de controle of het toezicht van de Staat vallen, alsook de autonome overheidsbedrijven die zijn ondergebracht in artikel 1, § 4, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, enkel wat het personeel betreft dat niet met een arbeidsovereenkomst in dienst is genomen, en de openbare instellingen van sociale zekerheid die vermeld zijn in artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en de naamloze vennootschap van privaatrecht *Brussels International Airport Company* of zijn rechtsopvolgers, uitsluitend voor wat betreft de personeelsleden bedoeld bij artikel 1,15°, van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van BIAC in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties;

BASISTEKST AANGEPAST  
AAN HET ONTWERP

2° **de publiekrechtelijke rechtspersonen en de instellingen van openbaar nut** die onder het gezag, de controle of het toezicht van de Staat vallen, alsook de autonome overheidsbedrijven die zijn ondergebracht in artikel 1, § 4, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, enkel wat het personeel betreft dat niet met een arbeidsovereenkomst in dienst is genomen, en de openbare instellingen van sociale zekerheid die vermeld zijn in artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en de naamloze vennootschap van privaatrecht *Brussels International Airport Company* of zijn rechtsopvolgers, uitsluitend voor wat betreft de personeelsleden bedoeld bij artikel 1,15 ° van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van BIAC in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties;

3° aux administrations et autres services des Gouvernements de Communauté ou de Région ainsi qu'aux administrations et aux services du Collège réuni de la Commission communautaire commune;

4° aux administrations et autres services des Collèges des Commissions communautaires française et flamande de la Région de Bruxelles-Capitale;

5° aux établissements d'enseignement organisé par et au nom des Communautés ou des Commissions communautaires;

6° aux établissements d'enseignement subventionnés;

7° aux centres psycho-médico-sociaux subventionnés et aux offices d'orientation professionnelle subventionnés;

8° aux organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au contrôle ou à la tutelle d'une Communauté, d'une Région, de la Commission communautaire commune ou de la Commission communautaire française;

9° aux provinces, aux communes, aux intercommunales, aux établissements subordonnés aux provinces et aux communes, aux agglomérations et aux fédérations de communes;

10° la police fédérale et l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, y compris les militaires visés à l'article 4, § 2, de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police, aussi longtemps qu'ils appartiennent au cadre administratif et logistique;

11° les corps de police locale y compris les militaires visés à l'article 4, § 2, de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police, aussi longtemps qu'ils appartiennent au cadre administratif et logistique;

12° aux personnes visées à l'article 37<sup>quater</sup> de la loi du 29 juin 1971 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les militaires et les personnes assimilées aux militaires restent régis par les

**7° aux centres psycho-médico-sociaux subventionnés, aux offices d'orientation professionnelle subventionnés et aux centres subventionnés d'encadrement des élèves;**

**8° aux personnes morales de droit public et aux organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au contrôle ou à la tutelle d'une Communauté, d'une Région, de la Commission communautaire commune ou de la Commission communautaire française;**



3° de besturen en andere diensten van de regeringen van de gemeenschappen en de gewesten, alsook de besturen en andere diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

4° de besturen en andere diensten van de Colleges van de Vlaamse en de Franse Gemeenschapscommissie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest;

5° de onderwijsinrichtingen georganiseerd door of namens de Gemeenschappen of de Gemeenschapscommissies;

6° de gesubsidieerde onderwijsinrichtingen;

7° de gesubsidieerde psychisch-medisch-sociale centra en de gesubsidieerde diensten voor school- en beroepsoriëntering;

8° de instellingen van openbaar nut die onder het gezag, de controle of het toezicht van een Gemeenschap, een Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of de Franse Gemeenschapscommissie vallen;

9° de provincies, de gemeenten, de intercommunales en de inrichtingen die aan de provincies en de gemeenten ondergeschikt zijn, de agglomeraties en federaties van gemeenten;

10° de federale politie en de algemene inspectie van de federale politie en de lokale politie inclusief de in artikel 4, § 2, van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, bedoelde militairen, zolang zij tot het administratief en logistiek korps behoren;

11° de korpsen van de lokale politie inclusief de in artikel 4, § 2, van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, bedoelde militairen, zolang zij tot het administratief en logistiek korps behoren;

12° de personen bedoeld onder artikel 37<sup>quater</sup> van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

In afwijking van het eerste lid, blijven voor de militairen en daarmee gelijkgestelden de op 5 oktober 1948

**7° de gesubsidieerde psychisch-medisch-sociale centra, de gesubsidieerde diensten voor school- en beroepsoriëntering en de gesubsidieerde centra voor leerlingenbegeleiding;**

**8° de publiekrechtelijke rechtspersonen en de instellingen van openbaar nut die onder het gezag, de controle of het toezicht van een Gemeenschap, een Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of de Franse Gemeenschapscommissie vallen;**

lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948.

La dérogation prévue à l'alinéa précédent n'est pas applicable aux membres du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie qui sont détachés auprès des services d'enquêtes des comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements.

Toutefois, pour les accidents de travail, les accidents survenus sur le chemin du travail et les maladies professionnelles dont ils sont victimes pendant la période de leur utilisation, les militaires visés à l'article 5, § 5, de la loi du 20 mai 1994 relative à l'utilisation de militaires en dehors des forces armées sont, pour l'application de la présente loi, assimilés au personnel nommé à titre définitif de l'administration, du service ou de l'organisme auprès duquel ils sont utilisés.

Pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, il y a lieu également d'entendre par «personnel temporaire» les membres du personnel placés sous statut mais qui ne sont pas nommés à titre définitif.

**Sauf disposition contraire, le membre du personnel nommé à titre définitif qui est autorisé à prêter ses services de manière complète auprès d'un des services publics visés au présent article, autres que celui auquel il appartient, est assimilé, pour les accidents du travail, les accidents survenus sur le chemin du travail et les maladies professionnelles dont il est victime pendant ces prestations, au personnel nommé à titre définitif du service public auprès duquel il effectue lesdites prestations. La victime peut, dans ce cas, revendiquer l'application de l'article 14, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, contre le service public auprès duquel il effectue ces prestations.**

**Pour les accidents du travail, les accidents survenus sur le chemin du travail et les maladies professionnelles dont ils sont victimes pendant la période de leur mise à disposition, les militaires mis à disposition en vertu de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public sont, pour l'application de la présente loi, assimilés au personnel nommé à titre définitif de l'administration, du service, de l'organisme ou de la personne morale auprès duquel ils sont mis à disposition.**

gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen, gelden.

De in het vorige lid bepaalde afwijking is niet van toepassing op de personeelsleden van het operationeel korps van de rijkswacht die gedetacheerd zijn bij de diensten enquêtes van de vaste comités van toezicht van de politie- en inlichtingendiensten.

Echter, voor de arbeidsongevallen, de ongevallen op de weg naar en van het werk en de beroepsziekten waarvan zij het slachtoffer zijn tijdens de periode van hun beziging, worden de bij artikel 5, § 5, van de wet van 20 mei 1994 betreffende de beziging van militairen buiten de krijgsmacht, bedoelde militairen voor de toepassing van deze wet, evenwel gelijkgesteld met de leden van het vast benoemd personeel van het bestuur, de dienst of de instelling waarbij zij gebezigd worden.

Voor de toepassing van het eerste lid, dienen onder «tijdelijk personeel» eveneens te worden verstaan de personeelsleden die onder statuut geplaatst maar die niet vastbenoemd zijn.

**Behalve andersluidende bepaling, wordt het vastbenoemde personeelslid dat gemachtigd is om voltijdse prestaties te verrichten bij één der in dit artikel bedoelde overheidsdiensten, andere dan diegene waartoe hij behoort, voor de arbeidsongevallen, de ongevallen op de weg naar en van het werk en de beroepsziekten waarvan hij/zij het slachtoffer wordt tijdens deze prestaties, gelijkgesteld met het vastbenoemd personeel van de overheidsdienst waarbij het deze prestaties verricht. Het slachtoffer mag, in dit geval, de toepassing van artikel 14, § 1, 5°, invoeren tegen de overheidsdienst waarbij het zijn prestaties verricht.**

**Voor de arbeidsongevallen, de ongevallen op de weg naar en van het werk en de beroepsziekten waarvan zij het slachtoffer zijn tijdens de periode van hun terbeschikkingstelling, worden de bij de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever ter beschikking gestelde militairen, voor de toepassing van deze wet, gelijkgesteld met de leden van het vast benoemd personeel van het bestuur, de dienst, de instelling of de rechtspersoon waarbij zij ter beschikking worden gesteld.**

Art. 1<sup>er</sup> bis

Selon les modalités fixées à l'article 1<sup>er</sup>, la présente loi est rendue applicable:

1° aux ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite, aux imams du culte islamique et aux délégués du Conseil central laïque;

2° aux membres du personnel académique et scientifique des institutions universitaires énumérés à l'article 2 de la loi du 21 juin 1985 concernant l'enseignement, ainsi qu'aux membres du personnel académique, scientifique, administratif et technique de la «*Universitaire Instelling Antwerpen*» et du «*Universitaire Centrum Limburg*» visés à l'article 10 de la même loi, dont le régime de pension de retraite est à charge du Trésor public.

## Art. 2

On entend par accident du travail, l'accident survenu dans le cours et par le fait de l'exercice des fonctions et qui produit une lésion.

L'accident survenu dans le cours de l'exercice des fonctions est présumé, jusqu'à preuve du contraire, survenu par le fait de l'exercice des fonctions.

Sont également considérés comme accidents du travail:

1° l'accident survenu sur le chemin du travail, qui réunit les conditions requises pour avoir ce caractère au sens de l'article 8 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

2° l'accident subi par le membre du personnel visé à l'article 1<sup>er</sup>, en dehors de l'exercice de ses fonctions, mais qui lui est causé par un tiers en raison d'un acte antérieur accompli par ce membre du personnel, dans l'exercice de ses fonctions.

Lorsque la victime ou ses ayants droit établissent, outre l'existence d'une lésion, celle d'un événement soudain, la lésion est présumée, jusqu'à preuve du contraire, trouver son origine dans un accident.

Art. 1<sup>er</sup> bis

Selon les modalités fixées à l'article 1<sup>er</sup>, la présente loi est rendue applicable:

1° aux ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite, aux imams du culte islamique, aux délégués du Conseil central laïque, aux aumôniers et aux conseillers moraux;

2° aux membres du personnel des institutions universitaires subventionnées par les Communautés, dont le régime de pension de retraite est à charge du Trésor public, pour autant que ces institutions en fassent la demande;

3° aux membres du personnel des organismes internationaux à participation belge, qui sont gérés par le ministère de la Défense ou toute autre dénomination qui lui succéderait.

2° l'accident subi par le membre du personnel visé à l'article 1<sup>er</sup>, en dehors de l'exercice de ses fonctions, mais qui lui est causé par un tiers **du fait des fonctions exercées par ce membre du personnel.**

## Art. 1bis

Volgens de in artikel 1 vastgestelde modaliteiten wordt deze wet toepasselijk gemaakt op:

1° op de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglicaanse, Israëlitische erediensten, de imams van de islamitische eredienst en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad;

2° op de leden van het academisch en wetenschappelijk personeel van de universitaire instellingen die opgesomd zijn in artikel 2 van de wet van 21 juni 1985 betreffende het onderwijs, en op de leden van het academisch, wetenschappelijk, administratief en technisch personeel van de Universitaire Instelling Antwerpen en van het Universitair Centrum Limburg, bedoeld in artikel 10 van dezelfde wet, waarvan de regeling inzake rustpensioen ten laste van de Schatkist is.

## Art. 2

Onder arbeidsongeval wordt verstaan het ongeval dat zich tijdens en door de uitoefening van het ambt heeft voorgedaan en dat een letsel veroorzaakt.

Het ongeval overkomen tijdens de uitoefening van het ambt wordt, behoudens tegenbewijs, geacht door de uitoefening van het ambt te zijn overkomen.

Worden eveneens beschouwd als arbeidsongevallen:

1° het ongeval overkomen op de weg naar en van het werk dat aan de vereisten voldoet om dit karakter te hebben in de zin van artikel 8 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

2° het ongeval dat een personeelslid als bedoeld in artikel 1 buiten de uitoefening van zijn dienst is overkomen maar dat veroorzaakt is door een derde naar aanleiding van een vroegere handeling door dat personeelslid tijdens de uitoefening van zijn dienst verricht.

Wanneer de getroffene of zijn rechthebbenden, be-nevens het bestaan van een letsel, het bestaan van een plotselinge gebeurtenis aanwijzen, wordt het letsel, behoudens tegenbewijs, vermoed door een ongeval te zijn veroorzaakt.

## Art. 1bis

Volgens de in artikel 1 vastgestelde modaliteiten wordt deze wet toepasselijk gemaakt op:

1° de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglicaanse, israëlitische erediensten, de imams van de islamitische eredienst, de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad, de aalmoezeniers en morele consulenten;

2° de personeelsleden van de door de Gemeenschappen gesubsidieerde universitaire instellingen, waarvan de regeling inzake rustpensioen ten laste van de Schatkist is, voor zover deze instellingen erom verzoeken;

3° de personeelsleden van de internationale instellingen met Belgische deelname, die door het ministerie van Defensie of elke andere benaming die het zou opvolgen, beheerd worden.

2° het ongeval dat een personeelslid als bedoeld in artikel 1 buiten de uitoefening van zijn dienst is overkomen maar dat veroorzaakt is door een derde **wegens het door dit personeelslid uitgeoefend ambt.**

Le membre du personnel visé à l'article 1<sup>er</sup> est présumé se trouver au lieu de l'exercice des fonctions lorsque:

1° il obtient un congé ou une dispense de service pour participer aux travaux des commissions et comités créés au sein de l'organisation syndicale dont il est membre;

2° il accomplit une mission syndicale comme délégué syndical agréé ou comme représentant du personnel reconnu en cette qualité par l'autorité;

3° il est expressément autorisé à participer à des activités de formation professionnelle.

On entend par maladies professionnelles, celles qui sont reconnues comme telles en exécution de la législation relative à la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles.

**Le membre du personnel visé à l'article 1<sup>er</sup> est présumé se trouver au lieu de l'exercice des fonctions lorsqu'il:**

**1° est envoyé occasionnellement en mission à l'étranger dans le cadre de ses fonctions;**

**2° exerce, même en dehors du territoire belge, une activité de délégué syndical ou de représentant du personnel pour laquelle il a obtenu un congé ou une dispense de service;**

**3° participe aux travaux des organes de négociation ou de concertation, alors que:**

**a) il n'est pas tenu de travailler en vertu du régime de travail qui lui est imposé;**

**b) il a obtenu au préalable un congé de vacances;**

**c) il n'est pas tenu de travailler parce qu'il exerce ses fonctions par prestations réduites pour quelque motif que ce soit, à l'exception des prestations réduites pour maladie;**

**4° est expressément autorisé à participer à des activités de formation professionnelle, même s'il n'est pas tenu de travailler en vertu du régime de travail qui lui est imposé;**

**5° participe aux activités de formation syndicale pour lesquelles il a obtenu un congé ou une dispense de service;**

**6° participe, alors qu'il n'est pas tenu de travailler en vertu du régime de travail qui lui est imposé ou bénéficie d'un congé ou d'une dispense de service, à un concours, une sélection, un examen, une mesure de compétences ou toute autre épreuve, pour autant que cette participation soit prévue par les dispositions qui lui sont applicables.**

**On entend par maladies professionnelles celles qui sont reconnues comme telles en exécution des articles 30 et 30bis des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970.**



Het personeelslid bedoeld in artikel 1 wordt geacht zich te bevinden op de plaats waar hij zijn dienst uitoefent wanneer hij:

1° een verlof of een vrijstelling van dienst bekomt om deel te nemen aan de werkzaamheden van de commissies en comités opgericht in de vakorganisatie waarvan hij lid is;

2° een syndicale opdracht vervult als erkend syndicaal afgevaardigde of als vertegenwoordiger van het personeel als zodanig door de overheid erkend;

3° uitdrukkelijk vergunning krijgt om deel te nemen aan beroepsvormingsactiviteiten.

Onder beroepsziekten worden verstaan de ziekten die als zodanig zijn aangemerkt ter uitvoering van de wetgeving op het herstel van de schade veroorzaakt door beroepsziekten.

**Het personeelslid bedoeld in artikel 1 wordt geacht zich te bevinden op de plaats waar hij zijn ambt uitoefent wanneer hij:**

**1° bij gelegenheid een opdracht in het buitenland volbrengt in het kader van zijn ambt;**

**2° een activiteit uitoefent als vakbondsafgevaardigde of vertegenwoordiger van het personeel, zelfs buiten het Belgisch grondgebied, waarvoor hij verlof of een dienstvrijstelling kreeg;**

**3° deelneemt aan de werkzaamheden van de onderhandelings- of overlegorganen terwijl hij:**

**a) krachtens de arbeidsregeling die hem is opgelegd niet verplicht is te werken;**

**b) vooraf vakantieverlof heeft gekregen;**

**c) niet verplicht is te werken omdat hij zijn ambt uitoefent met verminderde prestaties, om welke reden ook, behalve voor verminderde prestaties wegens ziekte;**

**4° uitdrukkelijk vergunning krijgt om deel te nemen aan beroepsvormingsactiviteiten, zelfs indien het niet verplicht is te werken krachtens de arbeidsregeling die hem is opgelegd;**

**5° deelneemt aan activiteiten voor vakbondsopleiding waarvoor hij verlof of een dienstvrijstelling heeft gekregen;**

**6° deelneemt aan een vergelijkend examen, een selectie, een examen, een competentiemeting of ieder andere proef, voor zover die deelname is vastgelegd in de bepalingen die op hem van toepassing zijn, terwijl hij krachtens de arbeidsregeling die hem is opgelegd niet verplicht is te werken of met verlof is of een dienstvrijstelling kreeg.**

**Onder beroepsziekten worden verstaan de ziekten die als zodanig zijn aangemerkt ter uitvoering van de artikelen 30 en 30bis van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970.**

### Art. 2bis

Lorsque l'autorité désignée par le Roi pour recevoir les déclarations d'accident refuse de prendre en charge le cas d'un membre du personnel qui n'a pas la qualité d'agent définitif, ou qu'elle estime qu'il existe un doute quant à l'application de la loi à l'accident à ce membre du personnel, elle prévient dans les trente jours de la réception de la déclaration la victime ou son ayant-droit et l'organisme assureur auquel la victime est affiliée ou auprès duquel elle est inscrite conformément à la législation sur l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Cette notification, accompagnée d'une copie de la déclaration d'accident, est considérée comme une déclaration d'incapacité introduite en temps utile auprès de l'organisme assureur.

Les indemnités d'incapacité de travail prévues par l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité sont dues par l'autorité qui omet d'avertir dans le délai visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, du début de l'incapacité jusqu'au jour de la déclaration inclus, au membre du personnel qui, hormis la formalité de déclaration, remplit les conditions pour les obtenir.

Les indemnités d'incapacité de travail précitées sont payées à la victime par l'organisme assureur de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité et récupérées directement par lui auprès de l'autorité.

### Art. 2ter

Les contrats d'assurance qui ont été souscrits pour couvrir les personnes visées à l'article 1<sup>er</sup> *bis*, sont résiliés de plein droit au plus tard dans les douze mois de la date d'entrée en vigueur de la présente loi à leur égard.

## CHAPITRE II. — Des indemnités

### Section première. — Des diverses indemnités

### Art. 3

Selon les modalités fixées par l'article 1<sup>er</sup> :

1° la victime d'un accident du travail, d'un accident survenu sur le chemin du travail ou d'une maladie professionnelle a droit:

## Art. 2bis

Wanneer de overheid die door de Koning aangewezen is om de aangiften van ongeval te ontvangen, weigert het geval ten laste te nemen van een personeelslid dat niet de hoedanigheid van vastbenoemde ambtenaar heeft, of wanneer zij oordeelt dat er twijfel bestaat inzake de toepassing van de wet op het ongeval van dit personeelslid, verwittigt zij binnen de dertig dagen na ontvangst van de aangifte, het slachtoffer of zijn rechthebbende en de verzekeringsinstelling waarbij het slachtoffer aangesloten of ingeschreven is overeenkomstig de wetgeving op de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Deze kennisgeving, die vergezeld gaat van een afschrift van de aangifte, wordt beschouwd als een aangifte van arbeidsongeschiktheid die binnen de gestelde tijd bij de verzekeringsinstelling is ingediend.

De vergoedingen voor arbeidsongeschiktheid die door de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit zijn vastgesteld, zijn door de overheid die nalaat binnen de in het eerste lid bedoelde termijn te verwittigen, verschuldigd van het begin van de ongeschiktheid tot en met de dag van de aangifte, aan het personeelslid dat, behalve de vormvereiste van de aangifte, alle voorwaarden vervult om ze te verkrijgen.

De voormelde vergoedingen wegens arbeidsongeschiktheid worden aan het slachtoffer uitbetaald door de verzekeringsinstelling van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit en door haar rechtstreeks van de overheid teruggevorderd.

## Art. 2ter

De verzekeringscontracten die zijn afgesloten om de in artikel 1bis bedoelde personen te dekken, worden van rechtswege ontbonden uiterlijk binnen de twaalf maanden na de datum waarop deze wet ten opzichte van deze van kracht wordt.

## HOOFDSTUK II. — Vergoedingen

## Afdeling 1.- Diverse vergoedingen

## Art. 3

Volgens de in artikel 1 bepaalde regelen:

1° heeft degene die getroffen is door een arbeidsongeval, een ongeval op de weg naar en van het werk of een beroepsziekte recht op:

a) à une indemnité pour frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques, hospitaliers, de prothèse et d'orthopédie;

b) à une rente en cas d'incapacité de travail permanente;

2° les ayants droit d'une victime décédée ont droit:

a) à une indemnité pour frais funéraires;

b) à une rente de conjoint survivant, d'orphelin ou d'ayant droit à un autre titre;

3° la victime, le conjoint, les enfants et les parents ont droit à l'indemnisation des frais de déplacement résultant de l'accident ou de la maladie professionnelle;

4° le membre du personnel menacé ou atteint par une maladie professionnelle et qui, de ce fait, cesse temporairement d'exercer ses fonctions, a droit à une indemnité.

Les indemnités pour frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques, hospitaliers, de prothèse et d'orthopédie, ainsi que les frais funéraires sont payés à ceux qui en ont pris la charge.

Est considéré comme menacé par une maladie professionnelle, le membre du personnel chez qui l'on constate une prédisposition à la maladie professionnelle ou l'apparition des premiers symptômes de celle-ci.

#### Art. 3bis

Sous réserve de l'application d'une disposition légale ou réglementaire plus favorable, les membres du personnel auxquels la présente loi a été rendue applicable, bénéficient pendant la période d'incapacité temporaire jusqu'à la date de reprise complète du travail, des dispositions prévues en cas d'incapacité temporaire totale par la législation sur les accidents du tra-

**c) à une allocation d'aggravation de l'incapacité permanente de travail après le délai de révision;**

**c) à une allocation de décès après le délai de révision;**

**3° la victime, le conjoint, les enfants et les parents ont droit à l'indemnisation des frais de déplacement et de nuitée résultant de l'accident ou de la maladie professionnelle;**

a) een vergoeding van de kosten voor dokter, chirurg, apotheker, verpleging, prothese en orthopedie;

b) een rente in geval van blijvende arbeidsongeschiktheid;

2° hebben de rechthebbenden van een overleden slachtoffer recht op:

a) een vergoeding wegens begrafeniskosten;

b) een rente van overlevende echtgenoot, wees of rechthebbende in een andere hoedanigheid;

3° hebben het slachtoffer, de echtgenoot, de kinderen en de ouders recht op schadeloosstelling van de verplaatsingskosten die het gevolg zijn van het ongeval of de beroepsziekte;

4° heeft het personeelslid dat door een beroepsziekte bedreigd of aangetast wordt en dat daardoor tijdelijk ophoudt zijn ambt uit te oefenen, recht op een vergoeding.

De vergoedingen van de kosten voor dokter, chirurg, apotheker, verpleging, prothese en orthopedie, alsook de begrafeniskosten worden uitgekeerd aan hen die deze kosten ten laste hebben genomen.

Als door een beroepsziekte bedreigd, wordt beschouwd het personeelslid bij wie men een gepredisponeerde tot de beroepsziekte of het verschijnen van de eerste symptomen ervan vaststelt.

#### Art. 3bis

Onder voorbehoud van de toepassing van een meer gunstige wets- of verordeningsbepaling genieten de personeelsleden op wie deze wet van toepassing werd verklaard, gedurende de periode van tijdelijke ongeschiktheid tot de datum van volledige hervatting van het werk, het voordeel van de bepalingen die voor een tijdelijke volledige ongeschiktheid door de wetgeving

**c) een bijslag wegens verergering van de blijvende arbeidsongeschiktheid na de herzieningstermijn;**

**c) een overlijdensbijslag na de herzieningstermijn;**

**3° hebben het slachtoffer, de echtgenoot, de kinderen en de ouders recht op schadeloosstelling van de verplaatsings- en overnachtingskosten die het gevolg zijn van het ongeval of de beroepsziekte;**

vail ou par la législation relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles.

Sous réserve de l'application d'une disposition légale ou réglementaire plus favorable, les membres du personnel auxquels la présente loi a été rendue applicable, bénéficient des dispositions prévues en cas d'incapacité temporaire totale par la législation relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, lorsque menacés ou atteints par une maladie professionnelle, ils cessent temporairement d'exercer leurs fonctions et n'ont pu être affectés à d'autres tâches. Pour la travailleuse enceinte, l'application des dispositions prévues en cas d'incapacité temporaire totale, est limitée à la période s'écoulant entre le début de la grossesse et le début des sept semaines préalables à la date présumée de l'accouchement.

#### Art. 3ter

Si l'accident a causé des dégâts aux appareils de prothèse ou d'orthopédie, la victime a droit aux frais de réparation ou de remplacement de ces appareils.

Si la victime subit du fait du dommage visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> une incapacité temporaire de travail, elle a droit, pendant la période qui est nécessaire à la réparation ou au remplacement desdits appareils aux indemnités allouées conformément à l'article 3bis.

#### Section 1<sup>ère</sup> bis. — De divers avantages

##### Art. 3quater

Le Roi détermine les avantages qui peuvent être accordés aux membres du personnel visés aux articles 1<sup>er</sup> et 1<sup>er</sup> bis, pour assurer la prévention des accidents du travail, des accidents sur le chemin du travail ou des maladies professionnelles.

**Pour la travailleuse enceinte, l'application des dispositions prévues en cas d'incapacité temporaire totale est limitée à la période s'écoulant entre le début de la grossesse et le début des six semaines préalables à la date présumée de l'accouchement ou des huit semaines préalables lorsqu'il s'agit d'une naissance multiple.**

**L'indemnité d'incapacité temporaire est payable aux mêmes époques que le traitement ou le salaire habituel.**



op de arbeidsongevallen of door de wetgeving op de beroepsziekten zijn vastgesteld.

Onder voorbehoud van de toepassing van een meer gunstige wets- of verordeningsbepaling, genieten de personeelsleden op wie deze wet van toepassing werd verklaard, het voordeel van de bepalingen die door de wetgeving op de schadevergoeding voor beroepsziekten zijn vastgesteld gedurende de periode van tijdelijke volledige ongeschiktheid, wanneer zij, door een beroepsziekte bedreigd of aangetast, tijdelijk hun ambt stopzetten en niet voor andere opdrachten zijn kunnen ingezet worden. Voor de zwangere werkneemster wordt de toepassing van de bepalingen die in geval van tijdelijke volledige ongeschiktheid bepaald zijn, beperkt tot de periode die verloopt tussen het begin van de zwangerschap en het begin van de zeven weken die aan de vermoedelijke datum van de bevalling voorafgaan.

#### Art. 3<sup>ter</sup>

Het slachtoffer heeft recht op de herstellings- en vervangingskosten van de prothese en orthopedische toestellen waaraan het ongeval schade heeft veroorzaakt.

Zo het slachtoffer ten gevolge van de in het eerste lid bedoelde schade een tijdelijke arbeidsongeschiktheid oploopt, heeft hij tijdens de periode die voor het herstellen of het vervangen van die prothese en orthopedische toestellen nodig is, recht op de vergoedingen verleend overeenkomstig artikel 3<sup>bis</sup>.

#### Afdeling 1<sup>bis</sup>. — Diverse voordelen

#### Art. 3<sup>quater</sup>

De Koning bepaalt de voordelen die aan de in de artikelen 1 en 1<sup>bis</sup> bedoelde personeelsleden toegekend mogen worden om de preventie van de arbeidsongevallen, de ongevallen op de weg naar en van het werk of van de beroepsziekten, te verzekeren.

**Voor de zwangere werkneemster wordt de toepassing van de bepalingen die in geval van tijdelijke volledige ongeschiktheid bepaald zijn, beperkt tot de periode die verloopt tussen het begin van de zwangerschap en het begin van de zes weken die aan de vermoedelijke datum van de bevalling voorafgaan of van de acht weken wanneer een meerlinggeboorte is voorzien.**

**De vergoeding voor tijdelijke ongeschiktheid wordt op dezelfde tijdstippen betaald als de gewone wedde of het gewone loon.**

## Section 2. — Des rentes

### A. — Des rentes en cas d'incapacité de travail permanente.

#### Art. 4

§ 1<sup>er</sup>. La rente pour incapacité de travail permanente est établie sur la base de la rémunération annuelle à laquelle la victime a droit au moment de l'accident ou de la constatation de la maladie professionnelle. Elle est proportionnelle au pourcentage d'incapacité de travail reconnue à la victime.

Lorsque la rémunération annuelle dépasse 21.047,40 EUR, elle n'est prise en considération pour la fixation de la rente qu'à concurrence de cette somme. Le montant de ce plafond est celui en vigueur à la date de consolidation de l'incapacité de travail ou à la date à laquelle l'incapacité de travail présente un caractère de permanence.

À l'occasion d'une revalorisation générale des traitements dans le secteur public et dans la mesure de cette revalorisation, le Roi peut modifier ce montant.

§ 2. Si la situation de la victime exige absolument l'aide régulière d'une tierce personne, elle peut prétendre à une rémunération additionnelle fixée en fonction de la nécessité de cette aide, calculée sur base de la rétribution mensuelle garantie ou du revenu minimum mensuel moyen garanti, selon le régime pécuniaire applicable à la victime dans le service où elle est recrutée ou engagée. Le montant annuel de cette indemnité additionnelle ne peut dépasser le montant de la rémunération précitée, multipliée par 12.

En cas d'hospitalisation de la victime à charge de l'assureur dans un établissement hospitalier ou de repos et de soins, l'indemnité pour aide d'une tierce personne, visée à l'alinéa précédent est suspendue à partir du 91<sup>ème</sup> jour d'hospitalisation ininterrompue.

Sans préjudice de l'article 19, le Roi établit les modalités de détermination de l'incapacité de travail.

§ 3. Les rentes afférentes à des accidents survenus à partir du 1<sup>er</sup> avril 1984, et fixées conformément au § 1<sup>er</sup>, sont réduites de 50 p.c. pour les invalidités

Lorsque la rémunération annuelle dépasse **24.332,08 euros**, elle n'est prise en considération pour la fixation de la rente qu'à concurrence de cette somme. Le montant de ce plafond est celui en vigueur à la date de consolidation de l'incapacité de travail ou à la date à laquelle l'incapacité de travail présente un caractère de permanence.

§ 2. Si la situation de la victime exige absolument l'aide régulière d'une tierce personne, elle peut prétendre à une **indemnité additionnelle** fixée en fonction de la nécessité de cette aide, calculée sur base de la rétribution mensuelle garantie ou du revenu minimum mensuel moyen garanti, selon le régime pécuniaire applicable à la victime dans le service où elle est recrutée ou engagée. Le montant annuel de cette indemnité additionnelle ne peut dépasser le montant de la rémunération précitée, multipliée par 12.

§ 3. Les rentes afférentes à des accidents survenus à partir du 1<sup>er</sup> avril 1984, et fixées conformément au § 1<sup>er</sup>, sont réduites de 50 p.c. pour les **incapacités de**

## Afdeling 2. — Renten

A. — Renten in geval van blijvende arbeidsongeschiktheid.

## Art. 4

§ 1. De rente wegens blijvende arbeidsongeschiktheid wordt vastgesteld op grond van de jaarlijkse bezoldiging waarop het slachtoffer recht heeft op het tijdstip dat het ongeval zich heeft voorgedaan of de beroepsziekte is vastgesteld. Zij is evenredig met het aan het slachtoffer toegekende percentage aan arbeidsongeschiktheid.

Overschrijdt de jaarlijkse bezoldiging 21.047,40 EUR, dan wordt zij slechts tot dat bedrag in aanmerking genomen voor de berekening van de rente. Het bedrag van dit plafond is dit dat van kracht is op de datum van consolidatie van de arbeidsongeschiktheid of op de datum waarop de arbeidsongeschiktheid een karakter van bestendigheid vertoont.

Naar aanleiding van een algemene herwaardering van de wedden in de overheidssector en in de mate van die herwaardering kan de Koning dit bedrag wijzigen.

§ 2. Als de toestand van het slachtoffer absoluut de geregelde hulp van een derde vereist, kan het aanspraak maken op een bijkomende vergoeding die vastgesteld wordt volgens de noodzaak van deze hulp, berekend op basis van het gewaarborgd maandloon of van het gemiddelde maandelijks minimuminkomen dat gewaarborgd wordt volgens de bezoldigingsregeling die op het slachtoffer toepasselijk is in de dienst waar het aangeworven of in dienst genomen is. Het jaarlijks bedrag van deze bijkomende vergoeding mag niet meer bedragen dan de bovenvermelde vergoeding vermenigvuldigd met 12.

In geval van opname van het slachtoffer ten laste van de verzekeraar in een ziekenhuis of een verplegings- en rustinstelling, wordt de vergoeding voor hulp door een derde, zoals bedoeld in het vorige lid, opgeschort vanaf de 91ste dag van ononderbroken opname.

Onverminderd artikel 19 stelt de Koning de wijze vast waarop de arbeidsongeschiktheid wordt bepaald.

§ 3. De renten voortspruitend uit ongevallen die zich hebben voorgedaan vanaf 1 april 1984, en vastgesteld overeenkomstig § 1, worden verminderd met 50 pct.

Overschrijdt de jaarlijkse bezoldiging **24.332,08 euro**, dan wordt zij slechts tot dat bedrag in aanmerking genomen voor de berekening van de rente. Het bedrag van dit plafond is dit dat van kracht is op de datum van consolidatie van de arbeidsongeschiktheid of op de datum waarop de arbeidsongeschiktheid een karakter van bestendigheid vertoont.

§ 3. De renten voortspruitend uit ongevallen die zich hebben voorgedaan vanaf 1 april 1984, en vastgesteld overeenkomstig § 1, worden verminderd met 50 pct.

inférieures à 5 p.c. et de 25 p.c. pour les invalidités au moins égales à 5 p.c. mais inférieures à 10 p.c.

#### Art. 4bis

Lorsque la victime bénéficie d'une pension de retraite ou de survie qui n'est payée qu'à condition que les limites légales du travail autorisé ne soient pas dépassées, la rémunération de base est déterminée en fonction exclusive de la rémunération qui est due en raison de l'accomplissement du travail autorisé.

#### Art. 5

Sans préjudice des dispositions des articles 6 et 7, la rente visée à l'article 4 peut être cumulée avec la rémunération et avec la pension de retraite allouées en vertu des dispositions légales et réglementaires propres aux pouvoirs publics. Toutefois, si la victime demande l'application de la présente loi, sa pension ne peut être établie selon le mode de calcul privilégié prévu en faveur des victimes des accidents du travail.

#### Art. 6

§ 1<sup>er</sup>. Aussi longtemps que la victime conserve l'exercice de fonctions, la rente ne peut dépasser 25 p.c. de la rémunération sur la base de laquelle elle est établie.

§ 2. Lorsque la victime est reconnue inapte à l'exercice de ses fonctions mais qu'elle peut en exercer d'autres qui sont compatibles avec son état de santé, elle peut être réaffectée, selon les modalités et dans les limites fixées par son statut, à un emploi correspondant à de telles fonctions.

Lorsque la victime est réaffectée, elle conserve le bénéfice du régime pécuniaire dont elle jouissait lors de l'accident ou de la constatation de la maladie professionnelle.

§ 3. Si l'incapacité de travail permanente reconnue à la victime s'aggrave au point qu'elle ne puisse plus exercer temporairement son nouvel emploi, elle a droit

**travail** inférieures à 5 p.c. et de 25 p.c. pour les **incapacités de travail** au moins égales à 5 p.c. mais inférieures à 10 p.c.

#### Art. 5

**Sans préjudice des dispositions des articles 6 et 7, la rente visée à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, b, et l'allocation d'aggravation de l'incapacité permanente de travail, visée à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, c, peuvent être cumulées avec la rémunération et avec la pension de retraite allouées en vertu des dispositions légales et réglementaires propres aux pouvoirs publics.**

#### Art. 6

**§ 1<sup>er</sup>. Aussi longtemps que la victime conserve l'exercice de fonctions, la rente visée à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, b et l'allocation visée à l'article 3, 1<sup>o</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, c, ne peuvent dépasser 25 pour cent de la rémunération sur la base de laquelle la rente a été établie.**

voor de invaliditeiten van minder dan 5 pct. en met 25 pct. voor de invaliditeiten die ten minste gelijk zijn aan 5 pct. maar minder bedragen dan 10 pct.

#### Art. 4bis

Wanneer het slachtoffer een rust- of overlevingspensioen geniet dat slechts wordt uitbetaald op voorwaarde dat de wettelijk vastgestelde perken van toegelaten arbeid niet worden overschreden, wordt de basisbezoldiging vastgesteld uitsluitend met inachtneming van het loon dat verschuldigd is ingevolge het verrichten van de toegelaten arbeid.

#### Art. 5

Onverminderd de bepalingen van de artikelen 6 en 7, kan de in artikel 4 bedoelde rente worden gecumuleerd met de bezoldiging en met het rustpensioen, toegekend krachtens de wets- en reglementsbepalingen eigen aan de overheidsdiensten. Wanneer het slachtoffer echter om toepassing van deze wet verzoekt, mag zijn pensioen niet worden gevestigd volgens de ten behoeve van de getroffen van arbeidsongevallen uitgewerkte bevoorrechte berekeningswijze.

#### Art. 6

§ 1. Zolang het slachtoffer de uitoefening van ambten behoudt, mag de rente niet hoger liggen dan 25 pct. van de bezoldiging op grond waarvan zij is vastgesteld.

§ 2. Het slachtoffer dat ongeschikt is bevonden om zijn ambt uit te oefenen maar die andere, met zijn gezondheidstoestand verenigbare ambten kan vervullen, kan volgens de regelen en binnen de grenzen die zijn statuut bepaalt, weder tewerkgesteld worden in een betrekking welke met zulk een ambt overeenkomt.

Het wedertewerkgestelde slachtoffer behoudt het voordeel van de bezoldigingsregeling welke hij genoot toen het ongeval zich voordeed of de beroepsziekte werd vastgesteld.

§ 3. Indien de blijvende arbeidsongeschiktheid die in hoofde van het slachtoffer erkend wordt, dusdanig verergert dat het zijn nieuwe betrekking tijdelijk niet meer

voor de **arbeidsongeschiktheden** van minder dan 5 pct. en met 25 pct. voor de **arbeidsongeschiktheden** die ten minste gelijk zijn aan 5 pct. maar minder bedragen dan 10 pct.

#### Art. 5

**Onverminderd de bepalingen van de artikelen 6 en 7, kunnen de in artikel 3, eerste lid, 1°, b, bedoelde rente en de in artikel 3, eerste lid, 1°, c, bedoelde bijslagen wegens verergering van de blijvende ongeschiktheid worden gecumuleerd met de bezoldiging en met het rustpensioen, toegekend krachtens de wets- en reglementsbepalingen eigen aan de overheidsdiensten.**

#### Art. 6

**§ 1. Zolang het slachtoffer de uitoefening van ambten behoudt, mogen de rente bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1°, b en de bijslag bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1°, c, niet hoger liggen dan 25 percent van de bezoldiging op grond waarvan de rente werd vastgesteld.**

pendant cette période d'absence à l'indemnisation prévue à l'article 3bis.

#### Art. 7

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque la victime cesse ses fonctions et obtient une pension de retraite visée à l'article 5, la rente ne peut être cumulée avec la pension que jusqu'à concurrence de 100 p.c. de la dernière rémunération, adaptée le cas échéant selon les règles applicables aux pensions de retraite et de survie.

Ce maximum peut être porté à plus de 100 p.c., sans pouvoir excéder 150 p.c., en ce qui concerne les victimes dont l'état nécessite absolument et normalement l'assistance d'une autre personne.

Le cas échéant, la rente est réduite à due concurrence.

§ 2. Lorsque la victime cesse ses fonctions sans avoir droit à une pension de retraite visée à l'article 5, elle bénéficie de la totalité de la rente déterminée par l'article 4.

#### B. — Des rentes en cas de décès

#### Art. 8

Lorsque l'accident ou la maladie professionnelle a causé le décès de la victime, une rente égale à 30 p.c. de la rémunération indiquée à l'article 4 est accordée:

1° au conjoint non divorcé ni séparé de corps au moment de l'accident ou de la constatation de la maladie professionnelle;

2° au conjoint ni divorcé ni séparé de corps au moment du décès de la victime, à condition que:

- a) le mariage contracté après l'accident ou après la constatation de la maladie professionnelle, l'ait été au moins un an avant le décès de la victime ou
- b) un enfant soit issu du mariage ou

#### Art. 7

**§ 1<sup>er</sup>. Lorsque la victime cesse ses fonctions et obtient une pension de retraite visée à l'article 5, la rente visée à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, b, et l'allocation d'aggravation de l'incapacité permanente de travail visée à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, c, ne peuvent être cumulées avec la pension que jusqu'à concurrence de 100 pour cent de la dernière rémunération, adaptée le cas échéant selon les règles applicables aux pensions de retraite et de survie.**

**Ce maximum peut être porté à plus de 100 pour cent, sans pouvoir excéder 150 pour cent, en ce qui concerne les victimes dont l'état nécessite absolument et normalement l'assistance d'une autre personne.**

**Le cas échéant, la rente ou l'allocation d'aggravation sont réduites à due concurrence.**

**§ 2. Lorsque la victime cesse ses fonctions sans avoir droit à une pension de retraite visée à l'article 5, elle bénéficie de la totalité de la rente et de l'allocation d'aggravation.**

kan uitoefenen, heeft het tijdens deze afwezigheidsperiode recht op de in artikel 3*bis* vastgestelde schadeloosstelling.

#### Art. 7

§ 1. Indien het slachtoffer zijn ambt neerlegt en een in artikel 5 bedoeld rustpensioen verkrijgt, kan de rente met het pensioen alleen worden gecumuleerd tot 100 pct. van de laatste bezoldiging, nadat deze in voorkomend geval is aangepast volgens de voor rust- en overlevingspensioenen geldende regelen.

Dat maximum kan tot méér dan 100 pct., echter niet tot méér dan 150 pct., worden opgevoerd voor slachtoffers wier toestand volstrekt de geregelde hulp van een andere persoon vergt.

De rente wordt in voorkomend geval tot het passend bedrag verminderd.

§ 2. Het slachtoffer dat zijn ambt neerlegt zonder recht op een in artikel 5 bedoeld rustpensioen te hebben, geniet de totale in artikel 4 bepaalde rente.

#### B. — Renten in geval van overlijden

#### Art. 8

Indien het ongeval of de beroepsziekte het overlijden van het slachtoffer tot gevolg heeft gehad, wordt een rente gelijk aan 30 pct. van de in artikel 4 bepaalde bezoldiging toegekend:

1° aan de echtgenoot die op het tijdstip van het ongeval of van de vaststelling der beroepsziekte noch uit de echt noch van tafel en bed is gescheiden;

2° aan de echtgenoot die op het tijdstip van het overlijden van het slachtoffer noch uit de echt noch van tafel en bed gescheiden is op voorwaarde dat:

- a) het huwelijk na het ongeval of na de vaststelling van de beroepsziekte ten minste één jaar voor het overlijden van het slachtoffer plaats vond of
- b) uit het huwelijk een kind is geboren of

#### Art. 7

**§ 1. Indien het slachtoffer zijn ambt neerlegt en een in artikel 5 bedoeld rustpensioen verkrijgt, kunnen de in artikel 3, eerste lid, 1°, b, bedoelde rente en de in artikel 3, eerste lid, 1°, c, bedoelde bijslag wegens verergering van de blijvende arbeidsongeschiktheid met het pensioen alleen worden gecumuleerd tot 100 percent van de laatste bezoldiging, nadat deze in voorkomend geval is aangepast volgens de voor rust- en overlevingspensioenen geldende regelen.**

**Dat maximum kan tot méér dan 100 percent, echter niet tot méér dan 150 percent, worden opgetrokken voor slachtoffers wier toestand volstrekt de geregelde hulp van een ander persoon vergt.**

**De rente of de bijslag wegens verergering worden in voorkomend geval tot het passend bedrag verminderd.**

**§ 2. Het slachtoffer dat zijn ambt neerlegt zonder recht op een in artikel 5 bedoeld rustpensioen te hebben, geniet de totale rente en de totale bijslag wegens verergering.**



c) au moment du décès, un enfant soit à charge pour lequel un des conjoints bénéficiait des allocations familiales.

Le survivant, divorcé ou séparé de corps, qui bénéficiait d'une pension alimentaire légale ou fixée par convention à charge de la victime, peut également prétendre à la rente visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, sans que celle-ci puisse être supérieure à la pension alimentaire.

#### Art. 9

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque l'accident ou la maladie professionnelle a causé le décès de la victime, les enfants orphelins de père ou de mère ont droit à une rente temporaire égale, pour chaque enfant, à 15% de la rémunération indiquée à l'article 4, sans que l'ensemble ne puisse dépasser 45% de ladite rémunération, s'ils sont:

1° enfants légitimes, nés ou conçus avant le décès de la victime;

2° enfants légitimes, nés d'un mariage précédent du conjoint survivant;

3° enfants reconnus par la victime ou son conjoint au plus tard à la date du décès;

4° enfants non reconnus ayant obtenu une pension en application de l'article 336 du Code civil.

§ 2. Les enfants visés au § 1<sup>er</sup>, orphelins de père et de mère, et les enfants non reconnus par la mère décédée à la suite d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle, reçoivent une rente égale à 20 p.c. de la rémunération indiquée à l'article 4 pour chaque enfant, sans que l'ensemble puisse dépasser 60 p.c. de ladite rémunération.

§ 3. La rente accordée en application du § 1<sup>er</sup>, aux enfants légitimes, nés d'un mariage précédent du conjoint survivant et aux enfants reconnus par lui avant le décès de la victime, est diminuée du montant de la rente accordée auxdits enfants en raison d'un autre accident du travail ou d'une autre maladie professionnelle.

Le total de la rente ainsi diminuée et de l'autre rente ne peut toutefois être inférieur à la rente accordée aux enfants de la victime.

**1° enfants, nés ou conçus avant le décès de la victime;**

**2° enfants du conjoint survivant, nés ou conçus avant le décès de la victime;**

**3° (...)**

**§ 3. La rente accordée en application du § 1<sup>er</sup>, aux enfants du conjoint survivant est diminuée du montant de la rente accordée auxdits enfants en raison d'un autre accident mortel du travail ou d'une autre maladie professionnelle.**

c) bij het overlijden een kind ten laste was waarvoor een van de echtgenoten kinderbijslag ontving.

De overlevende die uit de echt of van tafel en bed gescheiden is en die een wettelijk of conventioneel onderhoudsgeld ontving ten laste van het slachtoffer heeft eveneens recht op de rente bedoeld in het eerste lid zonder dat die rente meer mag bedragen dan het onderhoudsgeld.

#### Art. 9

§ 1. De kinderen die halve wezen zijn, hebben recht op een tijdelijke rente indien het ongeval of de beroepsziekte het overlijden van het slachtoffer tot gevolg heeft gehad. De tijdelijke rente is voor ieder kind gelijk aan 15% van de in artikel 4 bepaalde bezoldiging zonder dat het totaal 45% van die bezoldiging mag overschrijden. Dit, indien de kinderen:

1° wettige kinderen zijn, geboren of verwekt voor het overlijden van het slachtoffer;

2° wettige kinderen zijn, geboren uit een vorig huwelijk van de overlevende echtgenoot;

3° kinderen zijn, door het slachtoffer of zijn echtgenoot uiterlijk op de datum van het overlijden erkend;

4° niet-erkende kinderen zijn, die een pensioen hebben verkregen in toepassing van artikel 336 van het Burgerlijk Wetboek.

§ 2. De in § 1 bedoelde kinderen, die wees zijn van vader en moeder, en de kinderen niet erkend door de ingevolge een arbeidsongeval of een beroepsziekte overleden moeder, ontvangen een rente die voor ieder kind gelijk is aan 20 pct. der in artikel 4 bepaalde bezoldiging zonder dat het totaal 60 pct. van die bezoldiging mag overschrijden.

§ 3. De rente die bij toepassing van § 1 wordt toegekend aan de wettige kinderen geboren uit een vorig huwelijk van de overlevende echtgenoot, en aan de door hem voor het overlijden van het slachtoffer erkende kinderen, wordt verminderd met het bedrag van de rente die aan voornoemde kinderen wegens een ander arbeidsongeval of een andere beroepsziekte werd toegekend.

De zodanig verminderde rente en de andere rente mogen samen evenwel niet lager zijn dan het bedrag van de rente toegekend aan de kinderen van het slachtoffer.

**1° kinderen zijn, geboren of verwekt voor het overlijden van het slachtoffer;**

**2° kinderen van de overlevende echtgenoot zijn, geboren of verwekt vóór het overlijden van het slachtoffer;**

**3° (...)**

**§ 3. De rente die bij toepassing van § 1 wordt toegekend aan de kinderen van de overlevende echtgenoot wordt verminderd met het bedrag van de rente die aan voornoemde kinderen wegens een ander dodelijk arbeidsongeval of een andere beroepsziekte werd toegekend.**

§ 4. Les enfants adoptés par une seule personne avant le décès reçoivent une rente qui pour chaque enfant est égale à 20 p.c. de la rémunération indiquée à l'article 4, de l'adoptant décédé, sans que l'ensemble puisse dépasser 60 p.c. de ladite rémunération.

Les enfants adoptés par deux personnes reçoivent, pour chaque enfant, une rente égale à:

a) 15 p.c. de la rémunération indiquée à l'article 4 si l'un des adoptants survit à l'autre, sans que l'ensemble puisse dépasser 45 p.c. de ladite rémunération;

b) 20 p.c. de la rémunération indiquée à l'article 4 si l'un des adoptants est prédécédé, sans que l'ensemble puisse dépasser 60 p.c. de ladite rémunération.

Les adoptés qui, conformément aux dispositions de l'article 365 du Code civil, peuvent faire valoir leurs droits dans leur famille d'origine et dans leur famille adoptive, ne peuvent pas cumuler les droits auxquels ils pourraient prétendre dans chacune de ces familles. Ils peuvent toutefois opter entre la rente à laquelle ils ont droit dans leur famille d'origine et celle à laquelle ils ont droit dans leur famille adoptive. Les adoptés peuvent toujours revenir sur leur choix si un nouvel accident mortel survient dans leur famille d'origine ou adoptive.

En cas de concours d'enfants adoptés avec des enfants visés au § 1<sup>er</sup>, la rente accordée aux enfants adoptés ne peut être supérieure à celle accordée aux autres enfants.

Les dispositions du présent paragraphe sont également applicables dans les cas prévus à l'article 355 du Code civil.

§ 5. Si le nombre d'enfants est supérieure à 3, le taux de 15 p.c. ou de 20 p.c. est diminué, pour chaque enfant, en le multipliant par une fraction ayant pour numérateur le nombre 3 et pour le dénominateur le nombre d'enfants.

Les taux maximums de 45 p.c. et de 60 p.c. restent applicables à tous les enfants aussi longtemps que leur nombre n'est pas inférieur à 3. S'il ne subsiste plus que 2 enfants, chacun d'eux a droit à une rente égale à 15 ou 20 p.c.

§ 4. De kinderen die voor het overlijden door één persoon zijn geadopteerd ontvangen een rente die voor ieder kind gelijk is aan 20 pct. van de in artikel 4 bepaalde bezoldiging van de overleden adoptant zonder dat het totaal 60 pct. van die bezoldiging mag overschrijden.

De kinderen die door twee personen zijn geadopteerd ontvangen voor ieder kind, een rente gelijk aan:

a) 15 pct. van de in artikel 4 bepaalde bezoldiging zo één van de adoptanten de andere overleeft, zonder dat het totaal 45 pct. van die bezoldiging mag overschrijden;

b) 20 pct. van de in artikel 4 bepaalde bezoldiging zo één van de adoptanten vooroverleden is, zonder dat het totaal 60 pct. van die bezoldiging mag overschrijden.

De geadopteerden die overeenkomstig de bepalingen van artikel 365 van het Burgerlijk Wetboek rechten kunnen doen gelden in hun oorspronkelijke familie en in hun adoptieve familie, mogen de rechten, waarop zij in elke van deze families aanspraak kunnen maken, niet samenvoegen. Zij mogen echter kiezen tussen de rente waarop zij recht hebben in hun oorspronkelijke of in hun adoptieve familie. De geadopteerden kunnen steeds op hun keuze terugkomen wanneer zich in hun oorspronkelijke of in hun adoptieve familie een nieuw ongeval met dodelijke afloop voordoet.

Zo de belangen van de geadopteerde kinderen samenvallen met die van in § 1 bedoelde kinderen mag de rente toegekend aan de geadopteerden niet hoger zijn dan deze toegekend aan de andere kinderen.

De bepalingen van deze paragraaf vinden eveneens toepassing op de gevallen bedoeld bij artikel 355 van het Burgerlijk Wetboek.

§ 5. Indien er meer dan drie kinderen zijn, wordt het bedrag van 15 pct. of van 20 pct. voor ieder kind verminderd door het te vermenigvuldigen met een breuk, waarvan de teller gelijk is aan 3 en de noemer gelijk aan het aantal kinderen.

De maximumbedragen van 45 pct. en van 60 pct. blijven toepasselijk op al de kinderen samen zolang hun aantal niet beneden drie daalt. Blijven er niet meer dan twee kinderen over dan heeft ieder recht op een rente van 15 pct. of 20 pct.

§ 6. Les enfants ont droit à la rente tant qu'ils ont droit à des allocations familiales et, en tout cas, jusqu'à l'âge de 18 ans.

La rente est due jusqu'à la fin du mois au cours duquel le droit s'éteint.

§ 7. L'établissement judiciaire de la filiation n'entre en ligne de compte pour l'application du présent article que dans la mesure où la procédure d'établissement de la filiation a été entamée avant la date du décès consécutif à l'accident du travail, sauf si l'enfant était conçu mais n'était pas encore né.

**(le § 7 est abrogé.)**

#### Art. 10

Lorsque l'accident ou la maladie professionnelle a causé le décès de la victime, il peut être accordé à des ayants droit autres que ceux qui sont indiqués aux articles 8 et 9 une rente viagère ou temporaire, aux conditions définies par la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

#### Art. 10bis

**En cas d'établissement de la filiation après le décès de la victime et si cette filiation a une influence sur les droits des autres bénéficiaires, celle-ci n'a d'effet pour l'application des articles 8, 9 et 10 qu'à partir du jour où la décision coulée en force de chose jugée qui établit la filiation est notifiée à l'autorité qui prend les rentes à sa charge, conformément à l'article 16.**

**Si les droits d'autres ayants droit ont été établis par une décision de l'autorité ou une décision judiciaire, la modification de ces droits est constatée par une nouvelle décision de l'autorité ou une nouvelle décision judiciaire.**

#### Art. 11

Les rentes de conjoint survivant et d'orphelins accordées en vertu de la présente loi peuvent être cumulées avec les pensions de veuve et d'orphelins allouées en vertu des dispositions légales et réglementaires propres aux pouvoirs publics. Toutefois, si les ayants droit de la victime demandent l'application de la présente

#### Art. 11

**Les rentes de conjoint survivant et d'orphelins et l'allocation de décès, accordées en vertu de la présente loi, peuvent être cumulées avec les pensions de veuve et d'orphelins allouées en vertu des dispositions légales et réglementaires propres aux pouvoirs publics.**

§ 6. De kinderen hebben recht op de rente zolang zij gerechtigd zijn op kinderbijslag en alleszins tot hun 18 jaar.

De rente is verschuldigd tot op het einde van de maand waarin het recht vervalt.

§ 7. Gerechtelijke vaststelling van afstamming komt voor de toepassing van dit artikel slechts in aanmerking voor zover de procedure tot vaststelling van de afstamming werd ingeleid vóór de datum van het overlijden ten gevolge van een arbeidsongeval, behalve indien het kind verwekt maar nog niet geboren was.

#### Art. 10

Indien het ongeval of de beroepsziekte het overlijden van het slachtoffer tot gevolg heeft gehad, kan aan andere rechthebbenden dan de in de artikelen 8 en 9 genoemden een lijfrente of een tijdelijke rente worden toegekend onder de voorwaarden bepaald in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

#### Art. 11

De krachtens deze wet toegekende renten van overlevende echtgenoot en van wees kunnen gecumuleerd worden met de weduwen- en wezenpensioenen, toegekend krachtens de wets- en reglementsbepalingen eigen aan de overheidsdiensten. Ingeval de rechthebbenden van het slachtoffer om toepassing van deze

**(§ 7 wordt opgeheven.)**

#### Art. 10bis

**Zo de afstamming vastgesteld wordt na het overlijden van het slachtoffer, en indien die afstamming invloed heeft op de rechten van de andere rechthebbenden, heeft ze pas uitwerking voor de toepassing van de artikelen 8, 9 en 10 vanaf de dag waarop de in kracht van gewijsde gegane beslissing die de afstamming vaststelt, wordt betekend aan de overheid die zich, overeenkomstig artikel 16, belast met de renten.**

**Indien de rechten van andere rechthebbenden door een beslissing van de overheid of een gerechtelijke beslissing werden vastgesteld, wordt de wijziging van deze rechten door een nieuwe beslissing van de overheid of door een nieuwe gerechtelijke beslissing vastgelegd.**

#### Art. 11

**De krachtens deze wet toegekende renten van overlevende echtgenoot, en van wees en de overlijdensbijslag kunnen gecumuleerd worden met de weduwen- en wezenpensioenen, toegekend krachtens de wets- en reglementsbepalingen eigen aan de overheidsdiensten.**

loi, leur pension ne peut être établie selon le mode de calcul privilégié prévu en faveur des ayants droit des victimes des accidents du travail.

C. — Des règles communes aux deux espèces de rentes

#### Art. 12

§ 1<sup>er</sup>. A la demande de la victime ou du conjoint survivant, le tiers au plus de la valeur de la rente est converti en capital.

L'alinéa 1<sup>er</sup> n'est pas applicable en matière de maladies professionnelles ou lorsque le degré de l'incapacité de travail permanente n'atteint pas 16 p.c.

§ 2. La conversion en capital visée au § 1<sup>er</sup> a lieu au premier jour du troisième mois qui suit celui de l'introduction de la demande, mais au plus tôt le premier jour du mois qui suit l'expiration du délai de révision fixé par le Roi.

#### Art. 13

Les rentes sont augmentées ou diminuées conformément à la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public. Le Roi détermine comment elles sont rattachées à l'indice-pivot 138,01.

Toutefois, l'alinéa 1<sup>er</sup> n'est pas applicable lorsque l'incapacité de travail permanente n'atteint pas 16 p.c.

### CHAPITRE III. — Cumuls et responsabilité civile

#### Art. 14

§ 1<sup>er</sup>. Indépendamment des droits découlant de la présente loi, une action en justice peut être intentée, conformément aux règles de la responsabilité civile, par la victime ou ses ayants droit:

1° contre les membres du personnel qui ont causé intentionnellement l'accident du travail ou la maladie professionnelle;

#### Art. 13

**Les rentes visées à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, les indemnités additionnelles visées à l'article 4, § 2, les allocations d'aggravation et les allocations de décès sont augmentées ou diminuées conformément à la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public. Le Roi détermine comment elles sont rattachées à l'indice-pivot 138,01.**

**Toutefois, l'alinéa 1<sup>er</sup> n'est pas applicable aux rentes lorsque l'incapacité de travail permanente n'atteint pas 16 p.c.**



wet verzoeken, mag hun pensioen niet worden gevestigd volgens de ten behoeve van de slachtoffers van arbeidsongevallen uitgewerkte bevoorrechte berekeningswijze.

C.- Regelen gemeen aan beide soorten van renten

#### Art. 12

§ 1. Op aanvraag van het slachtoffer of van de overlevende echtgenoot, wordt ten hoogste een derde van de waarde van de rente in kapitaal omgezet.

Het eerste lid is niet van toepassing inzake beroepsziekten of wanneer de graad van blijvende arbeidsongeschiktheid geen 16 pct. bereikt.

§ 2. De in § 1 bedoelde omzetting in kapitaal vindt plaats op de eerste dag van de derde maand die volgt op de indiening van de aanvraag, doch ten vroegste op de eerste dag van de maand die volgt op de door de Koning vastgestelde herzieningstermijn.

#### Art. 13

De renten worden vermeerderd of verminderd overeenkomstig de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld. De Koning bepaalt hoe zij aan de spilindex 138,01 worden gekoppeld.

Het eerste lid is evenwel niet van toepassing wanneer de permanente arbeidsongeschiktheid geen 16 pct. bereikt.

HOOFDSTUK III. — Cumulaties en burgerlijke aansprakelijkheid

#### Art. 14

§ 1. Ongeacht de uit deze wet voortvloeiende rechten blijft de rechtsvordering inzake burgerlijke aansprakelijkheid mogelijk voor de getroffene of zijn rechthebbenden:

1° tegen de personeelsleden die het arbeidsongeval of de beroepsziekte opzettelijk hebben veroorzaakt;

#### Art. 13

**De in artikel 3, eerste lid, bedoelde renten, de in artikel 4, § 2, bijkomende vergoedingen, de vererings- en overlijdensbijslagen worden vermeerderd of verminderd overeenkomstig de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld. De Koning bepaalt hoe zij aan de spilindex 138,01 worden gekoppeld.**

**Het eerste lid is evenwel niet van toepassing op de renten wanneer de blijvende arbeidsongeschiktheid geen 16 pct. bereikt.**

2° contre les personnes morales ou les établissements visés à l'article 1<sup>er</sup>, dans la mesure où l'accident du travail ou la maladie professionnelle a causé des dommages aux biens de la victime;

3° contre les personnes, autres que les personnes morales ou les établissements visés à l'article 1<sup>er</sup> ainsi que les membres de leur personnel, qui sont responsables de l'accident;

4° contre les personnes morales ou les établissements visés à l'article 1<sup>er</sup> au personnel desquels la victime appartient ou contre les autres membres de ce personnel, lorsque l'accident est survenu sur le chemin du travail;

**5° contre les personnes morales ou les établissements visés à l'article 1<sup>er</sup> qui, ayant méconnu gravement les obligations que leur imposent les dispositions légales et réglementaires relatives au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, ont exposé des membres du personnel au risque d'accident du travail ou de maladie professionnelle, alors que les fonctionnaires désignés pour surveiller l'application desdites dispositions en application de l'article 3 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail leur ont par écrit:**

**a) signalé le danger auquel ils exposent ces membres du personnel;**

**b) communiqué les infractions qui ont été constatées;**

**c) prescrit des mesures adéquates;**

**d) communiqué que s'ils négligent de prendre les mesures visées sous c), la victime ou ses ayants droit a, en cas d'accident ou de maladie professionnelle éventuels, la possibilité d'intenter une action civile en responsabilité. L'action en responsabilité civile ne peut pas être intentée contre la personne morale ou l'établissement qui prouve que l'accident ou la maladie professionnelle est également dû au non-respect, par le membre du personnel victime de l'accident du travail ou de la maladie professionnelle, des instructions de sécurité que la personne morale ou l'établissement lui a préalablement notifiées, alors que les moyens de sécurité nécessaires ont été mis à sa disposition;**

2° tegen de in artikel 1 bedoelde rechtspersonen of instellingen voor zover het arbeidsongeval of de beroepsziekte aan de goederen van het slachtoffer schade heeft veroorzaakt;

3° tegen de personen, behalve de in artikel 1 bedoelde rechtspersonen of instellingen en de leden van hun personeel, die voor het ongeval aansprakelijk zijn;

4° tegen de in artikel 1 bedoelde rechtspersonen of instellingen tot wier personeel het slachtoffer behoort of tegen de andere leden van dat personeel wanneer het ongeval zich op de weg naar en van het werk heeft voorgedaan;

5° tegen de in artikel 1 bedoelde rechtspersonen of instellingen die de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk zwaarwichtig hebben overtreden en die daardoor de personeelsleden aan het risico van arbeidsongevallen of van beroepsziekte hebben blootgesteld, terwijl de ambtenaren die zijn aangewezen om toezicht te houden op de naleving van die bepalingen, in toepassing van artikel 3 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie hun schriftelijk:

a) hebben gewezen op het gevaar waaraan ze de personeelsleden blootstellen;

b) hebben meegedeeld welke overtredingen werden vastgesteld;

c) passende maatregelen hebben voorgeschreven;

d) hebben meegedeeld dat indien ze nalaten de onder c) bedoelde maatregelen te treffen, het slachtoffer of zijn rechthebbenden, bij gebeurlijk ongeval of beroepsziekte, over de mogelijkheid beschikt een burgerlijke aansprakelijkheidsvordering in te stellen. De burgerlijke aansprakelijkheidsvordering kan niet worden ingesteld tegen de rechtspersoon of de instelling die bewijst dat het ongeval of de beroepsziekte mede is toe te schrijven aan de niet naleving door het personeelslid, slachtoffer van het arbeidsongeval of van de beroepsziekte, van de veiligheidsinstructies die de rechtspersoon of de instelling hem vooraf heeft meegedeeld, terwijl de nodige veiligheidsmiddelen hem ter beschikking werden gesteld;

§ 2. Indépendamment des dispositions du § 1<sup>er</sup>, les personnes ou les établissements visés à l'article 1<sup>er</sup>, restent tenus du paiement des indemnités et rentes résultant de la présente loi.

Toutefois, la réparation en droit commun ne peut être cumulée avec les indemnités résultant de la présente loi.

§ 3. L'application des dispositions de la présente loi implique, de plein droit, subrogation au profit des personnes morales ou des établissements susvisés qui supportent la charge de la rente dans tous les droits, actions et moyens généralement quelconques que la victime ou ses ayants droit seraient en droit de faire valoir conformément au § 1<sup>er</sup>, contre la personne responsable de l'accident du travail ou de la maladie professionnelle et ce, à concurrence du montant des rentes et des indemnités prévues par la présente loi et du montant égal au capital représentatif de ces rentes.

En outre, les personnes morales ou les établissements susvisés qui supportent la charge de la rémunération sont subrogés de plein droit dans tous les droits, actions et moyens généralement quelconques que la victime serait en droit de faire valoir conformément au § 1<sup>er</sup> contre la personne responsable de l'accident du travail ou de la maladie professionnelle jusqu'à concurrence de la rémunération payée pendant la période d'incapacité temporaire.

En ce qui concerne les membres du personnel visés à l'article 1<sup>er</sup>, 5°, 6° et 7°, la Communauté ou la Commission communautaire est subrogée de plein droit jusqu'à concurrence de la subvention-traitement ou du salaire qui est payé en faveur de la victime pendant la période d'incapacité temporaire.

#### Art. 14bis

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des dispositions de l'article 29bis de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, les personnes morales ou les établissements visés à l'article 1<sup>er</sup>, ainsi que les employeurs des catégories de personnels visées à

**6° contre les personnes morales ou les établissements visés à l'article 1<sup>er</sup> et les membres de leur personnel lorsque l'accident est un accident de roulage. Par accident de roulage, on entend tout accident de la circulation routière impliquant un ou plusieurs véhicules, automoteurs ou non, et lié à la circulation sur la voie publique.**

§ 2. Onverminderd de bepalingen van § 1, zijn de in artikel 1 bedoelde personen of instellingen verplicht de vergoedingen en renten die voortvloeien uit deze wet te betalen.

De volgens het gemeen recht toegekende schadevergoeding kan evenwel niet samengevoegd worden met de krachtens deze wet toegekende vergoedingen.

§ 3. Toepassing van het bepaalde in deze wet brengt van rechtswege mede dat de hierboven bedoelde rechtspersonen of instellingen die de last van de rente dragen, in alle rechten, vorderingen en rechtsmiddelen treden welke het slachtoffer of zijn rechthebbenden, overeenkomstig § 1 mochten kunnen doen gelden tegen de persoon die verantwoordelijk is voor het arbeidsongeval of de beroepsziekte en zulks tot het bedrag van de renten en vergoedingen door deze bepaald en van het bedrag gelijk aan het kapitaal dat die renten vertegenwoordigt.

Bovendien treden de hierboven bedoelde rechtspersonen of instellingen die de last van de bezoldiging dragen van rechtswege in alle rechten, vorderingen en rechtsmiddelen die het slachtoffer overeenkomstig § 1 mocht kunnen doen gelden tegen de persoon die verantwoordelijk is voor het arbeidsongeval of de beroepsziekte tot het bedrag van de bezoldiging uitgekeerd gedurende de periode van tijdelijke ongeschiktheid.

Wat de personeelsleden betreft die bedoeld zijn in artikel 1, 5°, 6° en 7°, wordt de Gemeenschap of de Gemeenschapscommissie van rechtswege in de plaats gesteld tot beloop van de weddetoelage of van het loon, dat aan het slachtoffer tijdens de periode van tijdelijke ongeschiktheid uitbetaald wordt.

#### Art. 14bis

§ 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 29bis van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, blijven de in artikel 1 bedoelde rechtspersonen of instellingen alsook degenen die de in artikel 1bis bedoelde personeelscategorieën tewerkstellen verplicht

6° tegen de in artikel 1 bedoelde rechtspersonen of instellingen en de leden van hun personeel wanneer het ongeval een verkeersongeval is. Onder verkeersongeval wordt verstaan ieder ongeval in het wegverkeer, waarbij één of meer al dan niet gemotoriseerde voertuigen zijn betrokken en dat verband houdt met het verkeer op de openbare weg.

l'article 1<sup>er</sup>*bis* restent tenus au paiement des indemnités et rentes résultant de la présente loi.

§ 2. La réparation accordée conformément à l'article 29*bis* de la loi précitée du 21 novembre 1989, qui ne peut se rapporter à l'indemnisation des dommages corporels telle qu'elle est couverte par la présente loi, peut se cumuler avec les indemnités résultant de la présente loi.

§ 3. Les personnes morales et les établissements visés à l'article 1<sup>er</sup>, ainsi que les employeurs des catégories de personnels visées à l'article 1<sup>er</sup>*bis* peuvent exercer une action contre l'assureur qui couvre la responsabilité du propriétaire, du conducteur ou du détenteur du véhicule automoteur ou contre le Fonds commun de garantie visé à l'article 80 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance, jusqu'à concurrence des débours effectués en vertu du § 1<sup>er</sup> et des capitaux y correspondant.

Ils peuvent exercer cette action de la même façon que la victime ou ses ayants droit et être subrogés dans les droits que la victime ou ses ayants droit auraient pu exercer en vertu de l'article 29*bis* de la loi précitée du 21 novembre 1989, en cas de non-indemnisation conformément au § 1<sup>er</sup>.

#### CHAPITRE IV. — Dispositions générales

##### Art. 15

Les rentes et autres indemnités établies par la présente loi ne sont point dues lorsque l'accident ou la maladie a été intentionnellement provoqué par la victime.

Aucune rente ni aucune indemnité n'est due à celui des ayants droit qui a intentionnellement provoqué l'accident ou la maladie.

##### Art. 16

Les rentes et indemnités accordées aux membres du personnel des administrations, services ou établissements visés à l'article 1<sup>er</sup>, 1°, 3°, 4°, 5°, 6°, 7° et 10°, ainsi qu'aux personnes visées à l'article 1<sup>er</sup>*bis*, sont à charge du Trésor public. Il en va de même des frais de procédure, sauf si la demande est téméraire et vexatoire.

##### Art. 15

**Les rentes, allocations et autres indemnités** établies par la présente loi ne sont point dues lorsque l'accident ou la maladie a été intentionnellement provoqué par la victime.

**Aucune rente, allocation ou indemnité** n'est due à celui des ayants droit qui a intentionnellement provoqué l'accident ou la maladie.

##### Art. 16

**Les rentes, allocations et indemnités accordées aux membres du personnel des administrations, services ou établissements visés à l'article 1<sup>er</sup>, 1°, 3°, 4°, 5°, 6°, 7° et 10°, ainsi qu'aux personnes visées à l'article 1<sup>er</sup>*bis*, 1° et 2°, sont à charge du Trésor public. Il en va de même des frais de procédure, sauf si la demande est téméraire et vexatoire.**

de uit deze wet voortvloeiende vergoedingen en renten uit te betalen.

§ 2. De overeenkomstig artikel 29*bis* van de voormelde wet van 21 november 1989 toegekende vergoeding, die geen betrekking kan hebben op de vergoeding van de lichamelijke schade zoals zij gedekt is door deze wet, mag samengevoegd worden met de krachtens deze wet toegekende vergoedingen.

§ 3. De in artikel 1 bedoelde rechtspersonen of instellingen alsook degenen die de in artikel 1*bis* bedoelde personeelscategorieën tewerkstellen kunnen een rechtsvordering instellen tegen de verzekeraar die de aansprakelijkheid dekt van de eigenaar, de bestuurder of de houder van het motorvoertuig of tegen het Gemeenschappelijk Waarborgfonds bedoeld in artikel 80 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, tot beloop van de krachtens § 1 gedane uitkeringen en de ermee overeenstemmende kapitalen.

Ze kunnen die vordering instellen op dezelfde wijze als het slachtoffer of zijn rechthebbenden en worden vervangen in de rechten die het slachtoffer of zijn rechthebbenden bij niet-vergoeding overeenkomstig § 1 hadden kunnen uitoefenen krachtens artikel 29*bis* van de voormelde wet van 21 november 1989.

#### HOOFDSTUK IV. — Algemene Bepalingen

##### Art. 15

De renten en andere vergoedingen door deze wet bepaald, zijn niet verschuldigd als het slachtoffer het ongeval of de beroepsziekte opzettelijk heeft veroorzaakt.

Geen rente of vergoeding is verschuldigd aan die rechthebbende, die het ongeval of de ziekte opzettelijk heeft veroorzaakt.

##### Art. 16

De renten en vergoedingen toegekend aan de personeelsleden van de besturen, diensten of instellingen, vermeld in artikel 1, 1°, 3°, 4°, 5°, 6°, 7°, 10°, alsook aan de in artikel 1*bis* bedoelde personen, vallen ten laste van de Schatkist. Dit geldt eveneens voor de procedurekosten, behalve wanneer het gaat om een tergende en roekeloze eis.

##### Art. 15

**De renten, bijslagen en andere vergoedingen** door deze wet bepaald, zijn niet verschuldigd als het slachtoffer het ongeval of de beroepsziekte opzettelijk heeft veroorzaakt.

**Geen rente, bijslag of vergoeding** is verschuldigd aan die rechthebbende, die het ongeval of de ziekte opzettelijk heeft veroorzaakt.

##### Art. 16

**De renten, bijslagen en vergoedingen toegekend aan de personeelsleden van de besturen, diensten of instellingen vermeld in artikel 1, 1°, 3°, 4°, 5°, 6°, 7° en 10°, alsook aan de in artikel 1*bis*, 1° en 2°, bedoelde personen vallen ten laste van de Schatkist. Dit geldt eveneens voor de procedurekosten, behalve wanneer het gaat om een tergende en roekeloze eis.**



Les personnes morales visées à l'article 1<sup>er</sup>, 2°, 8° et 9° ainsi que les corps de police locale visés à l'article 1<sup>er</sup>, 11°, supportent la charge des rentes et indemnités accordées aux membres de leur personnel en application de la présente loi. Il en va de même des frais de procédure, sauf si la demande est téméraire et vexatoire. Le Roi fixe, au besoin, l'obligation de souscrire une assurance à cette fin.

#### Art. 17

§ 1<sup>er</sup>. L'annulation d'une nomination ou la déclaration de nullité du contrat de travail ne peuvent être opposées à l'application de la loi, lorsqu'elles ont lieu après l'accident ou après la constatation de la maladie professionnelle.

§ 2. Toute convention contraire aux dispositions de la présente loi est nulle de plein droit.

#### Art. 18

Les rentes dues en vertu de la présente loi aux victimes ou à leurs ayants droit ne sont cessibles ou saisissables que pour les mêmes causes et dans les mêmes limites que celle qui sont applicables aux rentes et indemnités allouées en exécution des lois sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail ou des maladies professionnelles.

#### Art. 19

Toutes les contestations relatives à l'application de la présente loi, y compris celles qui concernent la fixation du pourcentage de l'incapacité de travail permanente, sont déferées à l'autorité judiciaire compétente pour connaître les actions relatives aux indemnités prévues par la législation sur la réparation des accidents du travail et des maladies professionnelles.

**Les personnes morales visées à l'article 1<sup>er</sup>, 2°, 8° et 9°, les corps de police locale visés à l'article 1<sup>er</sup>, 11°, ainsi que les organismes visés à l'article 1<sup>er</sup> bis, 3°, supportent la charge des rentes, allocations et indemnités accordées aux membres de leur personnel en application de la présente loi. Il en va de même des frais de procédure, sauf si la demande est téméraire et vexatoire. Le Roi fixe, au besoin, l'obligation de souscrire une assurance à cette fin. Dans ce cas, la victime et le réassureur n'ont pas d'action l'un contre l'autre.**

#### Art. 18

**Les rentes et allocations dues** en vertu de la présente loi aux victimes ou à leurs ayants droit ne sont cessibles ou saisissables que pour les mêmes causes et dans les mêmes limites que celle qui sont applicables aux rentes et indemnités allouées en exécution des lois sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail ou des maladies professionnelles.

#### Art. 19

Toutes les contestations relatives à l'application de la présente loi, y compris celles qui concernent la fixation du pourcentage de l'incapacité de travail permanente, sont déferées à l'autorité judiciaire compétente pour connaître les actions relatives aux indemnités prévues par la législation sur la réparation des accidents du travail et des maladies professionnelles.

**Sauf lorsqu'elle porte uniquement sur le paiement de la rente, de l'allocation d'aggravation ou de l'allocation de décès, l'action en justice introduite par le membre du personnel des administrations, services ou établissements visés à l'article 1<sup>er</sup>, 3°, 4°, 5°, 6° et 7°, est dirigée exclusivement contre la Communauté, la Région ou le Collège dont il relève.**

De rechtspersonen vermeld in artikel 1, 2°, 8° en 9°, evenals de korpsen van de lokale politie vermeld in artikel 1, 11°, dragen de last van de renten en vergoedingen, toegekend aan hun personeelsleden met toepassing van deze wet. Dit geldt eveneens voor de procedurekosten behalve wanneer het gaat om een tergende en roekeloze eis. De Koning legt daartoe, indien nodig, de verplichting op een verzekering aan te gaan.

#### Art. 17

§ 1. De vernietiging van een benoeming of de nietigverklaring van de arbeidsovereenkomst kunnen niet worden ingeroepen ten aanzien van de toepassing van deze wet, wanneer zij geschieden na het ongeval of na de vaststelling van de beroepsziekte.

§ 2. Elke overeenkomst, strijdig met de bepalingen van deze wet, is van rechtswege nietig.

#### Art. 18

De krachtens deze wet aan de slachtoffers of hun rechthebbenden verschuldigde renten zijn niet voor overdracht of beslag vatbaar dan om dezelfde redenen en binnen dezelfde perken als die welke van toepassing zijn op de in uitvoering van de wetten inzake herstel van schade uit arbeidsongevallen of uit beroepsziekten toegekende renten en vergoedingen.

#### Art. 19

Alle geschillen met betrekking tot de toepassing van deze wet, ook die over de vaststelling van het percentage van blijvende arbeidsongeschiktheid, worden verwezen naar de rechterlijke overheid die bevoegd is om kennis te nemen van de vorderingen met betrekking tot de vergoedingen, waarin de wetgeving inzake herstel van schade uit arbeidsongevallen of uit beroepsziekten voorziet.

**De rechtspersonen vermeld in artikel 1, 2°, 8° en 9°, de korpsen van de lokale politie vermeld in artikel 1, 11°, alsook de instellingen vermeld in artikel 1 bis, 3°, dragen de last van de renten, bijslagen en vergoedingen, toegekend aan hun personeelsleden met toepassing van deze wet. Dit geldt eveneens voor de procedurekosten, behalve wanneer het gaat om een tergende en roekeloze eis. De Koning legt daartoe, indien nodig, de verplichting op een verzekering aan te gaan. In dat geval kunnen zowel het slachtoffer als de herverzekeraar geen rechtsvordering tegen elkaar instellen.**

#### Art. 18

De krachtens deze wet aan de slachtoffers of hun rechthebbenden **verschuldigde renten en bijslagen** zijn niet voor overdracht of beslag vatbaar dan om dezelfde redenen en binnen dezelfde perken als die welke van toepassing zijn op de in uitvoering van de wetten inzake herstel van schade uit arbeidsongevallen of uit beroepsziekten toegekende renten en vergoedingen.

#### Art. 19

Alle geschillen met betrekking tot de toepassing van deze wet, ook die over de vaststelling van het percentage van blijvende arbeidsongeschiktheid, worden verwezen naar de rechterlijke overheid die bevoegd is om kennis te nemen van de vorderingen met betrekking tot de vergoedingen, waarin de wetgeving inzake herstel van schade uit arbeidsongevallen of uit beroepsziekten voorziet.

**Behalve wanneer zij slechts op de betaling van de rente, van de bijslag wegens verergering of van de overlijdensbijslag slaat, wordt de rechtsvordering, ingeleid door het personeelslid van de besturen, diensten of instellingen vermeld in artikel 1, 3°, 4°, 5°, 6° en 7° uitsluitend gericht tegen de Gemeenschap, het Gewest of het College waarvan het afhangt.**

## Art. 20

Les actions en paiement des indemnités se prescrivent par trois ans à dater de la notification de l'acte juridique administratif contesté.

Les prescriptions auxquelles sont soumises les actions visées à l'alinéa précédent sont interrompues ou suspendues de la même manière et pour les mêmes causes que celles qui sont prévues par la législation sur les accidents du travail ou par la législation relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles. Ces prescriptions courent contre les mineurs et les interdits.

## Art. 20bis

Les rentes et les capitaux prévus par la présente loi portent intérêt de plein droit à partir du premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel ils deviennent exigibles.

## Art. 20ter

Tous les actes et certificats dont la production peut être exigée pour l'exécution de la présente loi sont délivrés gratuitement.

## Art. 20quater

.....

**Cette disposition exclut la mise à la cause de l'État par le biais d'une intervention forcée visée à l'article 813, alinéa 2, du Code judiciaire mais ne porte pas atteinte au droit de l'État d'intervenir dans une procédure pendante.**

## Art. 20

Les actions en paiement des indemnités se prescrivent par trois ans à dater de la notification de l'acte juridique administratif contesté. **Les actions en paiement des allocations d'aggravation de l'incapacité permanente de travail et des allocations de décès se prescrivent trois ans après le premier jour qui suit la période de paiement à laquelle elles se rapportent, pour autant que le délai de prescription d'une éventuelle action principale en paiement des indemnités afférentes à cette période ne soit pas écoulé.**

## Art. 20bis

**Les rentes, les allocations et les capitaux** prévus par la présente loi portent intérêt de plein droit à partir du premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel ils deviennent exigibles.

## Art. 20quater

**Lorsque l'instance compétente pour fixer la date de consolidation des lésions physiologiques résultant de l'accident du travail la fixe avec effet rétroactif, la rétroactivité ne peut porter préjudice à la victime, ni entraîner des obligations à sa charge.**

## Art. 20

Vorderingen tot betaling van vergoedingen verjaren na het verstrijken van een termijn van drie jaar te rekenen van de dag waarop de betwiste administratieve rechtshandeling ter kennis werd gebracht.

De verjaringen die gelden voor de in het voorgaande lid bedoelde vorderingen worden gestuit of geschorst op dezelfde wijze en op dezelfde gronden als bepaald door de wetgeving op de arbeidsongevallen of door de wetgeving op de beroepsziekten. Die verjaringen lopen mede tegen minderjarigen en onbekwaamverklaarden.

## Art. 20bis

De renten en de kapitalen bepaald bij deze wet brengen van rechtswege intrest op vanaf de eerste dag van de derde maand die volgt op de maand waarin zij eisbaar worden.

## Art. 20ter

Alle akten en getuigschriften waarvan de overlegging voor de uitvoering van deze wet kan worden geëist, worden kosteloos afgegeven.

## Art. 20quater

.....

**Deze bepaling sluit het betrekken van de Staat in de zaak uit, bij wege van een gedwongen tussenkomst als bedoeld in artikel 813, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, maar tast het recht van de Staat niet aan om in een lopende procedure tussen te komen.**

## Art. 20

Vorderingen tot betaling van vergoedingen verjaren na het verstrijken van een termijn van drie jaar te rekenen van de dag waarop de betwiste administratieve rechtshandeling ter kennis werd gebracht. **Vorderingen tot betaling van de bijslagen wegens verering van de blijvende arbeidsongeschiktheid en van de overlijdensbijslagen verjaren na drie jaar vanaf de eerste dag volgend op de betalingsperiode waarop ze betrekking hebben, voor zover de verjaringstermijn van een eventuele hoofdvordering tot betaling van de op deze periode betrekking hebbende vergoedingen niet is verstreken.**

## Art. 20bis

**De renten, de bijslagen en de kapitalen** bepaald bij deze wet brengen van rechtswege intrest op vanaf de eerste dag van de derde maand die volgt op de maand waarin zij eisbaar worden.

## Art. 20quater

**Wanneer de instantie die bevoegd is voor het vaststellen van de datum van consolidatie van de lichamelijke letsels ingevolge een arbeidsongeval die datum met terugwerkende kracht vaststelt, mag die terugwerkende kracht het slachtoffer niet benadelen, noch verplichtingen met zich meebrengen ten laste van het slachtoffer.**

*Art. 20quinquies*

Lorsqu'une personne, victime d'une maladie professionnelle peut, pour cette maladie, faire valoir des droits à la fois dans le cadre de la présente loi et des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, la totalité de la réparation à laquelle peut prétendre cette victime ou à laquelle peuvent prétendre ses ayants droit est accordée exclusivement sur la base de la législation sous laquelle la victime a été exposée, en dernier lieu, au risque professionnel de la maladie en question, avant la date de la demande qui donne lieu à la première réparation.

Si, au moment de la dernière exposition dont il est question à l'alinéa premier, la victime entrait dans le champ d'application des deux législations, la totalité de la réparation du dommage sera accordée exclusivement sur la base de la législation sous le régime de laquelle elle était exposée de par l'exercice de son activité professionnelle principale.

*Art. 20sexies*

Les administrations, services, organismes, établissements ou personnes énumérés aux articles 1<sup>er</sup> et 1<sup>er</sup>bis auxquels la présente loi a été rendue applicable, communiquent au Fonds des accidents du travail les éléments qui sont repris dans les déclarations d'accidents du travail ou sur le chemin du travail, ainsi que ceux qui se rapportent au règlement de ces accidents en vue de leur traitement statistique.

Le Roi fixe les délais, le contenu et les modalités de cette communication.

**Art. 20sexies**

**L'échange électronique de données sociales relatives aux accidents du travail et en vue de l'application de la sécurité sociale se fait conformément à la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale, à l'intervention du Fonds des accidents du travail en qualité d'institution de gestion d'un réseau secondaire.**

**CHAPITRE IVbis. — Surveillance****Art. 20septies**

**Les inspecteurs sociaux, les contrôleurs sociaux et les médecins du Fonds des accidents du travail, visés à l'article 87 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, surveillent l'application de la**

*Art. 20quinquies*

Wanneer het door een beroepsziekte slachtoffer voor dezelfde beroepsziekte rechten kan doen gelden in het kader van deze wet en van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, wordt de gehele schadeloosstelling waarop het slachtoffer of zijn rechthebbenden aanspraak kunnen maken, uitsluitend toegekend op grond van de wetgeving waaronder het slachtoffer het laatst aan het bedoelde beroepsrisico blootgesteld was, vóór de datum van de aanvraag die aanleiding geeft tot de eerste schadeloosstelling.

Indien het slachtoffer op het ogenblik van de laatste blootstelling waarvan sprake in het eerste lid, onder het toepassingsgebied van beide wetgevingen viel, wordt de gehele schadeloosstelling uitsluitend toegekend op grond van de wetgeving waaronder het blootgesteld was door het uitoefenen van zijn voornaamste beroepsactiviteit.

*Art. 20sexies*

De besturen, diensten, instellingen, inrichtingen of personen die zijn opgesomd in de artikelen 1 en 1*bis* en waarop deze wet toepasselijk is gemaakt, delen het Fonds voor arbeidsongevallen de elementen mede die voorkomen in de aangiften van arbeidsongevallen of ongevallen op de weg naar en van het werk, alsook die welke betrekking hebben op de regeling van deze ongevallen, voor statistische verwerking.

De Koning bepaalt de termijnen, de inhoud en de modaliteiten van deze mededeling.

**Art. 20sexies**

**De elektronische uitwisseling van sociale gegevens met betrekking tot de arbeidsongevallen en met het oog op de toepassing van de sociale zekerheid gebeurt overeenkomstig de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, door tussenkomst van het Fonds voor Arbeidsongevallen als beheersinstelling van een secundair netwerk.**

**HOOFDSTUK IV*bis*. — Toezicht****Art. 20septies**

**De sociaal inspecteurs, de sociaal controleurs en de geneesheren van het Fonds voor arbeidsongevallen, bedoeld in artikel 87 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, houden toezicht op de**

présente loi ainsi que des arrêtés et règlements pris en exécution de celle-ci.

Ils exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

#### **Art. 20octies**

Lorsque l'autorité désignée par le Roi pour les déclarations d'accident refuse de reconnaître l'accident comme étant un accident du travail, il en informe simultanément le Fonds des accidents du travail et la victime ou ses ayants droit.

Le Fonds des accidents du travail peut effectuer une enquête sur les causes et circonstances de l'accident; s'il échet, un procès-verbal peut être dressé.

Une copie du procès-verbal est adressée au service, à la victime ou à ses ayants droit et, dans les cas visés à l'article 2bis, à l'organisme assureur auquel la victime est affiliée ou auprès duquel elle est inscrite conformément à la législation sur l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

#### **Art. 20novies**

Si le différend relatif à la reconnaissance de l'accident du travail subsiste entre l'autorité et les inspecteurs sociaux et les contrôleurs sociaux visés à l'article 20septies, ceux-ci lui communiquent, par lettre recommandée, leur avis motivé. Cet avis est déposé par l'autorité au greffe de la juridiction compétente lorsque celle-ci est saisie d'une contestation relative à la reconnaissance de l'accident du travail.

### CHAPITRE V. — Dispositions modificatives ou transitoires

#### **Art. 21**

<disposition modificative>



naleving van deze wet alsook van haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen.

Ze oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

#### **Art. 20octies**

Wanneer de overheid die door de Koning werd aangeduid voor de aangiften van ongevallen weigert om het ongeval als een arbeidsongeval te erkennen, informeert zij daarover tegelijkertijd het Fonds voor arbeidsongevallen en het slachtoffer of zijn rechthebbenden.

Het Fonds voor arbeidsongevallen kan een onderzoek naar de oorzaken en omstandigheden van het ongeval uitvoeren; in voorkomend geval kan een proces-verbaal worden opgesteld.

Een kopie van het proces-verbaal wordt naar de dienst en naar het slachtoffer of zijn rechthebbenden gestuurd, en in de gevallen bedoeld in artikel 2bis, naar de verzekeringsinstelling waarbij het slachtoffer aangesloten of ingeschreven is overeenkomstig de wetgeving op de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

#### **Art. 20novies**

Als er een geschil betreffende de erkenning van het arbeidsongeval blijft tussen de overheid en de sociaal inspecteurs en sociaal controleurs, bedoeld in artikel 20septies, bezorgen zij de overheid, bij aangetekende brief, hun gemotiveerd advies. Dat advies wordt door de overheid neergelegd bij de griffie van de bevoegde rechtbank wanneer bij deze een betwisting betreffende de erkenning van het arbeidsongeval aanhangig wordt gemaakt.

### **HOOFSTUK V.- Wijzigings- en overgangsbepalingen**

#### **Art. 21**

Wijzigingsbepaling.

## Art. 22

<disposition modificative>

## Art. 23

Sans préjudice des droits acquis aux rentes et aux autres indemnités, les membres d'un personnel auquel un arrêté royal aura rendu applicable le régime institué par la présente loi, ainsi que leurs ayants droit, cesseront, à partir de l'entrée en vigueur de cet arrêté royal, de bénéficier des dispositions légales relatives à la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles.

Le Roi est habilité à adapter à la présente loi, les lois qui contiennent des prescriptions relatives à la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail ou des maladies professionnelles des titulaires de fonctions publiques.

## Art. 24

Les membres et anciens membres d'un personnel auquel un arrêté royal aura rendu applicable le régime institué par la présente loi, ainsi que leurs ayants droit, pourront obtenir la révision, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1967, de leur rémunération ou de leur pension en vue de mettre fin à la déduction d'une rente pour accident du travail.

## Art. 25

§ 1<sup>er</sup>. Les membres et anciens membres d'un personnel auquel un arrêté royal aura rendu applicable le régime institué par la présente loi, ainsi que leurs ayants droit, pourront demander à bénéficier de ce régime pour les accidents du travail ou les accidents sur le chemin du travail survenus depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1957, ou les maladies professionnelles constatées depuis cette date.

Si la victime est atteinte d'une incapacité de travail de 30 p.c. au moins ou est décédée, la victime ou ses ayants droit pourront demander à bénéficier de ce régime pour des accidents survenus ou des maladies professionnelles constatées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1957 pour autant, en ce qui concerne les accidents survenus sur le chemin du travail, que ceux-ci ne se situent pas à une date antérieure au 15 février 1946.

## Art. 22

Wijzigingsbepaling.

## Art. 23

Onverminderd de verkregen rechten op renten en andere vergoedingen, komen noch de leden van het personeel waarop een koninklijk besluit de bij deze wet ingestelde regeling toepasselijk heeft verklaard, noch hun rechthebbenden, vanaf de inwerkingtreding van dat koninklijk besluit nog langer in aanmerking voor de wetsbepalingen inzake herstel van schade uit arbeidsongevallen, ongevallen op de weg naar of van het werk en beroepsziekten.

De Koning is gemachtigd om aan de onderhavige wet aan te passen de wetten die bepalingen bevatten inzake herstel van schade uit arbeidsongevallen, uit ongevallen op de weg naar en van het werk of uit beroepsziekten van openbare ambtsdragers.

## Art. 24

De leden en gewezen leden van het personeel waarop een koninklijk besluit de bij deze wet ingestelde regeling toepasselijk heeft verklaard, alsook hun rechthebbenden kunnen, van 1 januari 1967 af, bekomen dat hun bezoldiging of pensioen wordt herzien opdat aan de afhouding van een arbeidsongevallenrente een einde wordt gemaakt.

## Art. 25

§ 1. De leden en gewezen leden van het personeel waarop een koninklijk besluit de bij deze wet ingestelde regeling toepasselijk heeft verklaard, alsook hun rechthebbenden kunnen vragen, dat zij voor die regeling in aanmerking komen wegens arbeidsongevallen of ongevallen op de weg naar of van het werk die zich sedert 1 januari 1957 hebben voorgedaan of wegens beroepsziekten die sedert die datum zijn vastgesteld.

Is het slachtoffer voor ten minste 30 pct. arbeidsongeschikt of is hij overleden, dan kunnen het slachtoffer of zijn rechthebbenden vragen om voor die regeling in aanmerking te komen wegens ongevallen die zich hebben voorgedaan of beroepsziekten die zijn vastgesteld voor 1 januari 1957 voor zover, wat de ongevallen op de weg naar en van het werk betreft, deze zich niet hebben voorgedaan op een datum, die de datum van 15 februari 1946 voorafgaat.

Pour l'application du présent paragraphe, les demandeurs ne peuvent invoquer la présomption établie par l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>.

§ 2. Les rentes obtenues en vertu du § 1<sup>er</sup> ne sont accordées qu'avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1967.

§ 3. Les actions en paiement des indemnités prévues par le présent article se prescrivent par trois ans à partir de la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal visé au § 1<sup>er</sup>.

#### Art. 26

Les membres et anciens membres d'un personnel auquel un arrêté royal aura rendu applicable le régime institué par la présente loi, ainsi que leurs ayants droit, pourront demander à bénéficier intégralement de ce régime pour les accidents du travail ou les accidents sur le chemin du travail survenus depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1967 ou les maladies professionnelles constatées depuis cette date.

Toutefois, si ces personnes tombaient sous l'application des dispositions légales relatives à la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles, elles pourront bénéficier de la réparation la plus favorable.

#### Art. 27

La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1967.

Voor de toepassing van deze paragraaf kunnen de aanvragers zich niet beroepen op het vermoeden gevestigd in artikel 2, eerste lid.

§ 2. Renten verkregen ingevolge § 1 worden eerst met uitwerking op 1 januari 1967 toegekend.

§ 3. Vorderingen tot uitbetaling van de bij dit artikel bepaalde vergoedingen verjaren na verloop van drie jaar te rekenen van de inwerkingtreding van het in § 1 bedoelde koninklijk besluit.

#### Art. 26

De leden en gewezen leden van het personeel waarop een koninklijk besluit de bij deze wet ingestelde regeling toepasselijk heeft verklaard, alsook hun rechthebbers kunnen vragen, dat zij voor geheel die regeling in aanmerking komen wegens arbeidsongevallen of ongevallen op de weg naar of van het werk die zich sedert 1 januari 1967 hebben voorgedaan of wegens beroepsziekten die sedert die datum zijn vastgesteld.

Ingeval deze personen echter onder de toepassing zouden vallen van de wetsbepalingen inzake herstel van schade uit arbeidsongevallen, uit ongevallen op de weg naar en van het werk of uit beroepsziekten, kunnen zij de gunstigste herstelregeling genieten.

#### Art. 27

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1967.

## TEXTE DE BASE

### Loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail

#### Art. 58

§ 1<sup>er</sup>. Le Fonds des accidents du travail a pour mission:

1° d'assurer la réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus aux gens de mer, conformément aux dispositions de la présente loi;

2° de rembourser les dépenses dans les cas visés à l'article 84, alinéa 2;

3° d'accorder la réparation en matière d'accidents du travail conformément aux dispositions de la présente loi, lorsque l'employeur n'a pas conclu de contrat d'assurance comme prévu à l'article 49 ou lorsque l'entreprise d'assurances reste en défaut de s'acquitter;

4° de payer les rentes dues aux gens de mer ou à leurs ayants droit, visés par l'article 96, alinéa 1<sup>er</sup>;

5° d'agir en tant qu'organisme de liaison en matière d'accidents du travail dans le cadre des règlements et directives de la Communauté européenne;

6° de rembourser la quote-part dans les frais de translation vers le lieu d'inhumation d'un travailleur saisonnier, décédé par suite d'un accident du travail, qui est mise par les règlements de la Communauté européenne à la charge de la Belgique;

7° de donner son accord, dans les conditions fixées par le Roi, sur les appareils de prothèse et d'orthopédie reconnus nécessaires;

8° d'accorder une assistance sociale aux victimes ou à leurs ayants droit, dans les conditions fixées par le Roi;

9° d'exercer le contrôle sur l'application de la présente loi et sur les opérations des entreprises d'assurances relatives à la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention et la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public et relatives aux arrêtés d'exécution de ces lois;

## TEXTE DE BASE ADAPTE AU PROJET

9° d'exercer le contrôle sur l'application de la présente loi et de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention et la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, y compris les opérations des entreprises d'assurances relatives à cette loi, et relatives aux arrêtés d'exécution de ces lois;

## BASISTEKST

**Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971**

## Art. 58

§ 1. Het Fonds voor Arbeidsongevallen heeft tot taak:

1° de schadeloosstelling inzake de arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden te verzekeren overeenkomstig de bepalingen van deze wet;

2° de uitgaven in de gevallen bedoeld bij artikel 84, tweede lid, terug te betalen;

3° de schadeloosstelling inzake de arbeidsongevallen toe te kennen overeenkomstig de bepalingen van deze wet, wanneer de werkgever geen verzekering heeft aangegaan zoals voorgeschreven bij artikel 49, of wanneer de verzekeringsonderneming in gebreke blijft;

4° de renten uit te keren aan de zeelieden of hun rechthebbenden, bedoeld bij artikel 96, eerste lid;

5° op te treden als verbindingsorgaan inzake arbeidsongevallen in het kader van de verordeningen en richtlijnen van de Europese Gemeenschap;

6° het aandeel in de kosten voor overbrenging naar de begraafplaats van een ingevolge een arbeidsongeval overleden seizoenarbeider, dat overeenkomstig de verordeningen van de Europese Gemeenschap ten laste komt van België, terug te betalen;

7° zijn akkoord te verlenen, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, over de prothesen en orthopedische toestellen die nodig zijn;

8° sociale bijstand te verlenen aan de getroffen en hun rechthebbenden, onder de voorwaarden bepaald door de Koning;

9° controle uit te oefenen op de toepassing van deze wet en op de verrichtingen van de verzekeringsondernemingen in verband met de wet van 3 juli 1967 houdende de preventie en de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor de beroepsziekten in de overheidssector en de uitvoeringsbesluiten van deze wetten;

## BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

9° controle uit te oefenen op de toepassing van deze wet en de wet van 3 juli 1967 houdende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor de beroepsziekten in de overheidssector, met inbegrip van de verrichtingen van de verzekeringsondernemingen in verband met deze wet en de uitvoeringsbesluiten van deze wetten;



10° d'appliquer et d'exécuter les limitations de cumul visées à l'article 42*bis* et, dans les conditions fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les mesures limitant les prestations accordées en vertu de la présente loi;

11° d'organiser une politique de prévention tout en remplissant notamment un rôle de coordination, d'avis et de stimulation. L'organisation et le fonctionnement de cette politique de prévention sont déterminés par le Roi;

12° de créer une banque centrale de données concernant les accidents du travail déclarés et leur règlement. L'organisation et le fonctionnement de cette banque centrale de données sont déterminés par le Roi;

13° d'entériner l'accord entre parties concernant les indemnités dues en raison de l'accident du travail;

[14°] (*abrogé* par L 29.04.1996, art. 10; En vigueur: 01.01.1995); (rétabli par L 13.07.2006; En vigueur: à déterminer par le Roi). de constater les risques aggravés visés à l'article 49*bis*;

15° de prendre en charge les allocations complémentaires, visées à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, a), 2°, quand il s'agit d'un accident du travail, et à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, b), de l'arrêté royal du 9 décembre 1965 déterminant le montant et les conditions d'octroi d'une allocation complémentaire à certains travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France et à leurs veuves, ainsi que l'indemnité pour travaux d'écriture y afférents, visée à l'article 5 du même arrêté;

16° d'accorder l'allocation spéciale visée à l'article 27*quater*;

17° de payer, sur la base du capital versé au Fonds, les allocations annuelles et rentes ainsi que les allocations fixées par le Roi pour les accidents visés à l'article 45*quater*;

18° d'assurer la réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus aux sportifs rémunérés dont l'employeur est assuré d'office auprès du Fonds en vertu de l'article 86.

10° de cumulatiebeperkingen bedoeld bij artikel 42*bis* en, onder de voorwaarden bepaald door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, de maatregelen tot beperking van de prestaties die krachtens deze wet worden toegekend, toe te passen en uit te voeren;

11° een preventiebeleid te organiseren en daarbij onder meer een coördinerende, adviserende en stimulerende rol te vervullen. De organisatie en de werking van dit preventiebeleid worden door de Koning bepaald;

12° een centrale gegevensbank op te richten betreffende de aangegeven arbeidsongevallen en hun regeling. De organisatie en de werking van deze centrale gegevensbank worden door de Koning bepaald;

13° de overeenkomst tussen de partijen betreffende de voor het arbeidsongeval verschuldigde vergoedingen te bekrachtigen;

[14°] (*opgeheven* bij W 29.04.1996, art. 10 - Inwerkingtreding: 01.01.1995) ( hersteld bij W 13.07.2006, art. 57 – Inwerkingtreding: te bepalen door de Koning). de in artikel 49*bis* bedoelde verzwaarde risico's vast te stellen;

15° het ten laste nemen van de aanvullende uitkeringen, bedoeld in artikel 1, § 1, a), 2°, wanneer het een arbeidsongeval betreft, en in artikel 1, § 1, b), van het koninklijk besluit van 9 december 1965 tot vaststelling van het bedrag en van de voorwaarden betreffende de toekenning van een aanvullende uitkering aan sommige in Frankrijk tewerkgestelde grens- of seizoenarbeiders en aan hun weduwen, evenals van de in artikel 5 van hetzelfde besluit bedoelde vergoeding voor het desbetreffend schriftwerk;

16° de bijzondere bijslag, bedoeld in artikel 27*quater*, te verlenen;

17° op basis van het kapitaal dat aan het Fonds is gestort, de jaarlijkse vergoedingen en renten evenals de door de Koning bepaalde bijslagen voor de ongevallen bedoeld in artikel 45*quater* te betalen;

18° de schadeloosstelling te verzekeren van de arbeidsongevallen die zijn overkomen aan de betaalde sportbeoefenaars van wie de werkgevers ambtshalve bij het Fonds zijn verzekerd overeenkomstig artikel 86.